

S  
7

G. F. S. - 17 -

Teatro. G. F. S.

cuadernos no. 17.

"El Caserío" en Barcelona y otras  
provincias. Requisse en Madrid.

Doña Francisquita. Reposición en  
Buenos Aires.

El Caserío, La Severa en  
Buenos Aires.

Obras valenciana y gallega. Primeros  
pasos.



! CARLOS MARTÍNEZ FERNANDEZ-SHAW



GURIDI

Más que escribir una autocrítica, deseáramos asirnos a esta amable invitación de LA NOCHE para trazar en cortas líneas una breve profesión de propósitos al escribir «El caserío».

Siempre que se habla del «resurgimiento del género lírico» y de la «resurrección de nuestra clásica zarzuela» se manejan tópicos que ya va siendo urgente desterrar. Nos parece que lo necesario, no es resucitar los viejos procedimientos, sino dar forma moderna y definitiva a un género que nació muchos años hace y que sufrió un largo eclipse. Al renacer, no tiene por qué vestir el mismo ropaje, ni es prudente que aparezca aún ligado a sus primitivas raíces, francesa la de los libros e italiana la de las partituras. No vale la pena de un esfuerzo tan noble como los de «resurgimiento» y «resurrección», nada menos, para limitarse a sopiar los cadáveres y que se alcen de sus tumbas tal y como fueron.

Véase que murió el género grande y nació el chico, sin que ésto fuera una nueva reducción de aquél. Por el contrario, el género chico es el primer grito de independencia artística y el embrión—algo más que embrión: el cimiento—, de la nacionalización del teatro con música.

«La verbena», «La revoltosa», «El baile de Luis Alonso», «La reina mora», son muestras del género netamente español, y no sólo porque reflejan caracteres y costumbres españolas, sino porque la inspiración melódica y rítmica y la forma constructiva, ofrecen una originalidad: la de nuestros cantos populares.

Hablando pues, en términos generales, mejor que de «resucitar» debía

Dicen los autores

## Ante el estreno de «El caserío»



FEDERICO ROMERO

... de concluir, la obra que, con más o menos intensidad y continuidad, se está realizando de treinta años a aquí, y cerrar con siete llaves el sepulcro de todo lo anterior, que es muy respetable, muy plausible, oro de ley, pero oro viejo, y, sobre todo, nada nuestro.

Una ilustre personalidad del teatro, Felipe Sassone; tuvo el acierto de definir en dos líneas lo que es, o que debe ser nuestra zarzuela: «Es un género realista, costumbrista, y principalmente, cómico». A este sentir, que compartimos sinceramente, responde «El caserío».

Al situar la acción en Vasconia, no hemos querido buscar una visión exclusivamente plástica de sus montañas y sus valles, de su indumentaria y su color.

El color es la «salsa» indispensable en la zarzuela; pero no es todo la salsa lo que apetece un buen catador. Y nosotros, sin propósito de aleccionar, ni menos de suponer que hemos logrado la obra maestra, hemos querido recoger en «El caserío» el sentimiento poético de la región vasca, donde la casa y la familia son las dos fundamentales preocupaciones de la raza. El amor al hogar de los mayores es la virtud suprema de los pueblos que quieren mantener, no sólo la poesía de sus tradiciones, sino, la esencia de su personalidad. Al coincidir en este noble sentimiento, parece que los



GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

los que se enlazan y se comprenden Cataluña y Vasconia.

Y luego en torno a la sencilla acción principal nos ha sido grato mover otras figuras típicas viviendo su existencia, siguiendo sus costumbres, bailando sus danzas, todo ello amable, ingenuo, con purezas primitivas...

En la música, se ha procurado no abandonar el tono de su sencillez que requiere este género. La partitura es clara en todos sus momentos, y el afán del compositor, ha sido el servir las situaciones y subrayar el carácter de los personajes, acompañando a cada uno, según su peculiar sentir.

Estamos vivamente satisfechos, entusiasmados, con el cariño que toda la compañía de Eldorado ha puesto el estudio de «El caserío».

a parte lírica, encomendada a Amparo Alarcón, Federico Cabellé y Emilio Vendrell, juntamente con los coros, adquiere un relieve extraordinario.

La acción cómica, está a cargo de las señoras Sans y Zaldívar y los señores Ruiz París, Segura y Baraja. Con decir ésto, basta. La magnífica orquesta a las órdenes del maestro Palos realiza una labor culminante.

Nos honra y nos satisface mucho, haber dado motivo para presentar en Barcelona al escenógrafo Eloy Garay, artista vasco, ya de fama nacional, que, en orden a la sensación de ambiente, ha sido nuestro colaborador principal.

Que el inteliengte público de Barcelona juzgue todo. A su opinión, que será sincera, nos sometemos con tanta emoción como esperanza.

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

FEDERICO ROMERO

GURIDI

3  
"Las Noticias" (Barcelona) 22. Enero - 1927.

## LOS TEATROS

ELDORADO.—Un ensayo general"

Con trajes, con decoraciones, con asistencia de los autores y con la sala casi llena de invitados, dióse anoche el ensayo general de la comedia lírica en tres actos "El caserío", letra de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del joven maestro vasco Jesús Guridi.

Es sabido que la obra alcanzó un gran éxito en Madrid. No es aventurado afirmar que esta noche lo alcanzará también aquí cumplido. Por esta vez no habrá discrepancia, pues tanto la música como el libro son valores sólidos. Inspiración, sinceridad y vigor hay en aquélla; una sencilla fábula de amores enlazada con episodios de costumbres características de un pequeño poblado de Vizcaya, constituye el segundo.

Naturalmente, la música tiene sabor popular, comentando las costumbres dichas e inspirándose en aires regionales de una melodía exquisita.

Los dos primeros actos que he podido ver gustaron extraordinariamente, además por la propiedad con que se presentan en decorado e indumentaria, y por lo bien que cantaron la Arellano, Vendrell y Caballé.

E. TINTORER

"La Oia Grafiu" 23. Enero 1927.

ANOCHÉ, EN ELDORADO

**El estreno de «El Caserío»,  
de Romero, Fernández  
Shaw y el maestro Guridi,  
revistió los caracteres de  
gran acontecimiento con  
que fué anunciado**

«El Caserío», de Fernández Shaw, Romero y el maestro Guridi, comedia lírica en tres actos, que la Compañía de Federico Caballé acaba de estrenar en Eldorado, es algo que merece una crítica extensa. En la próxima edición la haremos.

Por hoy, consignemos el éxito ruidoso y bien ganado del músico, de los libretistas y de los intérpretes.

La obra íntegra, fué aplaudidísima por el público que llenó a rebozar el teatro. Pero las ovaciones más rotundas fueron para el preludeo del segundo acto y la romanza de tenor del mismo.

El decorado del escenógrafo vasco Eloy Garay, admirablemente ambientado.

Una velada triunfal para todos, en fin.

Por esos teatros

## EN ELDORADO

# El estreno de «El caserío»

### NUESTRO JUICIO

Anoche se estrenó en el teatro Eldorado la comedia lírica en tres actos «El caserío» original, la letra, de los señores Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw y la música del maestro Guridi.

Esta obra venía precedida de Madrid de gran fama, donde ha constituido uno de los mayores éxitos de la actual temporada teatral, por lo cual no tiene nada de particular que anoche se llenara el teatro Eldorado y que existiese enorme expectación.

Sin temor a pecar de exagerados, puede asegurarse que es una obra de positivo valor, tanto por lo que respecta a la letra como a la música.

Con toda sinceridad hemos de decir que vimos confirmadas las inmejorables referencias que se nos habían dado acerca de esta producción escénica. «El caserío» merece la pena de ser visto y por eso no hemos de regatear los elogios a la Empresa del teatro Eldorado, que no ha reparado en sacrificios para ofrecerla al público catalán con la debida propiedad y con excelentes cantantes, no obstante la cuantía de los gastos que la misma trae consigo y el poco aforo que ofrece la antigua sala de espectáculos de la plaza de Cataluña.

Bien vale la pena de que el público recompense sus esfuerzos.

### LO QUE ES LA OBRA Y LA MÚSICA

Pasemos ahora a examinar lo que es «El caserío» para corroborar nuestros asertos.

El argumento de la obra lo constituye una sencilla fábula de amores en la cual aparecen enlazadas las pintorescas costumbres de un pueblo vizcaíno.

El tío Santi, que ha regresado de América cargado de dinero, desea, al verse viejo, que su sobrino José Miguel se case con una bondadosa y guapa aldeana, Ana Mari, hija de una mujer a la que él amó extraordinariamente en su juventud, antes de partir al nuevo continente con objeto de amontonar oro. De esta manera al mismo tiempo que su capital no se fraccionaría, cree realizar una meritoria acción uniendo a esos dos seres que están solos en el mundo y cuyo porvenir le inquieta bastante. Pero a José Miguel le atrae, más que los deseos de su tío, la vida pelotari y las conquistas fáciles de ciertas mujeres pecadoras de la capital, y es entonces cuando el tío Santi, de acuerdo con el cura de la aldea, que es quien sólo conoce el secreto, simula que quiere casarse con Ana Mari. Cuando la boda parece inminente José Miguel se da cuenta de que quiere a Ana Mari, y al final, como era de suponer, son éstos los que se unen en indisoluble lazo matrimonial.

Alrededor de este asunto hay tipos tan pintorescos como el de una posadera del pueblo que ve en el tío Santi un buen porvenir para su hija; el del tenorresco secretario del Ayuntamiento y el del criado del tío Santi, que, después de soñar con Ana Mari para esposa, acaba casándose con la hija del posadero.

Todas las costumbres pintorescas de Vizcaya quedan fielmente reflejadas en «El caserío». Las danzas de los espatanzarías, los tradicionales chistularis y un original desafío entre versolaris son poderosos aliados que animan la obra. Esta cabe afirmar que tiene lozanía y que está escrita con toda honradez.

En cuanto a la música, todo elogio que podamos hacer nosotros será un pálido reflejo de la realidad. Es una verdadera joya que está inspirada en los aires regionales

del país vasco. Guridi no ha tenido necesidad de hacer lamentables concesiones y por eso sólo merece nuestro aplauso. Ha escrito páginas que son una maravilla y le una melodía exquisita. La obra, además, está perfectamente instrumentada.

Después de lo expuesto, y antes de seguir adelante, conviene hacer más advertencias. Acaso «El caserío» sorprenda al principio a nuestro público por la diferencia de las costumbres en ella apuntadas; pero tenemos la convicción de que éste se responderá fácilmente de tal sorpresa. También debemos advertir que la música de «El caserío» es algo profundo y serio y que la mayoría de la gente que vaya a verlo, estragada como está de tantas bazofias que se le sirven, no espere ver ninguno de esos bailes modernos que se suelen mezclar en las obras que se nos sirven de un tiempo a esta parte.

Creemos prudente hacer tales manifestaciones para que nadie se llame a engaño.

### LOS TRIUNFOS Y LOS PLANES DEL MAESTRO GURIDI

Aprovechamos un intermedio para hablar con el maestro alavés. Cuando a él nos acercamos está rodeado de numerosas personas que le felicitan por el éxito que alcanza «El caserío».

He aquí la conversación sostenida con el admirado músico vasco:

—¿Cómo y cuándo concibió usted «El caserío»?

—Fué el hijo del marqués de Urquijo quien me decidió a que escribiese una zarzuela. Yo había compuesto varias cosas de un sesgo más profundo, pero nunca había pasado por mi imaginación acometer la empresa que se me proponía. Tomó él con tanto entusiasmo su idea que a los pocos días de haberme propuesto tal proyecto me presentó a Federico Romero y entonces quedé convenida la realización de «El caserío».

—¿Cuáles eran las obras que había usted estrenado antes?

—La primera fué la zarzuela en dos actos «Mirenchu», que se estrenó el año 1913 en el teatro Eslava, de Bilbao, y cuyos principales fragmentos de música dió a conocer en varias capitales españolas la Sociedad Coral de Bilbao en una excursión artística que en tal época realizó. Viene luego la ópera «Amaya», con letra de Arrivita Jáuregui e inspirada en la célebre novela de Navarro Villoslada acerca de la vida de los vascos en el siglo VIII. Esta obra se estrenó en el coliseo Albia, de Bilbao, el año 1920 y dos años después se representaba, con tanto éxito como en la capital norteña, en el teatro Real de Madrid. Mi tercera producción es «El caserío», estrenado en el teatro de la Zarzuela de la corte por la señorita Herrero y los señores Llovet y Palacios, con el aplauso unánime de la crítica y del público de la villa y corte. Como puede usted ver, no tengo motivo alguno para quejarme de mi suerte.

—¿Prepara usted nuevas obras?

—No tengo nada pensado en estos momentos. Pienso descansar en ese sentido. Además, la Sociedad Coral de Bilbao, de cuya espléndida entidad musical soy director, me absorbe mucho tiempo y la mayor parte de mis actividades. Como quiero trabajar a conciencia, sin prisas ni precipitaciones, he de meditar bien lo que he de hacer, y mucho más después de la enorme responsabilidad que he contraído con la opinión con el triunfo de mi reciente obra. Por lo tanto, tardaré cierto tiempo en dar nada a la escena, y, mientras tanto, proseguiré componiendo poemas sinfónicos y obras para órgano. Aho-

ra, dentro de unos días, en Cincinnati (Estados Unidos), y con motivo de un festival infantil que se va a celebrar allí, mi conocido poema musical "Así cantan los chicos" ha sido escogido para ser cantado por más de mil niños de ambos sexos, he aquí una nota que me llena de legítimo orgullo.

—¿Le costó a usted mucho poder estrenar "El caserío"?

—Puedo asegurar que desconozco ese calvario que se dice pasan los autores noveles. Nunca he tenido ninguna dificultad para el estreno de mis producciones. Para mí estrenar es una cosa sencilla y normal.

—¿Se ha representado ya mucho "El caserío"?

—Pues verá usted, En Madrid se llevan ya dadas 43 representaciones, con otros tantos llenos. Se ha estrenado también en Valladolid, Zaragoza, Vitoria, Logroño y San Sebastián. Hoy se estrena en Eidorado y el día 28 en Bilbao. En todas partes gustó mucho y por eso estoy muy contento de mi labor al ver que el público responde a mis esfuerzos y que éstos no resultan estériles. En Vitoria, la tierra en que nací, mis paisanos acaban de colmarne de agasajos y en todas partes donde voy recibo inequívocas muestras de cariño.

—¿Qué orientación musical ha seguido usted en "El caserío"?

—Me he inspirado, ante todo, en el folklore de mi país para componer esta obra. Entiendo, como decía el inolvidable Pedrell, que en los tantos populares españoles hay mucho terreno que cultivar. Si así se hace, y podría citar ejemplos, no hay duda de que se enriquecería fabulosamente el género lírico español. Pueden hacerse obras maestras considerables si se acude a él. Entonces el género lírico alcanzaría el necesario esplendor a que tiene derecho. Yo conozco muy a fondo la música gallega y la vasca y me parece que siempre será ese el terreno en que me moveré.

Respecto a "El caserío" — agrega — he de decirle que he procurado componer una partitura con la máxima sencillez de expresión para que llegue al público. He buscado una línea melódica clara y que los cantos no tengan recitado. Sin descender de calidad, he procurado hacer una obra que llegue al alma popular y creo haberlo conseguido. Sólo falta en estos momentos que el público barcelonés, tan inteligente en música, y que ya ha sancionado favorablemente en otras ocasiones varias producciones mías, haga lo propio ahora y entonces sí que puedo, orgullosamente, estar contento de mí mismo.

—¿Está usted satisfecho de la suerte que le cabe a su obra en Barcelona?

—Creo, sinceramente, que no puedo estarlo más. Tenía verdaderas ganas de dar a conocer al público de esta prestigiosa ciudad, que, como he dicho antes, tan amable ha sido conmigo otras veces, mi reciente producción. Pero nunca pude soñar que fuese tan excelente la acogida que le dispensa ni que alcanzara una interpretación tan ajustada y buena como la que logra por parte de los artistas que la representan, ni de que fuese puesta en escena con tanto decoro y lujo como aquí lo ha sido.

La conversación se va alargando, quizás un poco demasiado. Al maestro Guridi le retienen su atención innumerables asuntos. Por esta causa preferimos no molestarle más. Egoístamente ya lo hemos hecho bastante.

**LA RAZON SOCIAL FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW**

Después de haber hablado con el maestro Guridi creemos conveniente también interrogar a los autores de la letra de "El caserío", y, tras activas pesquisas, por fin, logramos dar con uno de ellos, con Guillermo Fernández Shaw, de quien puede decirse en elogio suyo, que ostenta la gloria literaria de su padre.

Aunque Guillermo Fernández Shaw es abogado, como su padre, más se ha dedicado al cultivo de las letras que al ejercicio de la carrera, que siguió en la Facultad de Derecho de Madrid, la tierra que le vio nacer. Guillermo Fernández Shaw es un antiguo

periodista y, junto con Federico Romero, han dado a la escena española varias obras de sumo gusto dentro del género de la zarzuela. Su tendencia puede decirse que ha sido siempre la rehabilitación del teatro lírico español, dando un matiz de cultura y poesía al género impropriadamente llamado chico.

Veamos lo que, con su proverbial amabilidad, nos refirió Guillermo Fernández Shaw al compañero Azares y a mí:

—¿Cuánto tiempo llevan usted y el señor Romero trabajando juntos para el teatro?

—Nosotros debutamos como autores en Valencia el año 1916 con la famosa "Canción del olvido", a la que puso música el maestro Serrano. Alentados por aquel extraordinario éxito, sucesivamente hemos dado a la escena "La sonata de Grieg", con música también de Serrano, aquel mismo año; "La Serranilla", con Rosillo, el año 1920; "Los fanfarrones", con Granados, el 1920, y el 1921, otra vez con Rosillo, "Las delicias de Capua". Viene un período de calma en nuestra vida y después estrenamos "El dictador", con Millán, y "Doña Francisquita", con Amadeo Vives. Tras este otro extraordinario éxito hemos dado a las tablas, "La sombra del Pilar", con Guerrero; "La Severa", según el conocido poema de Dantas, con Millán, y ahora "El caserío", que ha constituido otro de nuestros triunfos.

—¿Han trabajado ustedes siempre juntos?

—A excepción de una vez, el año 1919, en que Romero estrenó solo, con música del maestro Rosillo, "La Serranilla", siempre hemos trabajado juntos Romero y yo. Los dos estamos perfectamente compenetrados. Romero, que es oficial de Telégrafos, vino desde Oviedo, la ciudad donde es oriundo, a Madrid con el propósito de escribir una comedia con mi padre; pero como muriera éste sin haber realizado su deseo, decidimos entonces colaborar unidos. A ambos nos liga una fraternal amistad y ambos planeamos las obras y las llevamos a la práctica.

—¿Qué obras preparan ustedes ahora?

—Nosotros tenemos escritas varias obras y proyectadas otras muchas. Pero las primeras que vamos a estrenar son las siguientes: el mes de junio, en la Zarzuela, de Madrid, "La Villana", con música del maestro Vives, y en fecha todavía no determinada, pero que suponemos será pronto, en el teatro Apolo de la corte "Las Alondras", con música de Guerrero. Como todavía somos jóvenes, y conste que no es coquetería, pensamos estrenar aún bastantes obras más.

—Dígame usted algo acerca de "El caserío".

—Cerca de dos años hemos tardado en escribir "El caserío", cuya acción puedo anunciarle que, aunque la situamos en el pueblo imaginario de Artigorri, se desarrolla su fábula en una aldea del Valle de Arria. Dos veranos nos hemos pasado en ese hermoso rincón de Vizcaya y todos los tipos que aparecen en la trama que hemos urdido han sido arrancados del natural. Todo el pálido sentimiento de la región vasca, donde la casa y la familia son las fundamentales preocupaciones de la raza, hemos procurado hacerlo resaltar debidamente en esta obra, en la que, en torno a la sencilla acción principal, aparecen reflejadas con la mayor fidelidad las costumbres y las características de los habitantes de tan generosa tierra.

**EL DECORADO Y LA INTERPRETACION**

Con esta obra se presenta en Barcelona el escenógrafo Eloy Garay, que estrena tres decoraciones que son fiel reflejo de las que pintó para el estreno de "El caserío" en Madrid.

Para reflejar el valor de estas decoraciones solo diremos que, al verlas en Madrid Eduardo Marquina, le encargó las de la obra suya "La fuente, el surtidor y el río", que la Xena estrenará dentro de quince días, en el teatro Fontalba de Madrid.

El señor Garay ya pintó las decoraciones de las obras del llorado Uzandizaga "Las golondrinas", "La llama" y "Mendi-mendi-lla", y tiene, como decorador, conseguida justa fama.

Respecto a la interpretación que se da a la obra, no puede ser mejor. Lo mismo la señorita Alarcón en el papel de Ana Mari que la Saus en el de Inocencia y la característica señora Zaldívar en el de la posadera, tracen, y las aprovechan, sobradas ocasiones para lucirse. Los señores Caballé y Vendrell hacen una creación de los principales personajes que les están encomendados y q los señores Segura, el simpático Segura; Ruiz París y Baraja no pueden estar mejor en los papeles pintorescos que les están asignados.

"El caserío" se presenta con todo lujo. Se ha reforzado notablemente la orquesta y la compañía y al público que asistió al estreno le gustó mucho la obra.

El público al principio se mostró un poco reacio, pero luego saboreó las delicias de la obra y aplaudió calurosamente y obligó a repetir muchos números.

Los autores fueron muy aplaudidos y obligados a salir a escena al final de todos los actos.

Hay que hacer resaltar también la labor del maestro Palos, que dirigió muy bien la obra.

Una noche, en fin, de triunfo para los autores y los actores, que esperamos se repetirá en sucesivas representaciones.

FRANCISCO ALDAZ

### LOS TEATROS

**ELDORADO.**—El Caserío, comedia lírica, en tres actos, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música de Jesús Guridi.

A los cuarenta y cinco años está soltero el buen alcalde de Torriguerri, hombre rico; de padres a hijos se transmiten cuantiosa hacienda los de su honrada familia; le duele no tener hijos, porque su sobrino, el pelotari famoso, es una bala perdida; gran corazón, eso sí, y alegre y simpaticísimo, pero vicioso como suelen serlo los de su oficio.

En cambio, el buen alcalde tiene en casa una sobrina que quedó huérfana allá en las "Américas", y es, de puro buena, un ángel que envió Dios al señor y amo del Caserío. Un ángel que se parece a la mujer que había sido la ilusión del buen alcalde. Pero antes de decirle él que la amaba su hermano se lo dijo. Y el señor del caserío se calló entonces. Se calló, y en la boda de su hermano con la mujer amada actuó él de padrino.

Por eso está soltero el amo del caserío, y por eso quiere a su sobrina como a una hija.

Para ella sería la mitad de la herencia, y la otra, por ser de varón y de tradición, del otro sobrino; pero el alcalde se desespera al ver que éste la tiene tal desapego a las tierras del mayoral.

Con el señor cura imaginaron una estratagemia a base de celos, cual suelen ser las estratagemas que dan resultado feliz en tales empeños. Y así ocurre con la obra después de muchos incidentes de carácter idílico y sentimental, que el maestro Guridi comenta afortunadísimo.

Sin embargo, el libro con el espectáculo y detalles de costumbres (no todas, según creo, muy típicas), se alarga demasiado. Los dos primeros actos resultan interminables. El mejor elogio que puede hacerse de la música es que lo oímos todo sin advertir esa "duración" excesiva.

La música es notabilísima, especialmente en el segundo acto. Un preludio hermosísimo y una especie de romanza; la disputa o desafío de los "versolaris" resulta animadísima. El final del acto, a manera de concertante, música y letra llegan al alma, conmoviendo hondamente.

Otros fragmentos musicales hay en este y en los demás actos que denuncian fina inspiración, concentración con el alma del pueblo y arte de composición escogido.

Sin embargo, yo creo que también sobre música. Cortando de todo (excepto de las bolinas, que resultan pequeñitas, y del decorado, excelentísimo, sobre todo el de los actos primero y tercero), la obra ganaría. La escucharíamos mejor.

Se repitieron muchos números y más se hubieran repetido si el público no hubiese advertido que no había tiempo para ellos. Y no lo hubo en efecto, pues terminó tardísimo.

En fin, gran éxito. En especial para el maestro Guridi; para los escenógrafos y para la Arellano, Vendrell y Caballé.

Pequeños reparos de presentación y representación, no quitan nada a la efectividad del éxito, que seguramente se afirmará con el transcurso de los días.

EMILIO TINTORER

"El liberal"

(Barcelona)

23-1-927.

En Eldorado

### "El caserío,"

El sábado por la noche se estrenó en el teatro de la plaza de Cataluña la comedia lírica en tres actos "El caserío", letra de los señores Federico Romero y Fernández Shaw, música del maestro vasco Guridi. El éxito obtenido en Madrid por "El caserío", había despertado en Barcelona interés por conocer la obra, y queda dicho por tanto, que el lleno en el teatro Eldorado fué completo.

"El caserío" es una comedia de costumbres vascas, pueblerinas, pintorescas observadas directamente por los autores y trasladadas a la escena con acierto y conocimiento de los efectos teatrales. El asunto que sirve de eje a la nueva producción, es sentimental y está trazado, asimismo, con acierto, y con habilidad, al trenzarlo con el aspecto cómico que juega papel importante en "El caserío".

La partitura del maestro Guridi, tiene, en primer término, ambiente. Inspirada toda ella en motivos vascos, el maestro demuestra un perfecto dominio de la técnica y una gran soltura para componer sus números. Conocedor, además, de los recursos instrumentales, en la orquestación se observan matices de bella originalidad.

Durante todo el primer acto, no obstante haberse repetido algunos números, el público permaneció un tanto reservado, sin entusiasrnarse demasiado.

Pero llegó el preludio del segundo acto, página musical de gran relieve, y la ovación fué unánime y calurosa, obligando a repetir el número.

Con igual entusiasmo que el preludio, fué aplaudida una romanza de tenor en el segundo acto, número de factura delicada, y el zortzico de los "versolaris", también en el segundo acto.

Este número resulta escénicamente animado y teatral y el músico lo ha resuelto briosamente.

La interpretación fué recomendable por parte de todos, que pusieron entusiasmo en su labor.

La presentación escénica, cuidada y de buen efecto.

"La ven de Catalunya"

23-1-927.

### Estrena de "El Caserío"

Anit passada fou estrenada al teatre Eldorado, per la companyia Caballé, la sarsuela gran, de costums i música bascos del mestre Guridi, "El caserío".

Hi assistí un públic molt nombrós que aplaudí l'obra i els intèrprets, i obligà a fer-los parlar.

En edicions successives ens ocuparem d'aquesta notabilíssima mostra de la música basca.

jugar con maestría el Folk-lore de su país, armonizando e instrumentando como un perfecto armonizador y orquestador.

Advertimos en la producción del maestro Guridi dos aspectos que ofrecen un sentido antagónico. Hay en la música que ha escrito el maestro Guridi el aspecto popular, en el cual el ritmo — nervio principal de la música, creemos —, aparece con toda su pujanza. La melodía es por lo mismo clara y nosotros —, aparece con toda su pujanza la concisión del desarrollo es manifiesto. La estructura de los números así tratados se avienen perfectamente con el género. La idea musical toma cuerpo y la música es sin duda de calidad porque en ella hay los gérmenes y elementos para que así suceda.

En el otro aspecto se nos presenta el maestro Guridi moviéndose en el campo de un lirismo que casi nos atrevemos a calificar de operístico. Con la frase alar gada propia para que los recursos de todo bien cantante puedan resurgir y con melodismos no exentos de sentimentalismo.

El ritmo aparece más diluido y por ende la idea musical no posee tanta fortaleza ni tanta concisión y firmeza el desarrollo.

No hay que decir que nos inclinamos por el primer aspecto que señalamos al maestro Guridi como uno de sus indiscutibles méritos.

Conste que hacemos esta observación porque creemos sinceramente encontrarnos ante una obra y un autor que merecen toda la atención en el aspecto crítico por la misma importancia que uno y otro tienen. Es más, lo decimos también porque estamos convencidos de que es el primer aspecto del cual conviene en un sentido general, dotar a la música de este género y a nuestra música.

Hay que reverenciar a Wagner pero hay que sacudir su yugo. Ya sabemos que aun hoy, esto es muy difícil pero es absolutamente necesario el comenzar.

La obra posee una gran fuerza de ambiente vasco especialmente el segundo acto en las que las danzas y el conjunto de la trama escénica son expresados musicalmente con intensidad y vida.

Fueron varios los números que merecieron los honores de la repetición tales como el cuarteto cómico y la romanza de barítono del primer acto; en el segundo Preludio que provocó una estruendosa y merecida ovación. Es una página magistralmente tratada. Romanza de tenor, dúo cómico coreado que es uno de los mejores aciertos de la partitura. En el tercer acto se bisó el dúo cómico.

El libreto de los señores Fernández Shaw y Romero está bien tratado y es digno del prestigio de sus autores.

"El Caserío" obtuvo una interpretación muy acertada distinguiéndose la señorita Alarcón y señoras Sans e Wied y los señores Caballé, Vendrell, Segura y Ruiz.

La obra ha sido muy bien recibida por el numerosísimo público que asistió al estreno.

La presentación es magnífica. Decorado y vestuario constituyen verdaderos cuadros de color.

Al final de los actos los autores tuvieron que salir a escena entre grandes aplausos y se vieron obligados, lo mismo que varios elementos de la compañía, a dirigir la palabra al público al terminar la representación.

A. M.

"El diario de  
Barcelona"

25 - Enero - 1927

## TEATROS Y CINE

EN ELDORADO

ESTRENO DE "EL CASERIO", DEL  
MAESTRO GURIDI

El maestro Guridi no necesita presentación, es de sobra conocida su personalidad, además la obra "El Caserío" que se estrenó el sábado en "Eldorado" acaba de obtener gran éxito en Madrid, éxito que ha repercutido en nuestra capital.

Obsérvese ante todo en la música que ha compuesto el maestro Guridi la mano de un verdadero músico que ha realizado labor seria que tanta falta hace en este género. Solamente por esto es "El Caserío" una obra que merece todos los respetos.

Guridi se muestra el músico que sabe

# El Teatro

## ELDORADO

### EL ESTRENO DE «EL CASERIO»

Reflejada en nuestra nota de última hora del sábado por la noche la impresión que en el público produjo esta obra, nada nuevo en este sentido hemos de añadir.

Basta decir, en honor de sus autores, que la expectación que su estreno despertara no quedó defraudada.

Y antes de entrar en lo que ha de constituir el fondo de esta reseña, permítasenos, brevemente, esbozar la personalidad de Jesús Guridi, autor de la partitura.

Nacido en Vitoria, cursó sus estudios musicales superiores en Bilbao, e hizo acreedor por su talento a que le subvencionaran para continuarlos en la Schola Cantorum de París, desde donde pasó al Conservatorio de Bruselas para perfeccionarlos.

Terminados ellos, regresó a España, instalándose en Bilbao, en donde desempeña altos cargos: el de organista de la parroquia más renombrada, el de profesor del Conservatorio Vizcaino y el de director de la Coral de Bilbao.

Como fruto de su talento se señalan escritos por el numeroso coro vasco; la ópera «Amaras», que se estrenó con éxito en el Real de Madrid, ha pocos años, y además, que recordemos, un poema sinfónico titulado «Una aventura de don Quijote», que fue el único premiado en un concurso abierto por el Círculo de Bellas Artes de la capital de España.

Como se ve, no se trata de un indocumentado y sí de una figura musical que por su inspiración y su saber se destaca con preeminencia en el mundo del arte.

Y ahora, juzgando en síntesis la música de «El Caserio», digamos que es digna del talento de su autor.

Descuella en ella una conciencia técnica, por lo que la orquesta suena magníficamente, como propia de quien conoce sus más recónditos recursos, y que la parte temática, que se deriva generalmente del folclore vasco, aparece maestramente enlazada.

Claro está que en una obra de los

"El día  
Gráfico"

(Barcelona)

25 - Enero - 1927.

vuelos y las dimensiones como la que nos ocupa, existen períodos superiores a otros de no tan elevada magnitud, pero ello en sí, juzgado en conjunto, no hace más, en todo caso, que realzar su valor.

Desde el «Preludio» del primer acto obsérvase la soltura en el manejo de la orquesta, de justa ponderación sonora, así como al levantarse el telón los corales internos acusan conocimiento de las voces.

Sobresalen en el primer acto un número cómico y una romanza de barítono, en la que nostálgicos recuerdos le dan un timbre sentimental y dramático de relieve. Ambos números se repitieron.

Sin embargo, en donde la potencialidad de este compositor se destaca con preeminencia, es en el acto segundo, a nuestro entender el mejor de todos.

Y es que su personalidad de sinfonista acierta, especialmente en el interludio, a cohesionarla con la de lirismo teatral.

Se compendian en él los principales motivos que en la escena se han de desarrollar luego, e iniciado por aires populares, aparecen espontáneos los temas en que se desenvuelve, con instrumentación sugestiva, de reluciente color y con notas viriles y vibrantes, a las que preceden otras pastoriles, subrayadas por el tamborino, de singular encanto. No hay duda que el aplauso más intenso de la noche

lo logró Jesús Guridi en este fragmento orquestal.

Descuella, además, en este acto, de color y de luz, una romanza sentimental de tenor, a la que da realce el comentario de los violines en sordina, que acentúa su delicadeza expresiva. Ella, igualmente que el interludio dicho, hubo de ser repetida.

Es el acto tercero de menores dimensiones que los anteriores, manteniéndose en él la ponderación sonora, y como fruto de inspiración cabe señalar un dueto cómico que fue también bisado, y un dúo de barítono y tenor, de dramatismo, que termina con un trabajo orquestal notable, acreditativo de la pericia en la instrumentación de este compositor vitoriano.

Y consignado lo que antecede, digamos que el libreto se basa en escenas de la vida de un pueblo de los alrededores de Bilbao; que los personajes nos parecieron bien trazados; que las escenas se desenvuelven espontáneamente enlazadas y que las de comedia realzan otras sentimentales.

Por ello, los señores Romero y Fernández Shaw compartieron el éxito alcanzado por Guridi, mereciendo al final de todos los actos los honores del proscenio. Contribuyeron al éxito las decoraciones del escenógrafo vasco Eloy Garay, de apropiadas líneas y colorido, especialmente la del primer acto, que se destacó por su visualidad y perspectiva.

Y con tributo un elogio a los artistas que la interpretaron por su esmerada labor, en la que se distinguieron líricamente los señores Caballé y Vendrell, habremos emitido el juicio favorable que esta nueva producción teatral nos merece y la que a nuestro entender, si se la aligerara de dimensiones, adquiriría aún mayor realce. — J. NOGUES PON.

"El Imparcial" 23-1-1927.

**"El caserío" en Barcelona**  
Barcelona 23.—En el teatro Eldorado, y por la compañía Caballé, se ha estrenado esta noche la zarzuela de Federico Romero y Fernández Shaw, música del maestro Jesús Guridi, *El caserío*.  
El teatro estaba completamente lleno. La obra gustó mucho y fueron repetidos varios números.—*Barrangó-Solis*.

"El Soc" 23-1-1927

**NOTICIAS**  
**"El caserío" y "El sobre verde" en Barcelona**  
BARCELONA 23 (12 n.).—En Eldorado se estrenó esta noche, con gran expectación, la zarzuela de Guridi "El caserío". El lleno era imponente.  
Los actos primero y tercero fueron acogidos con frialdad; pero el segundo gustó mucho, y fueron repetidos el preludio y la romanza del tenor que cantó Vendrell. En la interpretación se distinguieron con este Amparo Alarcón, Caballé y Valeriano Ruiz Pariz.

"El Esticiero del Sur" 24-1-1927

24-1-1927

... nueva obra  
... verdadero clamor: se  
... números de música, algunos  
... cuatro y cinco veces, y al decir de  
... críticos y público, hay obra para dos o tres  
años.

—Me alegro con toda mi alma: por los autores y por Pepe Libert, el valeroso empresario del Victoria, que se ha gastado un capital — así como suena! — en montar la obra y merece que la Fortuna le dé cara. En Eldorado, Caballé estrenó "El caserío", que fué un triunfo en la manera del obtenida en Madrid por el insigne maestro Guridi. En

"ABC"

23-1-1927.

Barcelona 23. 2 madrugada. En el teatro Eldorado, la compañía de Federico Caballé ha estrenado la comedia lírica de Federico Romero y Fernández Shaw, música del maestro Guridi, "El caserío". El teatro estaba lleno de público, no habiendo una localidad vacía. La obra ha gustado mucho, y se han repetido todos los números.

Los autores, Caballé y el director de orquesta, siguiendo la costumbre de Barcelona, han tenido que dar las gracias al terminar la representación. El estreno ha constituido un verdadero éxito.

"Heraldo de Madrid"

24- Enero - 1927

**«El caserío»**

BARCELONA 24.—En Eldorado se estrenó «El caserío» con gran éxito. Fueron repetidos seis números: el cuarteto cómico y la romanza del barítono del primer acto; el preludio, la romanza de tenor y la escena de los versolaris, del segundo, y el dueto cómico del tercero.

La interpretación fué magnífica; los tipes Amparo Alarcón y Amparo Sanz estuvieron a la altura de sus méritos, y Vendrell y Caballé obtuvieron un éxito excepcional.

Al finalizar la representación hubo los acostumbrados discursos de autores y divos.

"Las Noticias"

(Barcelona)

9 Febrero 1927.

**LOS TEATROS**

**ELDORADO.**—Más de "El Caserío".

No me equivoqué el día de su estreno al augurar persistente éxito a la partitura y aun al libro de "El Caserío". La fábula ingenua ligeramente sentimental de ésta, los episodios y escenas pintorescas que a la fábula dan amenidad y colorido, el medio ambiente popular pueblerino que se reproduce con tal perfección de detalles y singularmente la música del maestro Guridi, tan severa y agradable al oído a un tiempo, tan tierna y rica en melodías, cautivan al auditorio, que no cesa de aplaudir todas las noches a los autores y a los intérpretes, cuya labor es digna de la obra.

E. TINTORER

## COMENTARIOS DE LA PRENSA

### LA VANGUARDIA

Con un éxito grande por todos conceptos se acogió esta obra. Y, en realidad, lo merece. Porque no se trata de una producción de bajo género en el orden musical, sino de una comedia lírica que ha de alcanzar multitud de representaciones, sobre todo si es interpretada como lo ha sido la noche del estreno.

No es cosa de que vayamos a narrar con todos sus pormenores el argumento, porque no es lo esencial. Baste saber que es el remedio de los celos el que se aplica para que un pelotari famoso se case con una prima suya, aunque sea a costa del dolor con que se le destroza el alma a un tío de ambos, que se enamoró de la muchacha, como antes lo estuvo de la madre de ésta.

Lo importante es la partitura. El maestro Guridi la ha escrito con el pensamiento y el espíritu puesto en el país vasco, donde la acción se desarrolla. Y, a más, con elevación de artista que domina la técnica musical.

### EL NOTICIERO UNIVERSAL

"El Caserío" ha roto la costumbre que la rutina de los escasos de ingenio y de arte venían imponiendo desde hace bastante tiempo. Por un momento con "El Caserío" dejan de caminar en el teatro de la zarzuela por sendas trilladas, para emprender amplios caminos en los que no se echa de menos ni la inventiva ni los conatos de novedad, ni las especulaciones científicas en su más noble sentido.

El éxito fué tan franco como grande, reconociéndose unánimemente que "El Caserío" contiene grandes valores que merecen el mayor respeto y aplauso.

### LAS NOTICIAS

La música es notabilísima, especialmente en el segundo acto. Un prelude hermoso y una especie de romanza; la disputa o desafío de los "versolaris" resulta animadísima. El final del acto, a manera de concertante, música y letra llegan al alma, conmoviendo hondamente.

Otros fragmentos musicales hay en este y en los demás actos que denuncian fina inspiración, compenetración con el alma del pueblo y arte de composición escogido.

Se repitieron muchos números y más se hubieran repetido si el público no hubiese advertido que no había tiempo para ello.

### EL DILUVIO

Esta obra venía precedida de Madrid de gran fama, donde ha constituido uno de los mayores éxitos de la actual temporada teatral, por lo cual no tiene nada de particular que anoche se llenara el teatro Eldorado y que existiese enorme expectación.

Sin temor a pecar de exagerados, puede asegurarse que es una obra de positivo valor, tanto por lo que respecta a la letra como a la música.

Con toda sinceridad hemos de decir que vimos confirmadas las inmejorables referencias que se nos habían dado acerca de esta producción escénica. "El Caserío" merece la pena de ser visto y por eso no hemos de regatear los elogios a la Empresa del teatro Eldorado, que no ha reparado en sacrificios para ofrecerla al público catalán con la debida propiedad y con excelentes cantantes, no obstante la cuantía de los gastos que la misma trae consigo y el poco aforo que ofrece la antigua sala de espectáculos de la plaza de Cataluña.

Bien vale la pena de que el público recompense sus esfuerzos.

### LA PUBLICITAT

No coneixem el folk-lore basc per a jutjar si la música de Guridi és o no és prou ajustada a la del país, i més després de llegir els variats comentaris que en aquest aspecte va despertar l'obra a Bascònia. Així i tot, ens sembla que Guridi ha encertat a arrencar prou fidelment de l'ànima d'aquella forta raga les més belles notes, a deduir per alguns passatges que mantenen molt viu l'interès dels espectadors.

Hi ha pàgines musicals molt reeixides en "El Caserío", com són el final del primer acte; el prelude del segon; la disputa dels "versolaris" i el tercet final que tanca l'obra.

El mestre Guridi triomfà plenament la nit de l'estrena.

### LA NOCHE

Quien quiera oír una producción honrada, perfectamente instrumentada, emocionante en muchos pasajes, pletórica en ritmos populares, que acuda ahora a Eldorado. Lo primero que hay que reconocer en "El Caserío" es la obra de un músico, que no desperdicia ocasión para mostrar cuanto sabe y puede. Ante la última obra del autor de "Amaya", que no solamente hemos de alabar y reconocer su éxito, forzosamente nos hemos de poner frente de la mayoría de los abastecedores de los teatros zarzueleros, en los que en estos últimos años, contadas han sido las obras buenas, y muy numerosas las atrocidades que se han realizado.

### LA VEU DE CATALUNYA

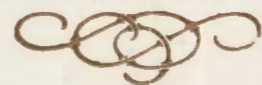
La música del mestre Guridi és realment notable; com se'n frueix molt poca en els repertoris sarsuelers. Coneixem de temps el mestre per les seves obres de concert i el consideràvem com un dels músics més interessants i esperançadors de les generacions noves. Aqueixa temptativa d'ennobrir la sarsuela, amb "El Caserío", és digna de tota lloança. L'escull principal d'una prova així, és el perill de produir una obra qui, per elevar-se massa damunt del nivell corrent, no plagui al públic especial d'aquest gènere d'obres tan mal habituat i corromput; i que, per altra banda, desplegi els concurrents de gust més afinat per tot allò on l'autor sembli haver descendit massa al nivell del gust més comú. El mestre Guridi ha escrit una obra assequible al gros públic sense haver de claudicar.



Una escena del segundo acto

*Principales  
intérpretes*

Amparo Alarcón  
Amparo Saus  
María Zaldívar  
Federico Caballé  
Emilio Vendrell  
Pedro Segura  
V. Ruiz París  
Juan Baraja  
Antonio Ripoll



Escena final de la obra

**TEATRO ELDORADO** ~ Todos los días



Una escena del primer acto

**EL CASERIO**

comedia lírica en  
tres actos, origi-  
nal de F. Romero  
y Fernández Shaw

Joya musical  
del maestro

**GURIDI**

## Crónicas barcelonesas

## "El caserío"

Se ha estrenado «El caserío». Esta producción de los señores Federico Romero, Guillermo Shaw y Jesús Guridi, venía precedida de gran fama. Su éxito en Madrid fué rotundo. El anuncio de que iba a estrenarse en Barcelona despertó enorme expectación.

La noche del estreno el Teatro Eldorado se llenó completamente. Ni un asiento vacío; ni un palmo de terreno por ocupar.

Al estreno asistieron los autores. Supongo que saldrán de Barcelona satisfechos. Porque el éxito de «El caserío» ha sido franco y entusiasta.

Como de costumbre, el público, al principio, se mostró reservado. Pronto, después de la segunda página musical, se entregó a discreción. Los entendidos se dieron cuenta de que se las habían con un gran músico; los profanos, si bien desorientados por aquella música tan poco zarzuelera, comprendían que era algo serio lo que estaban oyendo, y aplaudían como los doctos.

El libreto en «El caserío» es una cosa secundaria. La música es todo, y la obra se salva y es celebrada gracias a la inspiración y sabiduría musical de Guridi. Dadle a «El caserío» otros versos, otros cantables y otro argumento; versos, cantables y argumento inferiores a los que tiene, pero dejando intactas las situaciones musicales, y la partitura de Guridi y «El caserío» triunfará donde vaya.

Casi todos los números musicales tuvieron que repetirse. El preludio del segundo acto puso a la gente en pie. La ovación que se tributó a esta hermosa pieza musical fué unánime, calurosa, estruendosa, delirante. Por lo demás, merecida, bien merecida.

Después de este segundo acto, el salón de fumar y los pasillos se convirtieron en hervideros. Se formaron grupos en los que se discutía, se alborotaba, se gritaba. Esto en sí ya es un éxito. Obra teatral que acalora al público, le apasione y le excite, es obra que indudablemente posee algún mérito.

Las discusiones versaban sobre si la música de «El caserío» era propia o impropia de una zarzuela. Los entendidos decían que era música buena y esto bastaba. Los profanos le encontraban a falta de shimmys; los shimmys, las charangas de Chueca y Valverde; los fox-trots y charlestons de Guerrero y los valeses de Leo Fall. En una palabra, el defecto que le achacaban a la música del maestro vasco era precisamente lo que constituye su principal valor: el ser sabia, el apartarse de los caminos trillados y de los éxitos fáciles.

A este propósito ha dicho un in-

«El caserío» ha roto la costumbre a que se acogían los escasos de ingenio y de arte. Por un momento en «El caserío» dejan de caminar por sendas trilladas para emprender amplios caminos en los que no se echa de menos ni la tentativa ni los conatos de novedad, ni las especulaciones científicas en su más noble sentido.»

El autor de «Mirentxu» ha triunfado en la zarzuela como antes en el poema sinfónico, en Barcelona como en Madrid. Pero ¿dará dinero «El caserío»? Esto ya es otro cantar. Tal vez no lo dé. Es una obra demasiado honrada; tiene una música demasiado exquisita para no tener un posible desvío del público. El «respetable», que en muchos casos no es respetable ni cosa que lo valga, tiene el gusto estragado. Prefiere lo chabacano e infecto a toda exquisitez artística. En dramaturgia, el «astracán»; en música, la zarzuela con melodías cursis y motivos que se peguen fácilmente al oído. En fin, literatura de barbecho y música para organillos. Por eso desconfiamos que dé dinero «El caserío».

Sería una lástima que esto desalentara al maestro Guridi, y en lo sucesivo hiciera concesiones a la sensibilidad atrofiada del público. Pocas, y son demasiadas, las que le hace en «El caserío». Sin estas concesiones estaría mejor. Habría una unidad musical de que carece, no por falta de talento y de inspiración del maestro, sino por falta de valor y de independencia.

Hay que revolverse contra el cretinismo general. Hay que desafiarlo, provocarlo y vencerlo. Hace falta, es preciso, es urgente administrar un revulsivo. Y en lo que a la música atañe, nadie más indicado que el maestro Guridi para esta obra de regeneración moral. A ello le obligan sus méritos, sus grandes talentos musicales. Tiene una misión que cumplir en España, y devotamente, y si quiere de rodillas, le pedimos el que la cumpla.

¡Dichoso él, que se halla en condiciones para tan noble empresa! No se deje el maestro ilustre arrastrar por la morralla, y siga adelante y sin vacilaciones su destino. En su cabeza, como en la de «Chomán», hay algo, y ese algo debe salir a la superficie.

Don Jesús Guridi ha dicho a un redactor de «El Diluvio» que desea trabajar a conciencia, sin prisa, sin precipitaciones; que ha de meditar bien lo que haga, por ser enorme la responsabilidad que ha contraído ante la opinión con el triunfo de «El caserío».

Exacto, y es de desear que el gran músico no lo olvide.

ADOLFO MARSILLACH.

Febrero 1927.

HERALDO DE BARCELONA — 10

# Página teatral

EL ESTRENO DE "EL CASERIO" HA CONSTITUIDO EL EXITO MAS RESONANTE DE LA TEMPORADA. — EL MAESTRO GURIDI Y LOS AUTORES DEL LIBRO, SENORES ROMERO Y FERNANDEZ SHAW, SON OVACIONADISIMOS EN "ELDORADO", EN CUYO TEATRO SE HA ESTRENADO ESTA ZARZUELA.

El solo anuncio de esta obra, firmada por autores de renombre como lo son Fernández Shaw, Romero y el maestro Guridi, bastó para que su estreno despertara en el público enorme expectación, aumentada por las noticias que se tenían del grandioso éxito obtenido al ser estre-



JESÚS GURIDE, glorioso autor de la partitura de "El Caserio".

nada en la villa y corte, lo que quedó confirmado la noche de su estreno en "Eldorado", donde el público distinguido y numeroso, ovacionó a los autores, haciéndoles salir repetidas veces al palco escénico.

El maestro Guridi ha logrado en su partitura poner de relieve una vez más su justa fama, instrumentando, con sentimiento profundo, "El caserío", a base de la música popular, creando una partitura perfectamente instrumentada, llena de ritmos ricos y de gran emoción.

El público, que durante el primer acto se mantuvo en una actitud expectante, se entregó abiertamente al acabar los últimos compases del maravilloso prelude del segundo acto, viéndose obligado el maestro Palos a bisar.

Toda la obra de "El caserío" tiene un fuerte sabor vasco: la procesión, los versolaris, las danzas, el coro de desgranadoras, que abre el acto tercero, que igual que los anteriores es maravilloso.



El gran cantante EMILIO VENDRELL, tenor, que ha obtenido un gran éxito en la interpretación de "José Miguel", de la zarzuela "El Caserío".

El autor de "Amaya" y de "Mirentxu", y de tantas otras obras bellas y encumbradas, una vez más queda reconocido como un gran músico.

El triunfo de esa noche de agradable recuerdo, lo dice muy claro y lo justifica el aplauso unánime del "respetable", que, reconociéndolo hizo estricta justicia.

Guridi, el maestro que nació en Vitoria, desciende de una familia de músicos, entre los que se encuentra su bisabuelo Ledesma, el célebre organista, comenzó la música desde muy niño. Los primeros estudios los hizo con el maestro Sáinz Basabe, director de la banda municipal de Bilbao. Pensionado por el Conde Zubiria para perfeccionar sus estudios técnicos en París, ingresó

non; "Una aventura de Don Quijote", poema sinfónico, única obra premiada en el concurso del Círculo de Bellas Artes, que dió a conocer la Orquesta Filarmónica en los conciertos populares del teatro Price, de Madrid; la ópera en tres actos "Amaya", inspirada en la novela de Villoslada, que Guridi conceptúa como la más interesante de sus obras y que se estrenó en Bilbao.

La obra más popular de Guridi, por su delicadeza y ternura, es las escenas infantiles "Así cantan los niños", para piano y voces, cantada dos veces a petición de los socios, por la Capilla Isidoriana en la Sociedad Nacional, con un éxito extraordinario. Guridi ha escrito muchas obras más: el poema sinfónico "Egloga", premiado en



La tiple señorita AMPARO ALARCON, artista eminente, la que por su arte y exquisito gusto en la interpretación de las obras de su extenso repertorio, ha llegado a ocupar uno de los primeros puestos, conculstando grandes triunfos y laureles.

en la "Schola Cantorum", donde estudió la composición con Vincent d'Indy, y el órgano con Philip y Déceaux, ampliando más tarde sus estudios de órgano en Bruselas con Jorgen, el famoso organista belga. (Guridi pertenece a la pléyade de organistas vascos tan notables como Gabiola, Busca, Urteaga, Lizarriturri, Ilustiza y Rodríguez).

Las obras más importantes de este compositor son: la pastoral lírica "Miretxu", estrenada en Bilbao en 1911 y cantada en el Liceo de Barcelona, y en la Zarzuela de Madrid; "Leyenda vasca", interpretada por la Orquesta Sinfónica de Barcelona, que dirige el maestro Lamotte de Grig-

la Exposición de Valencia, donde también obtuvieron recompensa merecida su "Fantasía", para órgano, y una composición inspirada en la poesía de Víctor Hugo, "Soison des semailles". Es autor de un cuarteto, de una sonata para violoncello y piano; de varias canciones con letra española; de una colección de melodías vascas para canto y piano; de algunas obras religiosas y de otras obras de carácter popular, entre las que sobresalen las armonizaciones de algunos cantos vascos, tan aplaudidos en los festivales organizados por el Círculo de Bellas Artes y celebrados en el teatro Real, cantados por el Orfeón Donostiarra, tales



La tiple señora SAUS (AMPARO), quien interpretando la "Inocencia", de "El Caserío", ha logrado otro resonante triunfo en su brillante carrera artística.

como los titulados "Maitasnu Oñazea", "San Juan Anteportaletan" y "Coiko Meyan", que figuran con frecuencia en programas de conciertos.

Guridi desde la dirección de la Coral Bilbaína (en Bilbao vive desde niño), está realizando una labor artística y patriótica, renovando y enriqueciendo el repertorio coral con obras de carácter popular, y lo hace con un arte y una finura admirables. En el aspecto de director, Guridi ha dirigido, además de algunas obras suyas, el "Requiem" además, de Brahms; para coros y orquesta, cantado por la Sociedad Coral de Bilbao, por primera vez en España, en el Palau de la Música Catalana.

Seguro de sí mismo, Guridi no recurre nunca en sus hermosas e inspiradas obras, a la extravagancia premeditada; es un espontáneo, un intuitivo que pone en sus composiciones el alma entera de su raza y lo hace siempre con la natura-



Los gloriosos autores de "Doña Francisquita". FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, autores de "El Caserío", cuyo resonante triunfo en el teatro Eldorado, ha constituido para dichos geniales autores, otra bella página en su brillante historia literaria.

lidad y la difícil sencillez de quien posee un temperamento de artista. Toda su música se distingue por la nota poética, un poco melancólica, algunas veces de encantadora languidez; pero en su poema "Una aventura de Don Quijote", admirable de carácter, revela el temperamento artístico de Guridi con una movilidad, un vigor y un nervio que sorprende.

Los autores Romero y Fernández Shaw, ¿qué podemos decir de estos dos literatos? Basta recordar que son los autores de "Doña Francisquita", de esa obra consagración y orgullo del teatro español.

He aquí el argumento de "El Caserío":

"Ana Mari, la "neska" más bonita de Arrigorri, vive con su tío Shanti — que la recogió cuando murieron sus padres en América — y con un primo suyo, José Miguel, tarambana y pelotari. Shanti quiere entrañablemente a su sobrina, y condena los vicios de José Miguel. En una con-

versación que sostiene con el párroco, don Leoncio, Shanti confiesa el amor inmenso que sintió hacia la madre de Ana Mari, a la que renunció al saber que su hermano iba a casarse con ella; dice que Ana Mari es el vivo retrato de su madre, que está muy descontenta de la conducta de José Miguel, y que quisiera que su hacienda pasara a manos de su sobrina, para que no la derroche el calavera de José Miguel, que espera su muerte para heredarle.

Don Leoncio aconseja a Shanti que anuncie su boda, y de este modo podrá comprobar si el cariño de su sobrino es interesado por la manera



El barítono FEDERICO CABALLE, el Titta Ruffo de la opereta y zarzuela, que obtiene cada día mayores triunfos y grandes éxitos sobresaliendo en "El Caserío".



# Algunas escenas de la zarzuela "El Caserio"

Cuarteto cómico del primer acto



"Los versolaris"  
Escena del segundo acto:

Escena del segundo acto:  
"La espatadanza"



Escena final de "El Caserfo".



de acoger la noticia de la boda. Así lo hacen, y gar por sus palabras, no es "Corosagasti" —, y entona un canto lírico a su caserío — que, a juzgándose que "quiere una mujer sencilla y cristiana, como debe ser".

Al final del primer acto se encuentra el espectador con que Ana Mari tenía tres pretendientes: su tío Shanti, rico y viejo; su primo José Miguel, mujeriego y dilapidador, y Chomin, un muchacho laborioso, honrado, filósofo y humorista.

José Miguel, dispuesto a desbaratar los proyectos matrimoniales de su tío, se propone hacer la corte a todas las muchachas con las que aspire a casarse Shanti, y así se lo manifiesta a Ana Mari. Pero ésta, que quiere apasionadamente a su primo, al convencerse del carácter voluble de José Miguel, el "chiquillo de Arrigorri", decide casarse con su tío, el cual, después de haber hecho la apología del matrimonio y haberse dado cuenta de que en el futuro puede verse solo y sin una mano cariñosa que le cuide, ha debido pensar que la idea de dar un ama al caserío "Sasibil" no es tan disparatada como en un principio creyó.

Y cuando dice a los vecinos del pueblo que va a casarse con Ana Mari, José Miguel parece comprender que está enamorado de su prima, en vista de lo cual se marcha de Arrigorri.

Al final de la obra triunfa el amor de los jóvenes. Vuelve el tarmbana, arrepentido; renuncia el viejo a la mano de su sobrina; se casa Chomin con Inosensia, y el caserío "Sasibil" tendrá nuevos dueños".

Y para terminar diremos que la obra fué presentada con gran propiedad y lujo, estrenándose tres valiosas decoraciones del escenógrafo señor Garay, todas de mucho carácter y admirablemente desarrolladas.

En cuanto a los artistas, todos cumplieron admirablemente su cometido, sobresaliendo, sin embargo, la tiple señorita Alarcón, en el papel de Ana Mari; la señora Saus, el barítono señor Callé, el tenor Vendrell, Segura, Ruiz París, Zaldívar, etc., estuvieron todos a una altura inconmensurable, desempeñando sus papeles con gran cariño y entusiasmo, teniendo que repetir la mayor parte de los principales números de la obra, entre repetidas y entusiastas ovaciones.

El éxito ha sido tan franco como grande, quedando reconocido que "El caserío" ha sido un acierto enorme de los autores, a quienes reiteramos nuestra felicitación más entusiasta.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

"Noticiero Universal" (Barcelona)

7 - Marzo - 1927

COMENTARIOS MUSICALES

El éxito de "El Caserío"

Es cada día mayor y ello constituye una prueba de la inteligencia y del buen gusto de nuestro público, y una lección para los que pretenden triunfar con chabacanerías : : :

Empezamos a ejercer la árida y poco agradable misión crítica en la temporada musical que va transcurriendo en medio de grandes anuncios, de un movimiento que ofrecía las apariencias de una regeneración.

Los anuncios no han sido ciertos—nos referimos a las obras nuevas—excepto en lo que se refiere a la música de "El Caserío". No vamos a juzgarla ahora, que ya lo hicimos a raíz de su estreno y con el elogio y minuciosidad a que es acreedora tan preciada partitura.

Al abrir hoy sobre ella una nueva crónica no motiva nuestro propósito otro objeto que significar la agradable impresión que hemos experimentado al volverla a escuchar otra y otra vez.

Ante las bellezas incontables de la música de "El Caserío", hemos visto rejuvenecer la escena de la zarzuela, que tan envejecida y caduca andaba, de algún tiempo a esta parte, bajo la inspiración de un músico, que, a vueltas, de otras cualidades ha hecho resonar en ella los acentos vigorosos de una raza fuerte y sentimental, como lo son los de la raza vasca.

En ella, en esa música de "El Caserío", se oye hablar—si es que así puede decirse—el lenguaje de las altas pasiones, y se refresca en el alma el recuerdo de las glorias de la zarzuela, de aquella zarzuela que, entre burias y veras, tenía la cualidad de sacudir con mano fuerte las fibras del sentimiento.

El maestro Guridi, al ingre-

sar triunfalmente en el teatro de la zarzuela, nos ha vuelto por el buen camino del que tan apartado, estábamos y no sólo en éste género musical sino en todos los géneros del sublime arte. Pena causa pensarlo, pero es un hecho cierto. La más noble, la más ideal de las bellas artes, la música, que con un poder afectivo al que en vano pretenderíamos substraernos, lleva nuestra alma al indefinible placer contemplativo, que nos regala con esas emociones, ya alegres o ya tristes, pero siempre agradables, dulces, siempre; ella que con las vivas e intensas sensaciones que produce en nosotros hace germinar en el corazón los más puros sentimientos, suele verse injuriada, prostituida y rebajada hasta el extremo de convertirla frecuentemente en una mera habilidad mecánica, y muchas veces, en los dominios de la zarzuela, ni en eso siquiera.

El ingenio, el sentimiento, esas prendas inestimables que habrían de ser siempre la base fundamental, única del arte, suelen brillar por su ausencia en las zarzuelas y en lo que no son zarzuelas. Camínase generalmente por sendas trilladas. La rutina y cuando no la ex-

travagancia o el mal gusto, es lo que abunda en nuestro arte contemporáneo.

Por ello no ha de extrañarse que reincidamos en el elogio cuando a nosotros llegue algo que nos hable al corazón y con formas bellas y ricas en recursos técnicos.

Y no se diga que el sentimiento no es de nuestra época. Esa cantilena que tan aménudo se entona no es otra cosa que artimaña de disculpa de los autores enjutos de corazón y de inteligencia huérfana de ideas.

El público quiere sentimiento y lo aprecia y tras de él va en cuanto se lo ofrecen.

De aquí el interés que despertaría la partitura de "El Caserío", y que será cada vez mayor. No nos queda duda de esto que afirmamos, porque hay en esa partitura, además de bellas formas sonoras, ese algo imposible de definir, ese sentimiento que es para la música lo que el destello al diamante, lo que el aroma a la flor.

Ya pueden idearse sistemas

y preceptos para disimular la falta de inspiración; ya pueden trinar los "no llamados" y los "no iniciados" que hoy, como ayer fué, como será mañana, el fracaso más absoluto es el porvenir que espera a todas las producciones artísticas que no estén cimentadas al calor del sentimiento.

La única realidad radica en lo irreal, aunque parezca paradoja. La realidad es el alma.

Alfredo Romca

### EN ELDORADO

Se despidió de aquel teatro el tenor Vendrell : :

Anoche se despidió del público de Eldorado el tenor Vendrell para formar parte de la compañía lírica nacional que volverá a actuar en la Zarzuela de Madrid, después de la actual "tour née" que realiza por España.

En esa función de despedida, honrada por uno de los llenos de gran solemnidad, fué representado "El caserío", y siguió a su representación un acto de concierto en el que el aplaudido tenor interpretó tres canciones: "Cang de taberna", "Ay, ay, ay" y, a petición del público, "L'Emigrant". Alcanzó tres ovaciones.

Pero a verdadera despedida del festejado tenor será el próximo jueves, en el Palau de la Música Catalana, en cuyo programa "Les nostres cançons" figuran "Joc d'infant", del maestro Vives, y "Ve i va", del maestro Zamacois.

## ELDORADO

Compañía de zarzuela de  
FEDERICO CABALLÉ

Hoy lunes, noche, a las diez.  
Butacas, 6 pesetas  
57 representación de la joya musical

## EL CASERIO

el más grande de los éxitos, por  
Federico Caballé y Juan Barrabés  
Mañana, tarde, a las cinco.  
Butacas, 3'50 pesetas  
LA ALEGRÍA DE LA HUERTA Y

Las mujeres son así

gran éxito de risa  
Noche, a las diez:

## EL CASERIO

por Federico Caballé y Juan  
Barrabés  
Todos los días:

## EL CASERIO

En ensayo: LA PASTORELA

# La técnica musical del insigne compositor Guridi alcanza el más resonante triunfo de la temporada con «El Caserío»



Federico Romero,  
autor del libro.



Mtro. Guridi, autor de la música de  
«El Caserío».



Guillermo Fernández-Shaw,  
autor del libro.

Fragmento de "El Caserío" Como la Novista "Mediterráneo"

*Allegretto*

*Mozartina*

Si-ce mi ma-dre cho-sun que me pa-ti - lle

Barcelona 30 de Enero 1927

*Guridi*

EN ELDORADO

«El caserío»

PRECEDIDA de justa fama y después de constituir en Madrid el éxito más firme de la temporada, llegó *El caserío* a Barcelona, donde era esperada con impaciencia esta obra ya célebre del compositor Guridi.

La acogida que le prestó el público que a rebosar llenaba la sala de Eldorado fué excelente y afirma el triunfo que esta zarzuela va obteniendo en todas las ciudades en que hasta ahora se la dió a conocer.

Una fábula sencilla les sirve a los Sres. Fernández Shaw y F. Romero para rimar una pasión y un ambiente en los cuales ofrecen al compositor Sr. Guridi bellos momentos en los que dar vuelo a su inspiración y al seguro crisol de su técnica de gran armónico, que le ha servido en esta obra para depurar todas las páginas musicales que la embellecen hasta darle una transparencia melódica, que las normas clásicas a que está sujeta avaloran con el maravilloso colofón de una instrumentación felizmente lograda, en la que no se nota ni la menor estridencia lírica ni la más insignificante debilidad instrumental: acorde, maravillosamente sobria, y plena de suaves y delicados matices y de brillantes momentos líricos; se nota hija de un cerebro musical de primer orden, cuyo gusto artístico no se cansó de aplaudir el público barcelonés.

---

Regreso de "El Caserío" a Madrid.



HOTEL NACIONAL  
MADRID

## Almuerzo

en honor de la Compañía de zarzuela del

Teatro Lírico Nacional, dado

por el Concesionario del teatro

D. Juan Martínez Penas



Madrid, 9 Marzo 1927

"A. B. E." 10 - marzo 1927

"El Imparcial"

10 marzo 1927.

### Para festejar el éxito del teatro lírico nacional

El concesionario de la Zarzuela, señor Martínez Penas, obsequió ayer con un fraternal banquete, que se verificó en el hotel Nacional, a los artistas, autores y asesores de su teatro y a los críticos musicales, para celebrar los triunfos obtenidos durante su excursión por provincias, de las obras que integran el programa artístico de la Zarzuela, y especialmente de "El caserío".

A los postres de esta comida, que transcurrió entre la más expansiva cordialidad, el Sr. Martínez Penas habló de sus reiterados propósitos de contribuir con el mayor entusiasmo a la prosperidad del arte lírico español, contándole y adhiriéndose a sus ofrecimientos. Angel de León, en nombre de la compañía y Luis París, como director de la misma.

La mayor parte de los comensales se trasladó después al teatro de la Zarzuela, donde se representaba, para reanudar esta temporada, la admirada obra "El caserío", sin ninguna modificación en el reparto.

Asistió a la inauguración numeroso y brillante público, que, como en la noche del estreno, tributó a los autores y a los intérpretes de "El caserío" grandes ovaciones.

### Un banquete

Para celebrar los éxitos obtenidos en su reciente campaña y dar cuenta de lo que en pro del arte lírico español se proponen realizar, obsequió ayer con un exquisito banquete en el hotel Nacional el ilustre empresario Sr. Martínez Penas a los artistas de su compañía y varias personalidades, entre las que se contaban Turina, Moreno Torroba, Répide, Forns, Luna, Acevedo, Frutos, Espinós, Adame Martínez, Cabanillas, Merino y distinguidísimas señoras, figurando la notabilísima cantante señora de Martínez Penas, bella y del más atractivo ingenio.

La reunión resultó muy agradable y fraternal, y salimos verdaderamente complacidos de los proyectos para el florecimiento del arte lírico nacional, tan favorecido por el generoso empresario.

Regreso de "El Caserío" a Madrid.

Menú

Entremeses variados

Huevos Aurora

Filetes de lenguado Margarita

Tournedos Moderna

Dollo asado

Ensalada del tiempo

Bomba Arlequín

Lenguas de gato

Frutas

Café

— Vinos —

Rioja Alavesa

Planco Alambrado 1920

Tinto Reserva Especial

Champagne

(Codorniu)

Licores

"A. B. S." 10 - marzo 1929

"El Imparcial"

10 marzo 1929.

Para festejar el éxito del teatro lírico nacional

El concesionario de la Zarzuela, señor Martínez Penas, obsequió ayer con un fraternal banquete, que se verificó en el hotel Nacional, a los artistas, autores y asesores de su teatro y a los críticos musicales, para celebrar los triunfos obtenidos durante su excursión por provincias, de las obras que integran el programa artístico de la Zarzuela, y especialmente de "El caserío".

A los postres de esta comida, que transcurrió entre la más expansiva cordialidad, el Sr. Martínez Penas habló de sus reiterados propósitos de contribuir con el mayor entusiasmo a la prosperidad del arte lírico español, contestándole y adhiriéndose a sus ofrecimientos, Ángel de León, en nombre de la compañía, y Luis París, como director de la misma.

La mayor parte de los comensales se trasladó después al teatro de la Zarzuela, donde se representaba, para reanudar esta temporada, la admirada obra "El caserío", sin ninguna modificación en el reparto.

Asistió a la inauguración numeroso y brillante público, que, como en la noche del estreno, tributó a los autores y a los intérpretes de "El caserío" grandes ovaciones.

Un banquete

Para celebrar los éxitos obtenidos en su reciente campaña y dar cuenta de lo que en pro del arte lírico español se proponen realizar, obsequió ayer con un exquisito banquete en el hotel Nacional el ilustre empresario Sr. Martínez Penas a los artistas de su compañía y varias personalidades, entre las que se contaban Turina, Moreno Torroba, Répide, Fornis, Luna, Acevedo, Frutos, Espinós, Adame Martínez, Cabanillas, Merino y distinguidísimas señoras, figurando la notabilísima cantante señora de Martínez Penas, bella y del más atractivo ingenio.

La reunión resultó muy agradable y fraternal, y salimos verdaderamente complacidos de los proyectos para el florecimiento del arte lírico nacional, tan favorecido por el generoso empresario.

"La Libertad" 10 - III - 927.

# LOS TEATROS

## ZARZUELA

La vuelta de «El caserío» y la vuelta de sus elementos interpretativos

Los de la Zarzuela, que tan dignamente y para brillo de nuestro género lírico acaban de hacer honorosísima excursión por provincias, vuelven a Madrid y nos anuncian una segunda temporada para darnos a conocer otros aspectos nuevos de su modalidad artística.

Mientras tanto, se repone «El caserío», que, como fruta madura y jugosa, servirá para que todo Madrid desfile a saborearlo.

«El caserío», pese a quien pese, es lo mejor y más completo que se ha hecho en estos últimos tiempos. Si no fuera bastante nuestra modesta opinión, bien viene el refuerzo de las provincias, donde no se recató el entusiasmo y donde se ha hablado largo y tendido en elogio de la obra.

Como son los mismos artistas los que lo hacen, no hay para qué batir el parche. El público los recibió ayer con el mismo agrado, ovacionándolos muy cariñosamente al final de la representación.

A. de la V.

### ZARZUELA.—Debut de la compañía lírica nacional, «El caserío».

De vuelta de una excursión por provincias, halagüeña bajo todos los aspectos, la compañía lírica del teatro nacional se presentó ayer en la Zarzuela interpretando «El caserío», la ya popular obra del maestro Guridi.

Ningún cambio de intérpretes se señala en el reparto. No tenemos, por lo tanto, que hacer si no es aplaudir de nuevo, y con tanto o más entusiasmo que en la sazón del estreno, a los autores, a los cantantes y a la excelente orquesta.

Y dejar consignado que el teatro estuvo lleno.

B.

"El Imparcial" 10 - III - 927

### «El caserío», en la Zarzuela

Como era de esperar después de los éxitos logrados en la anterior temporada por la admirable compañía lírica del teatro lírico nacional, al reaparecer ésta en el coliseo de la Zarzuela con *El caserío*, el público selectísimo que llenaba la sala le ha dispensado un verdadero homenaje de cariño y de admiración. *El caserío*, la obra cumbre de la zarzuela española, que se da todos los días por la tarde y por la noche en el teatro de la Zarzuela, logra una interpretación realmente insuperable por parte de Felisa Herrero, Flora Pereira y Ramona Galindo; el tenor Cayetano Peñalver, Antonio Palacios, Angel de León y Pepe Luis Lloret, y ello da lugar a esas manifestaciones de entusiasmo de un auditorio inteligente, amante de la buena música, que si se conmueve ante la grandera melódica de *El caserío*, no deja de estimar el arte con que se representa la ya popularísima obra de Guridi, Romero y Fernández Shaw.

"El Debate" 18 - III - 927

"El liberal" 18 - III - 927

### Vendrell en la Zarzuela

Con verdadero gusto consigno el gran éxito de Emilio Vendrell en *El caserío*. Su voz es como su dicción, límpida, clara y, sobre todo, musical. Se comprende su musicalidad si se tiene en cuenta que este artista comparte su labor teatral con la de conciertos. Precisamente acaba de llegar de Méjico y de Cuba, en donde ha interpretado música española. Anoche triunfó en toda la línea, teniendo que repetir la romanza del segundo acto, que cantó primorosamente, siendo aplaudidísimo por el auditorio.

#### En el Lycéum

Con carácter benéfico se celebró ayer una agradable fiesta. Adolfo Salazar, el espiritual crítico, leyó una interesantísima conferencia sobre el arte ruso, explicando detalladamente la personalidad y el desenvolvimiento musical de los grandes compositores moscovitas. La señora Romanova cantó delicadamente algunas canciones y, después, Tatiana Enco de Valero interpretó obras rusas de piano, sobresaliendo su labor en los magníficos *Cuadros de una Exposición*, de Moussorgsky. Ambas artistas fueron muy aplaudidas.

### DEBUT DEL TENOR VENDRELL

Anoche hizo su presentación en el teatro de la Zarzuela, con la popular partitura de Guridi «El caserío», Emilio Vendrell, el tenor tan querido de nuestro público, que hace en dicha obra una deliciosa creación como cantante y como actor.

Felisa Herrero, la excelente artista y mejor cantante, con Lloret, Angel de León—el excelente actor y director—y Palacios, el gracioso tenor cómico, fueron dignos compañeros del debutante, compartiendo con él las grandes y merecidas ovaciones.

"La Libertad" 18 - III - 927

### ZARZUELA

#### Presentación de Emilio Vendrell, con «El caserío»

En la Zarzuela presentóse anoche Emilio Vendrell, con «El caserío».

Vuelve de América Vendrell en el pleno disfrute de sus facultades y más dueño todavía de su condición de actor.

El público, muy numeroso y selecto, premió con grandes aplausos la labor del tenor catalán, que especialmente en la romanza del segundo acto dió buenas pruebas de lo mucho que puede esperarse del gran cantante.

X.

ZARZUELA

Presentación del tenor Vendrell

Con "El caserío" reapareció anoche ante el público de la Zarzuela el tenor Emilio Vendrell. Su labor como actor y como cantante obtuvo un felicísimo suceso. Puede decirse, sin temor a hipérbolo, que Vendrell realiza en su papel de "El caserío" no sólo una de sus más acertadas intervenciones, sino quizá la más difícil de superación por parte de otros tenores.

Ciertamente que en la interpretación que anoche consiguió la notable zarzuela de Guridi pusieron buena parte, para la unanimidad del éxito, Felisa Herrero, Angel de León, Palacios y Lioret.

El público correspondió con frecuentes y vivos aplausos a la gratísima actuación de los actores.

Otras notas

PRESENTACION DE VENDRELL EN LA ZARZUELA

Cantando El caserío reapareció ayer ante el público del teatro de la Zarzuela el tenor Emilio Vendrell. El éxito, que coronó su trabajo de actor y de cantante, no pudo ser más afortunado. Así como a los aciertos del conjunto contribuyeron todos sus compañeros de reparto, poniendo de su parte cuanto les era exigible para que la representación de la famosa obra de Guridi fuese realmente impecable. Vendrell escuchó señaladísimos aplausos.

ZARZUELA. — Debut de Emilio Vendrell

Con *El caserío*, de Jesús Guridi, debutó anoche en la Zarzuela el tenor Emilio Vendrell; con éxito extraordinario y absolutamente justo, porque compuso el tipo de modo natural, según su exigencia, y cantó la partitura ateniéndose a lo escrito y dándole realce con deliciosa voz de mucho abarique y fácil tránsito, de emoción pura y agudos claros y bellos como son sus notas centrales.

La señora Soler también compuso el personaje de Inocencia con mucha gracia, y los demás estuvieron a la altura de siempre.—C. D.

ZARZUELA.—Presentación de Emilio Vendrell.

Emilio Vendrell, que acaba de entusiaspar al público barcelonés, debutó anoche en este teatro con «El caserío», la hermosa zarzuela de costumbres vascas que ha recorrido en triunfo los principales escenarios de España.

Y en verdad que la Empresa de la Zarzuela ha estado acertada en la elección. Emilio Vendrell, ya conocido y aplaudido en Madrid, está mejor de voz cada día, y anoche, especialmente en los actos segundo y tercero, consiguió grandes ovaciones, anticipo de una campaña feliz para el arte lírico.

Con el debutante compartieron los aplausos Felisa Herrero, que canta divinamente, y José Luis Lioret, buen actor y excelente barítono.

Palacios y su mujer, deliciosos; tuvieron que repetir el dúo cómico del terecer acto. Muy bien Angel de León, que estrenó el papel, y Ramona Galindo, aldeanota vasca que ni pintada del natural.

Al final, el maestro Acevedo subió al escenario, y con Vendrell y demás cantantes recogió los aplausos de la concurrencia, que gozó de lo lindo con el espectáculo de anoche.

La zarzuela española siempre tendrá su rincón predilecto en el corazón del pueblo madrileño.—F. de H.

EN LA ZARZUELA

Debut de Emilio Vendrell

Este notable tenor, ya conocido del público madrileño, hizo anoche su presentación en la Zarzuela, con la cada vez más celebrada obra del maestro Guridi, «El caserío».

El éxito alcanzado por Vendrell confirmó, una vez más, la justa fama que el notable artista disfruta y los aplausos se sucedieron a lo largo de su actuación, que por todos los conceptos fué digna del mayor encomio.

Compartieron tan feliz jornada con el debutante, Felisa Herrero, cada día mejor cantante y excelente actriz, el saludísimo Palacios y los señores Lioret y de León.

Sin discusión alguna, la incorporación de Emilio Vendrell a las huestes que acudilla Martínez Penas, es un acierto grande, precursor de futuros y clamorosos éxitos.

¡Que así sea!



El notable tenor Emilio Vendrell, que anoche hizo su presentación en el teatro de la Zarzuela con *El caserío*

"A.B.C." 18-III-927

### El tenor Vendrell

La presentación del notable artista fué, como era de esperar, un éxito grande. Su buen gusto, su arte, todo delicadeza y matiz, lució espléndidamente al cantar anoche, en la Zarzuela, la inspirada obra, de Guridi, "El caserío". Vendrell destacó en toda su pureza las elegantes melodías de la partitura, y, como decimos, su triunfo fué considerable.

"La Epoca"

18 marzo 1927

### Novedades teatrales

#### Zarzuela.—Presentación del tenor Emilio Vendrell

Emilio Vendrell, ídolo de los públicos de Barcelona y Valencia, goza en Madrid también de un sólido prestigio desde el día del estreno de «Los gavilanes». Tenor de preciosa voz y artista de temperamento y cultura, comparte su labor teatral con la de conciertos, obteniendo en ambos géneros clamorosos éxitos.

Tal fué el que anoche logró, en el teatro de la Zarzuela, al presentarse con la obra de Guridi «El caserío», con la que antes había triunfado en Barcelona. Como actor y como cantante, Vendrell intérpreta de modo insuperable el personaje de «Chiquito de Arrigorri» de la centenaria zarzuela. Repitió la romanza del segundo acto y fué ovacionado en el resto de la representación. Con él compartieron el merecido éxito Felisa Herrero, Lloret, Palacios, Angel de León, la Galindo, la Soler y el resto de la notabilísima compañía.

"Mundo Gráfico" 18. Marzo 1927



"Mundo Nuevo" 20-III-927



El eminente tenor Emilio Vendrell, que ha reaparecido en la Zarzuela cantando «El caserío» y alcanzando un gran triunfo

#### EMILIO VENDRELL

Notable tenor de zarzuela, cuya presentación en el teatro de la calle de Jovellanos con «El caserío», ha constituido un interesante acontecimiento lírico

22 - abril - 1927.

**Teatro de la Zarzuela**

Teatro Lírico Nacional

**ULTIMAS REPRESENTACIONES**

antes de salir la Compañía a provincias.

Hoy viernes, a las 10,45

**La Reina del Directorio**

Sábado, a las 6,45

**Doña Francisquita**

Domingo, a las siete

a) **La canción del olvido**b) **EL CASERÍO** (3.<sup>er</sup> acto)c) **CONCIERTO** por las principales partes de la Compañía.

Domingo, a las 10,45

**LA REINA  
DEL DIRECTORIO**

La Cartelera Artística.—Puencarral, 139.

TEATRO  
DE LA  
ZARZUELA

(TEATRO LÍRICO NACIONAL)



TEMPORADA  
== 1927 ==

Empresa anunciadora LOS TIROLESES

Hoy martes, 26 de Abril de 1927

**TARDE.—A las seis y media**

La zarzuela en tres actos, divididos en cinco cuadros, libro de José Juan CADENAS y Emilio G. del CASTILLO, música de Francisco ALONSO

## LA REINA DEL DIRECTORIO

Teresa, Matilde MARTIN.-Josefina, Felisa HERRERO.-Madame Recamier, Amparo MARTITEGUI.-Bertina, Pilar HERRERO.-Michel, Emilio VENDRELL.--Bonaparte, Angel DE LEON.-Plácido, Antonio PALACIOS.-Chatillon, Vicente CARRASCO.-Fouché, Vicente GUILLOT.-Legarson, Faustino BRETAÑO.-Bisofié, Casimiro GARCIA MORALES.-Durand, Fernando FLAQUER.-Gerard, Fernando CORAO.-Polin, Manuel LOZANO.-Tiberio y Jefe 1.º de policía, Eduardo HERNANDEZ.-Jefe 2.º, Mariano LLABONA.-Secretario 1.º, Pedro RITORÉ.-Roustand y Rouget, Eduardo STERN.-Un criado, Manuel GAITAN.-Damas: Adela Segura, Pilar Herrero, Dolores Conrote, P. Bauter.

Polizontes, Maravillosas, Increíbles, Oficiales, Damas, Perímetros, Mujeres y hombres del pueblo, etc., etc.—En París, en 1.800.

Director artístico, Luis PARIS.

Director de orquesta, Maestro ALONSO.

Director de escena, Angel DE LEON.

Decoraciones nuevas de GARAY, VALERA, ZABALA, CAMPSAULINAS y OLALLA.

Vestuario nuevo de la Casa PERIS HERMANOS.

Lea usted el  
periódico me-  
jor informado

# La Libertad

**NOCHE.—A las diez y media**

## BENEFICIO DE ANTONIO PALACIOS

La comedia lírica en tres actos, el último dividido en dos cuadros (inspirada en *La discreta enamorada*, de LOPE DE VEGA), libro de Federico Romero y Carlos Fernández Shaw, música del ilustre maestro Vives, titulada:

## DOÑA FRANCISQUITA

En el acto 1.º: Fernando, ANTONIO PALACIOS.

En el acto 2.º: Don Matías, ANTONIO PALACIOS.

En el acto 3.º: Cardona, ANTONIO PALACIOS.

J. HERRERO. \* M. MARTIN \* R. GALINDO. \* C. PEÑALVER.

J. PONCE. \* J. L. LLORET. \* A. LLAUDARÓ. \* A. de LEON.

En el primer entreacto, la orquesta, dirigida por Antonio PALACIOS, ejecutara el intermedio de EL CASERÍO.

Director artístico, Luis París

Director de orquesta, EMILIO ACEVEDO.

Director de escena, ANGEL DE LEON.



Mañana, miércoles,

**Despedida de la Compañía**



## TEATRO PRINCIPAL

GRAN COMPAÑÍA LÍRICA  
PROCEDENTE DEL  
TEATRO DE LA ZARZUELA, DE MADRID

Hoy LUNES 16 mayo de 1927

TARDE

A las SEIS y media

**MATINEE MODA**

(Segunda de abono)

**DEBUT** de la tiple **JULIA FERRÉ** y del tenor **JORGE PONCE**

La comedia lírica en tres actos, original de los señores Romero y Fernández Shaw, música del maestro Amadeo Vives, que se titula,

# DOÑA FRANCISQUITA

Por las Sras. **FERRÉ**, **MARTÍN** y **GALINDO**, los Sres. **PONCE**, **PALACIOS**, **LEÓN**, etc., coro general y cuerpo de baile.

CON ASISTENCIA DE LOS AUTORES

**D. FEDERICO ROMERO** y **D. GUILLERMO F. SHAW**

NOCHE: A las DIEZ y media

(Cuarta del abono a noches)

**FUNCION DE HOMENAJE**

a los ilustres autores de **EL CASERIO**

Sres. **ROMERO**, **FERNANDEZ SHAW** y Mtro. **GURIDI**

**EXITO CLAMOROSO**

de la comedia lírica en tres actos, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Jesús Guridi,

# EL CASERÍO

REPARTO: Ana Mari, Matilde Martín.—Eustasia, Ramona Galindo.—Inosensia, Flora Pereira.—Miren, Adela Segura.—Cata, Luisa Quirós.—Santi, José Luis Lloret.—José Miguel, Cayetano Pefialver.—Chomin, Antonio Palacios. Manu, Angel de León.—Don Leonsio, Vicente Carrasco.—Don Jesusito, C. García Morales.—Mingorrieta, Vicente Guillot.—Lekanda II, Manuel Gaytán.—Eibarrés IV, Enrique Abad.—El sacamuelas, E. Hernández.—Polcaperes, Germán Corao. El de la rifa, Eduardo Stern.—Cabo de forales, Fernando Corao.—Un chico.—Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espata-danzaris, sacerdotes, monaguillos y charanga.

CON ASISTENCIA DE LOS AUTORES

La orquesta será dirigida por el

**MAESTRO GURIDI**

**BUTACA, 5 Ptas. - GENERAL, 0'80 íd.**

Mañana, martes, **DOS grandes funciones, DOS.** Matinée extraordinaria, **EL CASERIO.**

Noche: **MARINA** (ópera) para presentación del tenor **Arturo de Castro** y el bajo **José María Rabaza.**

"Heraldo de Aragón"  
(Zaragoza)  
17 - Mayo 1927.

57

## EN LOS TEATROS

### PRINCIPAL

Anoche se celebró en el teatro Principal una función homenaje a los señores Fernández Shaw, Romero y maestro Guridi, afortunados autores de "El Caserío".

Se representó esta obra, alcanzando un éxito de interpretación.

Cuanto tomaron parte en ella, se esmeraron encarnando sus papeles

segundo el máximo rendimiento de los mismos.

Gracias a ellos, el público pudo apreciar una vez más las bellezas de esta joya del teatro lírico contemporáneo.

La concurrencia premió con grandes aplausos la labor de los artistas, haciéndoles pisar el palco escénico a los autores de "El Caserío", quienes profundamente emocionados agradecieron el homenaje.

El maestro Guridi llevó magníficamente a la orquesta, siendo sumamente elogiada su labor.

Una jornada gloriosa, en fin, que sirvió para demostrar las simpatías de que gozan los autores de tan aplaudida obra entre el público zaragozano.

Reposición de "El Caserío" en el Teatro Fuencarral, de Madrid.

"La Esposa" 28 - Mayo 1927

Fuencarral.—Un verdadero acontecimiento fué anoche el estreno en este teatro de la hermosa obra del maestro Guridi, "El Caserío". La inspirada partitura fué escuchada con verdadero deleite por el público que llenaba el amplio teatro, siendo repetidos varios de los números, muy bien interpretados por la señora Rossy, la señorita Daina y los señores Lledó, Olcina y Miranda.

La orquesta, admirable, bajo la dirección del maestro Téna.

EN EL TEATRO GAYARRE

**"El Caserío" obtuvo un resonante éxito**

Hemos de confesar que fuimos ayer al teatro "Gayarre" con alguna prevención derivada en primer lugar por la franca acogida que a la obra de Guridi "El caserío" dispensó el público madrileño y confirmó la crítica al analizar serenamente la obra; y además por los juicios que su estreno mereció al ser representada en San Sebastián.

Prescindiendo del juicio entusiasta que "El caserío" "mereció" a los madrileños y de la frialdad con que lo acogieron los donostiarros, la representación en Pamplona constituyó un triunfo definitivo para el maestro Guridi.

Nuestros lectores conocen la trama de la comedia de los señores Romero y Fernández Shaw que sitúan la escena en el pueblo vizcaíno de Arizgorri. Recordarán al personaje central de la obra, al Chiquito de Arizgorri, el pelotari desdichoso que cuando se percató de que está enamorado de su prima Ana Mari, herederos forzosos los dos del tío de ambos, Shanti, éste decide casarse con su sobrina pensando en no dejar, a su muerte, el caserío en manos extrañas.

El matrimonio va aplazándose porque el tío, en realidad, lo que pretendía era que el mozo volviera a la casa, como así sucedió y Ana Mari y José Miguel unieron sus amores y tomaron posesión del caserío para ser los continuadores del Mayorazgo de Arizgorri.

El libreto ha dado ocasión a Jesús Guridi a una partitura de música brillante sin reserva alguna. El interés aumenta en cada escena y pronto el auditorio queda compenetrado con la obra.

En el primer acto destaca con vigor especial el canto al caserío que el baritono José Luis Lloré cantó dando su justo valor a la expresión y matizando la canción con especial gusto.

El preludeo del segundo acto es también un número de factura sobria en el que suena gratísima la melodía evocadora del ambiente vasco.

La ovación con que el público acogió el final no terminó hasta que el maestro director empuñó de nuevo la batuta para repetir el número.

El final de este acto es de fuerza dramática que el maestro Guridi hace resaltar con singular fortuna en alardes de un profundo conocedor de la instrumentación moderna.

Los números de los dantzaris y de los versolaris constituyen otros indiscutibles aciertos del compositor, así como el dúo cómico del tercer acto.

Tanto a la tarde como a la noche hubieron de ser bisados casi todos los números de "El caserío" ante las continuadas ovaciones del público que ocupó por completo las localidades todas del Teatro.

La ejecución de la obra fué perfecta. Matilde Marín, José Luis Lloré y Jorge Ponce son cantantes de muy merecida fama, que pusieron entusiasmo y cariño en los personajes que representan en "El caserío". Para ellos fueron principalmente las ovaciones que compartieron también Antonio Palacios y los demás discretos artistas.

Tiene sin embargo la "mise en scene" un lunar que es la arbitraria elección de colores para personajes que se pretende presentar en la escena del país vasco. Es el único que hace desentonar el ambiente de la obra.

La representación terminó después de las dos de la madrugada y el comentario unánime del numeroso público no pudo ser más favorable para el maestro Guridi; a tal punto, que sabemos de varios entusiastas, aficionados a la música, que tienen el propósito de solicitar de la empresa la repetición de "El caserío". Va nuestro voto con el de esos aficionados.

"Diario alavés" (Vitoria)

9 Junio 1927.

## La reposición de «El Caserío»

### Como el día de su estreno

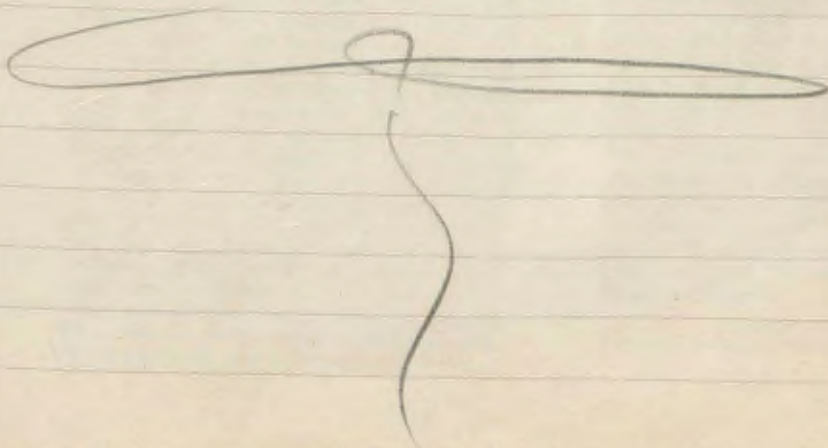
Para presenciar la reposición de la comedia lírica de nuestro ilustre paisano el maestro Guridi, la gente acudió ayer, tarde y noche, al Teatro Príncipe, con el mismo entusiasmo que el día de su estreno. ¡Con decirles a ustedes que en la función de la noche hubo necesidad de echar el «no hay billetes para las localidades altas»!

La obra fué, como entonces, puesta en escena con todo esmero, y la interpretación no desmereció en nada, saboreando el respetable la música con verdadero deleite y riendo las «chirenadas» de Chomin con franca hilaridad.

A la señorita Herrero y a Peñalver han sustituido en el reparto Matilde Martín y Arturo Castro, que se amoldan admirablemente al carácter y a la difícil partitura.

Como los demás son los mismos: Lloret, Palacios, las señoritas Soler y Pereyra, la señora Galindo, etcétera, excusamos decir cuál es el dominio de sus papeles y cómo han llegado a matizar las situaciones de más relieve.

El público hizo repetir todo lo repetible y el maestro Acebedo tuvo que saludar muchas veces al terminar la ejecución del Preludio, agradeciendo las ovaciones que se le tributaban; ovaciones que el inquieto concertador departía con la bien disciplinada orquesta, integrada exclusivamente por elementos locales, que, sin tiempo para más, acometió «El Caserío» con solo un ensayo, para hacer de su ejecución una verdadera filigrana.



"La obra valenciana" Primeros comentarios.

"La semana gráfica" (Valencia) Mayo 1927.

## Vida Artística

### Una obra lírica valenciana

Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, los admirables autores líricos, han vivido, en nuestra ciudad, seis días de rebuscas típicas. Viaje de estudios. Caza del espíritu valenciano de nuestra huerta en el año treinta del siglo XIX. Expediciones a tabernas, alquerías, palacios. Evocaciones ante las piedras históricas, en los remansos románticos de las viejas plazoletas y los solitarios callejones. Cruces de término, alfarerías, calvarios. Un vuelo a la magnífica biblioteca del doctor Muñoz Carbonero y espiguelo entre los dos mil tomos de sus anaqueles valencianos. (Academia de los Nocturnos, Boix, «Los valencianos pintados por sí mismos», tipos, dichos, refranes y coplas de la tierra del «ché», derecho consuetudinario, ceremonial religioso, literatura legendaria, geografías, Alcabali, Sánchez Sivera, Ferrándiz, picaresca estampería, costumbrismo.) Mucho entusiasmo.

Romero y Shaw venían de Sant Pol de Mar, del escondrijo catalán de su colaborador, el maestro Vives. Don Amadeo está instrumentando el acto tercero de «La Villana», su zarzuela de este año. Siglo XV. Castilla. La estrenará en Septiembre, en Valladolid, la compañía de género lírico nacional. Terminada «La Villana» Romero, Shaw y Vives han argumentado su tercer producto teatral, basándolo en cierta aventura de una comedia de Guillem de Castro. La zarzuela, cuyo libro entregarán los libretistas a Vives antes del invierno, tendrá tres actos y su acción se desarrollará en una alquería valenciana durante el tercio primero del siglo XIX.

Este ha sido el motivo del viaje de los ilustres escritores. Viaje que ha de repetirse en Septiembre.

"La zarzuela española"

"El debate" (Valencia) Mayo 1927

1927.

### LA ZARZUELA

Hablemos de la zarzuela española. No será la última vez que se hable de la pobre moribunda. Si la infeliz se cura-se con la conversación que le dan, estaría más fuerte que un roble.

Trátase ya ahora, y se entrecruzan empeños y propósitos, de la próxima temporada nacional de zarzuela. No nos haríamos eco de chismecillos ni de alusiones personales. Respetemos la noble intención que guía a todos los que se mezclan en estos asuntos de teatro, y vamos al fondo de la cuestión.

A nuestro juicio, y al de muchas personas—ya críticos de jure, ya simples espectadores inteligentes—, falta en primer término la comprensión exacta de lo que debe ser la zarzuela. Esto origina el absurdo desprecio del libro, y cuando no es así, por lo menos el divorcio de libro y música, la superposición de ambos elementos, que en realidad en las zarzuelas bien hechas no pueden tener vida uno sin otro.

La penetración de libro y música es elemento fundamental indispensable de la zarzuela. Así se han escrito—y así

han triunfado; registremos el hecho— las pocas zarzuelas que merecen tal nombre entre las cosas con música, estrenadas últimamente. El triunfo de otras cosas se debe, como no se oculta a nadie, a los... elementos aportados por una sección de la compañía que representa... la obra. En cuanto venimos al campo serio y se le ofrece al público en serio una zarzuela, el público no acepta sino la zarzuela de verdad, aquella en que las situaciones están servidas por la música, y aquella en que el libro tiene situaciones musicales. Así triunfó hace pocos años Doña Francisquita, así triunfó el año último El Caserío, así ha triunfado y triunfa en estos días Los de Aragón.

Si se piensa como parece en una gran temporada de zarzuela para otoño, medítese en lo que la zarzuela es, y no se quiera dar al público, ya por error, ya por vanidad de un músico, pastel de liebre sin liebre. El público toma esto, y hace bien, como si le quisieran dar gato.

Nicolás GONZALEZ RUIZ

Reposición en 28 abril 1927.

Premsa de Buenos Aires.

### UNA NOTABLE VERSION DE "DOÑA FRANCISQUITA" EN EL MAYO

La compañía española de zarzuelas que en el Mayo dirige inteligentemente el primer actor don Diego Valero, repuso anoche la comedia lírica del maestro Amadeo Vives, "Doña Francisquita", dándonos de esta difundida y aplaudida obra la mejor versión que de ella conocemos, después de la de su estreno, que estuvo bajo la férula de su mismo autor.

Desde luego, anoche contaron con el valioso concurso de los tenores Casenave y Hernández, creadores del Fernando y Cadorna, respectivamente, que son los principales "roles" masculinos, y tuvo en Diego Valero un admirable Don Matías. En cuanto al elemento femenino, la señora Pérís sorteó con habilidad y éxito las dificultades vocales de la "particella" de Doña Francisquita, plagada

de compromisos; la señora Manrique compuso una Beltrana sobresaliente por todo concepto, así como la notable característica señora García el papel de Francisca.

Lucieron un decorado nuevo, copia fiel del original que sirviera para el estreno y vestuario también confeccionado ex profeso para esta reposición. Y, como los coros y la orquesta, bien disciplinada por el maestro Carretero, actuaron con raro ajuste, el espectáculo resultó completo y sin la menor falla.

Un auditorio que rebasaba la capacidad de la sala celebró con entusiastas ovaciones los aciertos de los principales intérpretes, que con su esmerada labor, pusieron de relieve los múltiples valores de la obra.

"Doña Francisquita" se mantendrá invariablemente en los carteles hasta mediados de la semana entrante, en que se estrenará "Los extremos se tocan", opereta bufa de Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, que en la Comedia de Madrid registró 200 representaciones consecutivas.

### LA VERSION DADA AYER DE "DOÑA FRANCISQUITA"

En el Mayo, la compañía Casenave-Hernández, repuso anoche la comedia lírica del maestro Vives: "Doña Francisquita", ante un público tan entusiasta y extraordinariamente numeroso, que llenaba totalmente la sala.

La versión dada por la compañía Casenave-Hernández a "Doña Francisquita", fué en total muy buena, realizada con loable empeño. No hemos de recordar otras interpretaciones de la popular zarzuela, si aquellas merecieron aplausos, esta fué en justicia acreedora a los que escuchó.

Conocida es la singular creación que de los tipos de Fernando y Cardona hacen el tenor lírico Casenave y el tenor cómico Hernández y no hemos de insistir en ella, sino es para elogiarla, pero debemos ocuparnos de los artistas que compusieron por primera vez ante nuestro público tipos de la famosa comedia lírica: Aurora, la Beltrana, tuvo en Carmen Maurique una inteligente intérprete, briosa y valiente, demostrando que cuando quiere es artista que sabe bien las cosas; la tiple cantante Carmen Pérís sostuvo bien el papel de "Francisquita", y cantó en algunos momentos con gusto; con la corrección y gracia de siempre la característica Pilar García en "Doña Francisquita"; el primer actor Diego Valero, encarnó el tipo de "Don Matías", acertadamente y lo dijo con corrección. El maestro Rafael Carretero, merece un sincero y franco elogio por la hábil forma con que dirigió la obra. Los coros aunque escasos muy bien.

La presentación dada a "Doña Francisquita", por esta compañía es digna de tenerse en cuenta, se han cuidado todos los detalles, la sastrería de la casa Musso es vistosa y artística y los decorados presentados por Mariano Hornos, de muy agradable aspecto.

### EN EL MAYO

Ante una sala repleta, repitióse anoche en el Mayo "Doña Francisquita", de Vives, que resiste victoriosamente los años, despertando siempre idéntico interés en el público.

La representación de la égloga lírica fué excelente. Casenave y Hernández, en sus papeles de Fernando y Cardona, reeditaron una vez más su conocida labor, mereciendo los entusiastas aplausos de la sala, que obligó a bisar varios números a su cargo. La tiple Pérís hizo una Francisquita graciosa y de muy buena voz, sobresaliendo en la canción del primer acto y conquistando al auditorio. Las señoras Manrique y García realzaron sus partes de Aurora la Beltrana y de doña Francisca. Y en cuanto a Valero ofreció una versión inmejorable de don Matías.

El resto del elenco comportóse brillantemente, coadyuvando todos al éxito. El maestro Carrilero condujo la partitura con la vivacidad y los matices requeridos.

El público, como decimos, salió encantado del espectáculo que hoy se repite. "Doña Francisquita" seguirá en el cartel nocturno, probablemente hasta el 6 de mayo, fecha en que se estrenará "Los extremos se tocan", de Muñoz Seca y Pérez Fernández.

# TEATRO MAYO

AVENIDA DE MAYO Y LIMA

37 Rivadavia 2680

**Compañía de Zarzuela Española**

**Casenave - Hernandez**

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR

**DIEGO VALERO**

Maestro Director y Concertador

**RAFAEL CARRETERO**

**Espectaculo por Secciones**

**Hoy Viernes 29 de Abril**



**Sección Vermouth a las 18.30 horas**

Gran éxito

Gran éxito

de la zarzuela en un acto dividido en 4 cuadros de los Sres. ROMERO y FERNANDEZ SHAW, con música del maestro SERRANO, titulada :

## La Canción del Olvido

REPARTO

Rosina Flora Goldoni Casilda Una Invitada	Peris Asensio Garcia Navarro	Leonello Toribio Pietro El Sargento Lombardi	Perales Valero Casau Bacas	El Hostelero Paolo Sainati Un Paje	Garro Salvador Barragan Sole
--	---------------------------------------	---	-------------------------------------	---	---------------------------------------

Invitados, músicos, soldados - Coro general - La acción en Sorrentinos año 1799

PARAISO \$ 0.50 - PLATEA \$ 1.00

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES PARA LA SECCION VERMOUTH

Palco Bajo o Principal avant scene sin entrada \$ 5.00	Platea o Tertulia <b>1.00</b>
Palco Balcón avant scene sin entrada... > 3.00	
Palco Principal sin entrada ..... > 4.00	
Palco Balcón sin entrada ..... > 2.00	
Entrada a palco..... > 0.50	
CON ENTRADA \$ <b>1.00</b>	

**NOCHE FUNCION COMPLETA a las 21.30**

GRAN EXITO

GRAN EXITO

de la comedia lirica en tres actos y en verso de los Sres. ROMERO y FERNANDEZ SHAW, música del maestro AMADEO VIVES, titulada :

## Doña Francisquita

REPARTO

Francisquita Aurora La Beltrana D <sup>a</sup> Francisca Irene La de Pinto La Buhonera D <sup>a</sup> Liberata D <sup>a</sup> Basilia La Novia La Madrina Una mamá Niña 1 <sup>a</sup> id 2 <sup>a</sup> Una Mujer La Aguadora La Naranja	Peris Manrique Garcia Asensio Gallego Martin Polin A. Sachez Sole Martin Zapatero Ostone Polin A. San Miguel Navarro	La Mujer del Jornalero La Hija Romantica 1 <sup>a</sup> id 2 <sup>a</sup> id 3 <sup>a</sup> id 4 <sup>a</sup> id 5 <sup>a</sup> id 6 <sup>a</sup> Bolera 1 <sup>a</sup> id 2 <sup>a</sup> id 3 <sup>a</sup> id 4 <sup>a</sup> id 5 <sup>a</sup> id 6 <sup>a</sup> id 7 <sup>a</sup> id 8 <sup>a</sup> Fernando	Pagano Angonelli San Miguel Solé Sanchez Ostone Martin Pagano San Miguel Navarro Solé Sanchez Polin C. Fernandez Ostone Angonelli Casenave	Don Matias Cardona Lorenzo Perez Juan Andrés Un Cura ) El Liberal ) El Padrino El Novio El Leñador El Aguador Cofrade 1 <sup>o</sup> id 2 <sup>o</sup> id 3 <sup>o</sup> id 4 <sup>o</sup> id 5 <sup>o</sup> id 6 <sup>o</sup> Un Miliciano ) Un Torero )	Valero Hernandez Perales Casau Tena Bacas Salvador Angonelli Requeni Bacas Salvador Algarra Ostone Barragan Muñoz Piñeiro	Un Guitarrista Un Jornalero Romantico 1 <sup>o</sup> id 2 <sup>o</sup> id 3 <sup>o</sup> id 4 <sup>o</sup> id 5 <sup>o</sup> id 6 <sup>o</sup> Pollito 1 <sup>o</sup> id 2 <sup>o</sup> id 3 <sup>o</sup> Serenó  Rondalla de guitarras y bandurrias Coro general La acción en Madrid año 1840	Muñoz Zagu Bacas Salvador Piñeiro Requeni Calveras Barragan Angonelli Calveras Requeni Angonelli
--	--	---	--	---	--	---	---

**Nota importante :** A fin de representar integramente la zarzuela **Doña FRANCISQUITA** y por su mucha extensión se suprimirán las primeras secciones de la noche siempre que se anuncie dicha obra por constituir por si sola espectáculo completo

**SASTRERIA DE LA CASA MUSSO — DECORADOS DE LA CASA HORNOS**  
**Completamente nuevos**

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES PARA LA FUNCION COMPLETA

Palco Bajo o Principal avant scene sin entrada \$ 12.00	Platea o Tertulia <b>3.00</b>
Palco Balcón avant scene sin entrada ..... > 8.00	
Palco Principal sin entrada ..... > 6.00	
Palco Balcón sin entrada ..... > 9.00	
Entrada a palco..... > 1.00	
CON ENTRADA \$ <b>3.00</b>	

FUNCION COMPLETA: Delantera de Paraiso \$ 1.00 — Paraiso general \$ 0.70

FUNCIONES PARA MAÑANA SABADO

Sección Vermouth Especial a las 18 **LA MONTERIA**  
**Noche - FUNCION COMPLETA a las 21.30**

## Doña FRANCISQUITA

Creación de CASENAVE-HERNANDEZ

El Domingo, festividad del 1<sup>o</sup> de Mayo (dia del trabajo) en Vermouth a las 17 en punto

## Doña FRANCISQUITA

En ensayo la opereta bufa y sin música de P. MUNOZ SECA y P. PEREZ FERNANDEZ gran éxito del teatro de la Comedia de Madrid, titulada :

**Los Extremeños se Tocan**

200 representaciones consecutivas en dicho teatro

"El Caserio" en Buenos Aires

"La Bastonia" Buenos Aires, 20 Junio 1927

## Teatro Avenida

Estreno = ESTRENO = Estreno

El día 1.º de Julio próximo  
de la magnífica zarzuela de costumbres  
baskas

# EL CASERIO

música del gran compositor basko

JESUS DE GURIDI

obra representada en Madrid 150 noches  
consecutivas por su creador el eminente  
tenor

CAYETANO PEÑALVER

contratado expresamente para estrenarla  
en Buenos Aires



Jesús de Guridi

Coros baskos, versolaris,  
espatadantzaris, chistus,  
aizkolaris, tamborileros,  
zortzikos, procesiones,  
y bailes.

Gran orquesta



Cayetano Peñalver

# Teatro Avenida

COMPañIA ESPAÑOLA DE ZARZUELA

Mañana viernes 1.º de Julio

=: ESTRENO :=

## EL CASERIO

zarzuela en 3 actos, música del inspirado  
compositor basko

**Jesús de Guridi**

La acción se desarrolla en el caserío de Sasibill, y durante  
ella están intercalados bailes y cantos, versolaris,  
espatadantzaris, chistus, tamborileros,  
aizkolaris, procesiones, etc.



*Lugar de la acción*

- *Espatadantzaris contratados exprofeso -*

Creador de esta obra

**CAYETANO PEÑALVER**

CONTRATADO EXPROFESO PARA ESTRENARLA EN ESTE TEATRO

Grandes Coros :-: 50 - profesores de orquesta - 50

## AVENIDA ANTZOKIA

Gertaldi edertidea

Datorren Uztaillaren 1'an

## LENENGOZ BASETXE A

iru ekitaldidun eusko etxantzerki zoragarria,

Romero ta Fernández Shaw,

jaunen izkiaz, eta

GURIDI'TAR JOSU

eusko ereselkari ospetsubaren eresertiaz

Lenengo aldi onetarako ekarri da

## PEÑALBER'TAR KAYETAN

abetzolidun oargarria, Madrid'en lan au irazaldu zuan ber-bera

\*\*\*\*\*

Onenetako ereskintza. Arrigarrizko

antzerki-agerkera,

## EZPATADANTZARI

aldra arin eta bizkor bat ere izango da

"Eskualduna" (Buenos Aires) 19-Julio-1927.

## TEATRO AVENIDA

Acontecimiento artístico

El día 1 de Julio próximo

## ESTRENO

de la magnífica zarzuela vasca en tres actos, libro

de los señores Romero y Fernández Shaw,

música del gran compositor vasco

JESÚS DE GURIDI

## EL CASERÍO

para cuyo estreno se ha contratado

al notable tenor

## CAYETANO PEÑALBER

creador de la obra en Madrid

\*\*\*\*\*

Gran orquesta. - Presentación escé-

nica excépcional, tomando parte

un brillante cuerpo de

## EZPATADANTZARIS

# TEATRO AVENIDA

Empresa: DIAZ ARGÜELLES

## Compañía Española de Zarzuela y Opera

PRIMER ACTOR Y DIRECTOR:  
ANDRÉS L. BARRETA

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES:  
RAFAEL PALACIOS                      JUAN TRAVÉ

PRIMERAS TIPLES  
AÍDA ARCE                      ASUNCIÓN PASTOR  
ISABEL MORENO                      JOAQUINA CARRERAS

CARACTERÍSTICA:  
AMALIA DÍAZ LABRADA

PRIMEROS TENORES:  
CAYETANO PEÑALVER                      ENRIQUE SALAS

PRIMEROS BARITONOS:  
LUIS ALMODOVAR                      ENRIQUE ZABARTE

PRIMER BAJO:  
CARLOS A. CARRERA

TENOR CÓMICO:  
MANUEL RUBIO

ACTORES:  
E. SABATER — N. PALOMINO — J. GARCÍA  
J. FORCADELL

40 coristas señoras y caballeros - 40  
Cuerpo de baile

DEBUT: 1º de Julio de 1927, con el ESTRENO de

# EL CASERIO

GRAN ORQUESTA

# EL CASERIO

Comedia lírica en 3 actos, letra de Romero y Fernández Shaw, música del maestro GURIDI

## ARGUMENTO

El Caserio de Sasibill está enclavado cerca de Arrigorri, pueblecillo vasco. Santi, Alcalde de Arrigorri, habita el Caserio, con una sobrina, hija de un hermano fallecido en América, Ana Mari (que así se llama la muchacha), y José Miguel, otro sobrino que también se ha quedado huérfano, fueron recogidos por Santi en el Caserio. En su mocedad, Santi estuvo enamorado de la madre de Ana Mari; pero al saber que su hermano Martín también quería hacerla su esposa, ocultó su sentimiento y se decidió a permanecer soltero. Por este recuerdo, Santi guarda para Ana Mari, retrato vivo de su madre, un entrañable cariño.

A Santi le preocupa la suerte del Caserio, que heredó de sus antepasados, porque, por ley, ha de pasar a manos de José Miguel, su sobrino, un tarambana, pelotari de profesión, que se pasa la vida en la ciudad y frecuenta los cabarets. Santi quiere que el Caserio vaya a poder de su sobrina.

Santi comunica su preocupación al párroco D. Lucio y éste aconseja a Santi que advierta a todos que piensa casarse, para ver el efecto que produce la noticia en sus sobrinos. José Miguel se indigna al saber esto, y Ana Mari lo encuentra muy natural. José Mari, en vista de lo que va a ocurrir, abandona el pueblo.

El día de la Virgen de Agosto, José Mari vuelve a la aldea para tomar parte en el tradicional partido de pelota. Encuentra a Ana Mari y le dice que trae un plan para evitar el casamiento de su tío Santi y es hacerles el amor a todas las chicas del pueblo.

Ana Mari, que siente por José Miguel una profunda simpatía, recrimina sus propósitos con frases sentidas y cariñosas, y se va hacia la iglesia. José Miguel la ve

alejarse y nota que en él se despierta un sentimiento nuevo hacia la bella primita.

Inocencia, es al parecer la elegida por Santi y José Mari le hace el amor, sorprendiendo esta escena Ana Mari con gran disgusto y quedando totalmente desengañada de su primo.

En la sidrería están reunidos Santi y Don Lucio. Allí va Ana Mari a decirle a su tío que puesto que no encuentra muchacha del pueblo para casarse, ella está dispuesta a ser la novia.

Santi oye con emoción esta proposición y le hace presente a Ana Mari la diferencia de edades y el sacrificio que para ella representa esta unión.

Al volver José Miguel del partido de pelota, se entera de la escena ocurrida, produciéndole la noticia muy mal efecto y decide marcharse del pueblo.

Ha llegado el invierno. Santi no se decide a fijar día para la boda; José Mari vuelve al pueblo, pues ama a su prima; cuanto más piensa en esto, menos simpática le parece la idea de casarse él con su sobrina. Pero el tiempo pasa y entonces deciden de común acuerdo, sobrina y tío, fijar el día para la boda.

De repente aparece José Miguel y confiesa a su tío el amor que siente por Ana Mari a la que está dispuesto a hacer su esposa renunciando a su vida desordenada y quedándose para siempre en el Caserio. Santi llama a su sobrina; se convence de que José Miguel y Ana Mari se aman, y por segunda vez, vuelve el dolor y la dulzura del sacrificio: el dolor de perder a la mujer, vivo retrato de la que amara tanto; la dulzura de saber que el Caserio seguirá en manos de sus sucesores que harán perdurar en él la honrada tradición familiar.

## AVENIDA ANTZOKIA

Diaz Argüelles'en ekintza

Datorren Uztaillaren 1'an

# BASETXEA

GURIDI'TAR JOSU

eusko ereseikari ospetsubaren eresertiaz eta Romero ta Fernandez jaunen izkiaz, Arrigorriko erritxoan gertatzen dan eusko oituzko iru ekitaldidun etxantzerki zoragarria.

## LENENGOZ

Lan au adelatutzeko Cayetano Peñalber abetzolidun oargarria ekarririk, izango dira bertan langille aurrengoak Aida Arce, Asunción Pastor, Joaquina Carrera ta Amalia Labrada abeskorenak, eta gizonezko abeslari Luis Almodóvar, Andrés Barreta, Manuel Rubio. Nicolás Palomino eta beste batzuk.

Onenetako abeslari ta dantzari aldra.

Ezpatadantzari ta txistu-tun-tunak.

Antzerki-agerkera ta janzkera orretarakoak.

Berrogei ta amar irakaslaridu nereskintza. Rafael Palacios artezkari.

## TEATRO AVENIDA

Empresa Diaz Argüelles

El día 1 de Julio próximo

## ESTRENO

de la magnífica zarzuela en tres actos, de ambiente vasco, cuya acción se desarrolla en el pueblecillo de Arrigorri, libro de los señores Romero y Fernández Shaw, música del gran compositor vasco

JESÚS DE GURIDI

# EL CASERÍO

Contratado para estrenar esta obra el gran tenor Cayetano Peñalver, tomarán parte principal en ella las primeras triples Aida Arce, Asunción Pastor, Joaquina Carrera y Amalia Labrada y los actores cantantes Luis Almodóvar, Andrés Barreta, Manuel Rubio, Nicolás Palomino y otros.

Gran cuerpo de coros y baile, conjunto de ezpatadantzaris, txistu y tamboril.

Decorado y vestuario construido expofeso.

Orquesta de cincuenta profesores. Director Rafael Palacios.

### Los Vascos en América

#### "EL CASERIO"

Como han de estar informados ya nuestros lectores, el día primero del mes entrante es el señalado para el estreno, en Buenos Aires, de la hermosa obra de este título, debida a la pluma de nuestro ilustre compatriota, Jesús de Guridi.

Dimos a conocer en su día, con toda amplitud, el sonado éxito obtenido ante el público de Madrid al ser representada por primera vez, lo mismo que el entusiasmo que hubo de producir en nuestro país esta nueva música del celebrado maestro y confiadamente esperamos en la buena acogida que público y crítica argentinos han de prestar a este exponente del arte musical vasco.

La empresa del teatro Avenida, que es la que dará a conocer, nos consta no escatima esfuerzo alguno para la mejor y más acabada presentación de la obra y tampoco dudamos de que tanto el día del estreno como en los sucesivos nuestra colectividad oírán con entusiasmo a escuchar la exitosa producción.

### Avenida

#### LLEGO EL TENOR CAYETANO PENTALVER

En el "Infanta Isabel", que arribó a nuestro puerto el domingo llegó el célebre cantante español Cayetano Pentalver, de quien las crónicas españolas cuentan cosas excelentes, pues se trata de un tenor de hermosa voz y notable escuela de canto.

Nuestro público tiene verdadero interés por conocer a este cantante y lo va a conocer el día primero de julio, con el estreno de la zarzuela del maestro Guridi "El caserío", que es el último de los grandes triunfos de Pentalver en España.

Pentalver viene por expresa petición del maestro Guridi para que estrene "El caserío". Creador de uno de los principales papeles de la obra, mucho del éxito de "El caserío", le toca a Pentalver y es de esperar que aquí en el Avenida se realice el triunfo de que nos habíamos unánimemente las crónicas españolas.

—La inauguración de la temporada se celebrará el viernes con "El caserío". Ya hemos publicado lista de la compañía y dado detalles de lo que va a ser la temporada. Quedan pocos días para el espectáculo inaugural y restamos solo decir que el público siente por él idéntico interés al que sintiera hace años por el estreno de "Doña Francisquita".

*Diario Español - 1 - Julio - 1927*

### Avenida

#### CÓMO PUEDE MALOGRARSE UNA BELLA OBRA MUSICAL. "EL CASERIO" DEL ILUSTRE COMPOSITOR VASCO SEÑOR GURIDI

Cuando se pidió a España la exclusiva para estrenar en Buenos Aires "El Caserío" del maestro Guridi, este compositor estipuló determinadas formalidades, en evitación de que tan apaudada obra pudiera malograrse por deficiencias de interpretación y de presentación. Y hubo que contratar al tenor Pentalver, creador en España del principal personaje de esta zarzuela.

Vino Pentalver a Buenos Aires autorizado por el autor de "El Caserío" y por la sociedad de autores españoles para que se estrenara la zarzuela citada, pero a condición de que el viajero diera su visto bueno después de ver los ensayos, pues si a Pentalver no le gustaba como se iba a cantar "El Caserío" dicha obra no se podría estrenar. Y ayer se celebró el ensayo general, el que en verdad no dejó satisfechos a los doctos en la materia, ignorando cuando cerramos esta sección si Pentalver ha dado o no su visto bueno, aunque suponemos ha de darlo, pues como tiene firmado un contrato con la empresa no ha de malograrlo aun a costa de que en su día se le exijan responsabilidades si la obra no se presenta como debiera.

Sería una lástima que "El Caserío" que viene precedido de fama se malograra en Buenos Aires. Y mucho nos lo tememos pues se ha juntado un cuadro de artistas que por falta de homogeneidad pudiera estropear la obra de Guridi, obra que requiere una serie de ensayos cuidados y bajo una dirección severa que en el Avenida tememos no exista como se ha demostrado en todo lo que va de temporada.

Para afrontar responsabilidades como la que supone montar "El Caserío" hay que contar con una dirección artística de altos vuelos. ¿Puede la empresa del Avenida, reunir este requisito?... Quedan pocas horas para comprobarlo.

*El Diario Español "había regañado, días antes, con la empresa del Teatro Avenida."*

"Prensa" de Buenos Aires.  
1.º Julio 1927.

## EL CASERIO

El estreno de esta magnífica zarzuela en tres actos ha de constituir un acontecimiento artístico, dentro de nuestras costumbres, como aquel inolvidable de "Doña Francisquita".

Para ello la empresa del teatro Avenida, no ha escatimado gasto, ni esfuerzo alguno y podremos asistir, con el orgullo y la satisfacción que produce una labor bien terminada o, un espectáculo digno, por todos conceptos, de la consideración que merece la música española y el insigne compositor vasco Jesús de Guridi.

"El Caserío" es un trozo de vida vasca arrancado a la realidad; es noble e interesante argumento, sencillo y profundo, al mismo tiempo, como todas las acciones de los hombres que viven en perpetuo contacto con la naturaleza está aromado con una música arrancada a la cantera maravillosa del folklore vasco, y alrededor de los zortricos, aurrensens, de las canciones pueblerinas y de aldeas giran las melodías que a ratos adquieren una imponente grandiosidad.

La dulce Ana Mari, hondamente enamorada de su primo José Miguel, el pelotari famoso, canta su amor, como un pájaro del bosque que se hallara solitario.

Santi, el hombre todo sacrificio, también canta el dolor de su amor sin esperanza y la alegría de su sacrificio en aras de la felicidad de Ana Mari; entretanto José Miguel, que en un principio no pensaba en su prima, la dulce Ana Mari, vencido por el encanto que emana de esta mujer, todo belleza y virtud, le canta su amor con hondísima emoción que se transmite

al público, produciéndole uno de los mayores goces estéticos.

Los coros, los característicos y difíciles bailes espatadanzarias, antiguas danzas guerreras, el xehistu, el tamboril, las procesiones, las irchas de los verselaris, todo lo que es el alma bulliciosa de la aldea, lo ha tratado Guridi en la partitura de esta obra con una inspiración genial y una sabiduría que ha de sorprender aun a aquellos más avezados a ejercer la crítica de producciones musicales.

A tal señor, tal honor, y la empresa del Avenida, y especialmente el señor Díaz Argjelles, espíritu selecto que halla en el culto del arte la más grata de las satisfacciones, ha puesto al servicio de esta obra todos sus entusiasmos y, como decimos antes, su estreno marcará una fecha gratísima en los anales del teatro español en Buenos Aires.

El tenor Peñalver, cuya voz y escuela de canto pueden parangonarse con las mejores de la gran obra, la tiple Aída Arce, cuyo timbre cristallino expresa toda la dulzura de la mujer enamorada, el barítono Almodovar, cuyas grandes facultades encajan de manera admirable en el dueño del caserío, los demás artistas, todos dentro de su papel y excogidos expresos para ello; los coros reforzados; los cuadros de espatadourares y fandanguillo, los xhustulares y tamborileros y la orquesta de cincuenta profesores, que alcanzará una ovación clamorosa en el segundo acto, el maestro Rafael Palacios, cuyo temperamento musical ha de mostrarse, una vez más, en la dirección de esta obra: Andrés Barreta, conienzudo director que, asesorado por el tenor Peñalver, creador de "El Caserío" en Madrid, ha cuidado la presentación con un celo digno de todo elogio, los decorados, los trajes, todo, en fin, nos hace preveer que el espectáculo será uno de los más artísticos, dentro de nuestro ambiente teatral español que se han logrado de muchos años a esta parte.

La más alta y noble manera de hacer patria es honrarla con obras de alta naturaleza, y obligación de todos es coadyuvar a que el esfuerzo se corone con el éxito. No ya la colonia española, todo Buenos Aires desfilará por el teatro Avenida para disfrutar de una emoción estética inolvidable; será como una ráfaga de aire puro en este ambiente enrarecido por el batallanismo.

La zarzuela española alcanzará en esta ocasión un triunfo más que podrá colocarse al nivel de aquel otro de "Doña Francisquita", para honra y gloria de la música española y de los que dedican su esfuerzo a propagarla de manera tan brillante.

"El Caserío" (Buenos Aires)

1 Julio 1927.

## ESTA NOCHE SE ESTRENA EN EL AVENIDA "EL CASERIO", DEL MAESTRO GURIDI

Debut de la nueva compañía y del tenor Peñalver

Por fin, hoy conoceremos en el Avenida la comedia lírica en tres actos, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del renombrado maestro Jesús Guridi, titulada "El Caserío".

En el ensayo general de anoche tuvimos ocasión de constatar las bondades



El compositor Jesús Guridi, autor de "El Caserío"

de la partitura de esta producción, que ha de deleitar al auditorio que concurra a la representación.

En "El Caserío", que subirá a escena con todas las de la ley, y donde el tenor Peñalver, recién llegado de España, podrá hacer las extraordinarias dotes vocales que posee, tomarán parte

las tiples Aída Arco, Asunción Pastor, Joaquina Carreras, Mercedes Moreno y Amalia Díaz Lebrada; barítono Almedovar, tenor Peñalver, actor Andrés Barreta, tenor cómico Manuel Rubio y actores Palomino y Sabater.

La orquesta de 50 profesores será dirigida por el maestro Palacios.

La producción de Guridi es muy abundante, a pesar de su juventud (nació en Vitoria en 1886); las dos óperas mencionadas, ambas representadas en Madrid, "Mireñixu", en este mismo teatro de la Zarzuela, en una feliz y muchas veces recordada campaña que inició Pablo Luna; "Amaya", hace tres años, en el teatro Real. De sus cuatro poemas sinfónicos, Madrid conoció la "Leyenda vasca" y "Una aventura de Don Quijote". Premiado en un concurso del Círculo de Bellas Artes y, últimamente, el jurado de los Concursos Nacionales otorgó otra distinción a su poema "En un navío fenicio".

Como compositor de piano, Guridi no ha sido más abundante que como compositor de música de órgano; pero en ambas actividades ha escrito obras gustosas, así como algunas obritas para cantos a voces solas y los coros infantiles "Así cantan los chicos", estrenados por la Capilla Isidoriana; en la Sociedad Nacional de Madrid, forman su repertorio coral, al que hoy que añadir su fantasía "La saison de semailles", para canto y orquesta y sus composiciones religiosas para voces y órgano. Algunas otras breves páginas para combinaciones instrumentales de cámara completan la producción de este artista, que formado bajo la dirección de D Lindy, en París, y Jorjca, en Bruselas, ocupa — termina — un lugar tan distinguido en el mundo de los compositores de nuestro siglo.

# Teatro AVENIDA

Avenida de Mayo 1224

Empresa: DIAZ ARGÜELLES

U. T. Mayo 2295

Temporada Oficial de Género Lírico Español

## COMPañIA ESPAÑOLA DE ZARZUELA Y OPERA

### DEBUT de la Compañía

**VIERNES 1.º de Julio, 1927**

**NOCHE**

**A las 21.15 en punto**

## ESTRENO

de la comedia lírica en tres actos, original el libro de los Sres. FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, y la música de JESÚS DE GURIDI:

# EL CASERIO

### REPARTO:

Ana Mari . . . . .	AIDA ARCE
Eustasia . . . . .	AMALIA D. LABRADA
Inocencia . . . . .	ASUNCIÓN PASTOR
Mireu . . . . .	JOAQUINA CARRERAS
Cata . . . . .	MERCEDES MORENO
Santi . . . . .	LUIS ALMODOVAR
José Miguel . . . . .	CAYETANO PEÑALVER
Chomín . . . . .	MANUEL RUBIO
Manu . . . . .	ANDRÉS L. BARRETA
Don Jesusito . . . . .	NICOLÁS PALOMINO
Don Leoncio . . . . .	ENRIQUE SABATER
Mingorrieta . . . . .	ESTANISLAO ARISQUETA
Lecauda II . . . . .	CÉSAR DELGADO
Eibarrés IV . . . . .	NEMESIO CAMPOS
El sacamuelas . . . . .	EDUARDO GARCÍA
Polcaperes . . . . .	JOSÉ FORCADELL
El de la rifa . . . . .	ANTONIO MAIQUEZ
El cabo de torabes . . . . .	AMALIO MORENO
Un chico . . . . .	N. MARTÍNEZ

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos, charanga, etc.  
La acción, en la época actual, en el Caserío de Sasibill y en Arrigorri.

## 50 Profesores de Orquesta - 50

Maestro Director y Concertador: RAFAEL PALACIOS

Decorados y vestuario contruídos exprofeso.

### PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Palcos avant-scène . . . . .	\$ 12.—	Tertulia con entrada . . . . .	\$ 2.—
Palcos bajos y balcón . . . . .	> 10.—	Delantera de paraíso . . . . .	> 1.—
Palcos altos . . . . .	> 6.—	Paraíso . . . . .	> 0.80
Entrada a palco . . . . .	> 1.50		

## Platea con entrada \$ 3

SÁBADO 2 de Julio:

TARDE, a las 17.30 en punto.

### Los Gavilanes

DEBUT del barítono ENRIQUE ZABARTE, tomando parte el tenor CAYETANO PEÑALVER.

NOCHE, a las 21.15 en punto.

### El Caserío

DOMINGO: TRES GRANDES FUNCIONES.

EL TEATRO AVENIDA está dotado de CALEFFACCION CENTRAL ESPECTÁCULO PARA FAMILIAS

"La Prensa" (B.A.) 2 Julio 1927.

## AVENIDA

"EL CASERIO", de Romero, Fernández Shaw y Guridi — De un tiempo a esta parte hemos tenido ocasión de señalar el resurgimiento de la zarzuela grande, género eminentemente español, y artísticamente muy superior a la opereta. Los compositores peninsulares, comprendiendo que la imitación del teatro cómico o serio extranjero no lleva a ninguna parte y engendra un arte híbrido, vuelven con buen criterio a la tradición nacional, por error abandonada hace años.

De esta reacción, que ha dado brillantes frutos en el baile, en el arte sinfónico, dé cámara e instrumental, colocando a la escuela musical española en primera fila, participan los más destacados compositores: Albéniz y Granados, entre los muertos, Turina, Guridi, Moreno Torroba, Vives y otros entre los vivos, quienes se han dado cuenta de que la zarzuela grande es un género digno de atraer a los artistas cultos y en el cual cabe la buena música.

Anoche, la compañía española de zarzuela y ópera que hizo su presentación en el Avenida, nos dió a conocer una bella y característica zarzuela en tres actos, libro de Romero y Fernández Shaw, ilustrada por el joven y talentoso compositor vasco Jesús Guridi, que ocupa en el renacimiento musical de España un sitio destacado como autor de los poemas sinfónicos: "Una aventura de Don Quijote", "Leyenda vasca" y "En un navío fenicio"; y sus dramas líricos "Mirentzú" y "Amaya" y numerosas páginas para piano y para canto.

El libro de Romero y Fernández Shaw, no es, por desgracia, de los más felices; resulta, a ratos un tanto lánguido, defecto capital en una zarzuela, género alegre y movido, si lo hay.

El alcalde Santi vive en su caserío de Sasibill, con dos sobrinos: Ana Mari, hija de un hermano suyo fallecido en México, y José Miguel, también huérfano y presuntos herederos de la finca. Dada la mala conducta del sobrino, Santi desea que, después de su muerte, el caserío pase a manos de Ana Mari; y para poner a prueba a ambos, anuncia su casamiento próximo, lo que mucho alegra a la niña, pero indigna a José Miguel, que abandona el pueblo.

Poco tiempo después, éste vuelve y confiesa a su prima que para evitar el casamiento de su tía, festejará a todas las chicas que el alcalde pretenda en casamiento. Inmediatamente José Miguel pone en práctica su proyecto, cortejando a Inocencia, que Santi simula querer, pero sorprendido por su prima, ésta dice a su tío que no encontrará moza con quien casarse en el pueblo y que ella está dispuesta a ser su esposa, lo que calma los sentimientos íntimos del alcalde, pues Ana Mari es fiel retrato de su progenitora, la única pasión sentida por Santi, pasión que se reavivó en la niña.

Pero en realidad, Ana Mari y José Miguel se amaban sin confesárselo; éste lo declara a su tío, que venía retardando la fecha de su boda con aquélla. Por segunda vez la primera ante el hermano, la segunda ante el sobrino, Santi sacrifica su felicidad: el caserío quedará para sus sobrinos.

Los numerosos trozos musicales escritos por Jesús Guridi para esta obra, denotan a un artista culto, talentoso y bien orientado, de una inspiración honda y elegante, que bebe con frecuencia en el cancionero popular vasco, cuyos tan característicos ritmos y tan melancólicas y evocadoras melodías, dan singular encanto y gran sabor a esa partitura, por más que debe confesarse que la música vasca, por su nobleza como por su delicadeza y hondura, no sea la más apropiada para el género de zarzuela.

En el primer acto se destaca un coro interno de gran sabor, un dúo de tenor y soprano de un ardiente lirismo, un cuarteto cómico original y bien realizado y el brillante y colorido final, página de efecto y de carácter popular encantador.

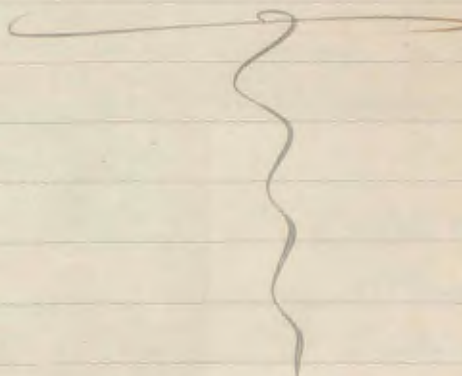
En el segundo acto, que se inicia con un preludio fresco y lleno de color, y tuvo que repetirse, hay exceso de música, que languidece la acción; muchas de sus páginas son bellas: el coro de pelotaria, la romanza del tenor, el séquito religioso, las danzas populares, tan típicas, y el final, forman un conjunto que sobrepasa los límites de la zarzuela.

La primera escena del tercer acto, un dúo cómico muy gracioso, y el final, construido con el motivo del "aria" del barítono del primer acto, que viene a ser el "leit motiv" del amor de Santi, completan esta importante partitura, obra de un compositor de talento y de vuelo, instrumentada con saber, aunque con escasez de aire y de vivacidad; la masa orquestal resulta a ratos tupida.

El maestro Rafael Palacios concertó la obra con cuidado y logró el máximo rendimiento de sus subordinados.

El tenor Cayetano Peñalver posee una bonita voz y canta con mucho gusto; Aida Arce fué una Ana Mari eficaz; graciosas Eustasia e Inocencia, Amalia D. Labrada y Asunción Pastor; Luis Almodóvar, cuya voz es áspera, fué un correcto Santi; Manuel Rubio resultó en extremo exagerado en el papel de Chomín; bien Andrés L. Barreta en el de Manu; los demás, discretos.

El público, muy numeroso, aplaudió con entusiasmo y pidió la repetición de muchos números.



# Fué un Brillante Exito el de "El Caserío", Anoche en el Avenida

Un público desbordante escuchó con agrado la música de Guridi

El tenor Peñalver fué especialmente agasajado en su debut



Grupo de intérpretes de "El Caserío". En el centro, el tenor Peñalver, el barítono Almodóvar y la tiple Aída Arce, protagonistas

## Género que renace

Que el género de la zarzuela sigue interesando vivamente, lo prueba el éxito extraordinario que obtuvo anoche en el Avenida la comedia lírica en 3 actos del maestro Guridi, "El caserío" que sirvió para presentación de la compañía Peñalver, éxito que compartieron al autor de la música y los intérpretes.

En España "El caserío", determinó un rotundo triunfo que puso en boga el nombre de Jesús Guridi, a quien se considera ahora como uno de los más vigorosos compositores de la península. Allá como aquí, se consideraba a la zarzuela un género definitivamente enterrado y no sin razón porque no sólo ya no había autores, sino que tampoco parecía poder contarse con intérpretes. En efecto, hablar de la zarzuela es recordar brillantísimas horas de la escena lírica española, evocar los nombres de grandes músicos y de cantantes magníficamente dotados. Las figuras de hoy, al decir general no pueden competir con las del pasado. Con todo, al maestro Amadeo Vives, le tocó con "Doña Francisquita" provocar el renacimiento del género, renacimiento que acaso el maestro Guridi, pueda consolidar. "El caserío" es un paso en firme dado en ese sentido.

## Entusiasmo

Cada vez que se ha estrenado una zarzuela mala, lo que ocurre a menudo, hemos sido los primeros en decir con un poco de burla que la zarzuela había muerto. Pero como no tenemos interés en matar un género porque sí, nos complace reconocer que obras como "El caserío"

podían resucitarlo, así sea fugazmente. Había anoche en el Avenida, dos espectáculos interesantes: el del escenario y el del público. Por una parte una buena zarzuela representada con entusiasmo por un excelente conjunto de intérpretes; por otra, un público desbordante apiñado en grandes racimos en las galerías que asistía también con visible entusiasmo a la reivindicación de un género con frecuencia fustigado. Era la una y media de la madrugada y los espectadores no sólo no demostraban la menor impaciencia, sino que al caer el telón tras la escena final, permanecieron en su sitio para pedir una yapa al intérprete principal. El tenor Peñalver, que tan calurosamente fué acogido, bien lo merece por sus dotes individuales pero sin duda alguna fué "El caserío", el factor indispensable de su triunfo.

## El asunto

Demás está decir que era eminentemente español el público que llenaba el Avenida, lo que justifica el entusiasmo demostrado. La colectividad vasca, en especial, desfilará estos días por ese teatro. Eso no quiere decir que sea un espectáculo reservado sólo a los españoles. Al contrario. Precisamente sus valores típicos acrecientan su interés. Esos valores típicos resalten mucho más en la música que en el libreto.

Los mismos libretistas de "Doña Francisquita" Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, proveyeron al maestro Guridi de tema para desahogar en melodía su alma de artista vasco.

Una menuda historia sentimental constituye el asunto de "El caserío". El

alcalde de un pueblo vasco, hombre de robusta madurez ha permanecido soltero en la aforanza de un desengaño amoroso. La mujer a quien él quiso se casó con otro. Hace años que ella ha muerto y el alcalde ve exacerbado su recuerdo juvenil con la presencia lozana de una hija de aquella mujer. Un sobrino del alcalde ronda a la muchacha pero no parece resolverse seriamente por ella. Y he aquí que de pronto el alcalde solterón decide casarse. El hombre es rico

Y las mozas del pueblo se sienten atraídas por el buen partido. Pero como él se muestra indeciso en la elección de novia, se le brinda como tal aquella muchacha a cuya madre él amó tanto. Ella se ofrece por despecho, ya que el sobrino de él parece desdefiarla. Y el solterón la acepta con el pensamiento generoso de determinar una reacción brusca en el corazón de su sobrino en favor de la muchacha. Y ocurre que el sobrino no comprende la treta y se marcha desesperado del lugar, porque en realidad está enamorado de la moza. Pero no tarda en volver y en recibir de manos de su tío el alcalde la felicidad en la que ya no confiaba.

## La música

Puede advertirse por esta rápida reseña que el tema sentimental de "El caserío" es una reedición más de un asunto tratado en diversas obras. Cabece, pues, de originalidad y además está desarrollado en una forma que no le presta ningún interés escénico. Más que la intriga en sí interesa el ambiente que sirve de fondo animado, ambiente que los libretistas han evocado con cierto color. El músico ha aprovechado la historia sentimental para dar rienda suelta a una rica inspiración melódica y la relativa animación del ambiente para bordar en torno del folk-lore popular vasco.

Si el libreto es endeble, en cambio la música asume verdadera importancia. La sana alegría del pueblo vasco asoma en el ritmo característico del zorzico. Todo color en la música de Guridi cuando comenta el alma popular y es vasca por todos los poros en la ingenuidad deliberrada, en la limpia simplicidad y en el relieve expresivo. Y cuando desborda la inspiración melódica se mantiene robusta y simple, eludiendo el peligro de la ramponería.

El preludio del segundo acto que la orquesta, bien dirigida por el maestro Palacios, fué obligada a repetir, es un bello trozo, fiel exponente de la personalidad musical de Guridi y cada romance, terceto, ballabile y trozo coreado afirman esa personalidad.

## La interpretación

La obra es un poco larga. Será menester aliviarla para que llene con más facilidad los límites del espectáculo o habrá que prescindir de los bis. Su longitud que la hace un tanto monótona no pesó sin embargo sobre el público, encantado por lo agradable de la música y por el virtuosismo del tenor Peñalver y del barí-

tono Almodóvar que rivalizaron en buena ley. El tenor Peñalver era debutante y por eso fué objeto de mayores demostraciones de simpatía, hartamente merecidas. Pero el barítono Almodóvar no le fué en zaga. Hay que elogiar en ambos la medida.

Peñalver tiene una voz dulce que maneja con buen gusto y cuyo pequeño caudal aprovecha sabiamente llegando a una emisión amplia y potente. Además Peñalver tiene desenvoltura escénica.

Ya se sabe que el barítono Almodóvar, une a un buen caudal de voz una claridad extraordinaria de fraseo y que no le falta dominio de las tablas.

También Aída Arce, tuvo momentos de lucimiento. Aun conserva su bella voz, aunque siempre es difícil comprender la letra. Los otros roles de importancia de "El caserío" tuvieron efímeros intérpretes en Asunción Pastor, Amalia Láz Labrada, Andrés Barreña, Manuel Rubio y Nicolás Palomino.

Se distinguieron por su agilidad los que ballaron las danzas tradicionales del segundo acto.

"Crítica"  
(Buenos Aires)  
2 Julio 1927.

## En el Avenida debutó con éxito una compañía de zarzuela estrenando 'El Caserío'

LOS POSITIVOS MERITOS ARTISTICOS DE SU PARTITURA, COINCIDIERON CON LA DESCOLLANTE ACTUACION DEL TENOR PEÑALVER Y EL CONJUNTO

Con gran expectativa se esperaba la velada de presentación del conjunto de zarzuela española, con la que la empresa del teatro Avenida iniciaba su nueva temporada, estrenando una comedia lírica en tres actos, letra de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw música del maestro Jesús de Guridi, que con el título de "El caserío", serviría para debut del gran tenor español Cayetano Peñalver, que habiendo estrenado esa obra a fines del año pasado en la zarzuela de Madrid, la mantuvo en carteleras 200 noches consecutivas.

Los dirigentes, a fin de responder a las exigencias del público, repartió los principales papeles, al tenor debutante, a la tiple cantante Aida Arce, Asunción Pastor, al baritono Luis Almodovar, Andrés Barreta y Manuel Rubio, elementos de sobrados prestigios dentro del género teatral, al mismo tiempo encomendó la dirección orquestal al maestro Rafael Palacios, el que previo incansables ensayos, hizo anoche descollar en la complicada partitura a los cincuenta profesores que tuvo bajo sus órdenes.

Al levantarse el telón ofreciendo a nuevo público esa novedad, en la amplia sala de Díaz-Arguelles, no quedaba sitio disponible, pues la totalidad de las localidades estaban acaparadas desde temprano.

El libreto, que resulta algo inferior a su música, explota una sencilla y poco novedosa fábula habilmente dialogada, en la que se alterna el fondo de la intriga, con eficaces situaciones cómicas escritas con gracia e ingenio.

Jesús de Guridi, uno de los más prestigiosos autores líricos españoles contemporáneos, que con anterioridad ha estrenado dos óperas en Madrid, pero que para nosotros era una incógnita, ha demostrado por las melodiosas páginas musicales de "El caserío", una pluma técnica instrumental y un estilo propio, con motivos del folklore regional vasco, ha confeccionado una partitura, que aunque en algunos momentos marca cierto matiz nostálgico, deja en el auditorio la dulzura y sencillez de la rústica música de esa región.

Prevía una introducción de línea armónica, se inicia el primer acto con un original coro interno a cuatro voces, que termina al unísono; un alegre cuarteto con aire regional, y un bonito dúo con tiempo los de operetas vienesas, nos llevó y José Miguel, número trazado con a un delicado dúo, entre Ana Mari pasionalidad, y que toma preponderancia al llegar al lento. A continuación, con tiempo de "zorrico", se destaca una romanza "Quisiera tener", sentimental evocación del pasado, a cargo del baritono y que constituyendo una de las páginas musicales más interesantes de esa obra, es repetida en el acto final; un hábil concertante entre primeras figuras y coro a cuatro voces en el que primando la voz del baritono, culmina con el alejamiento del coro, siguiendo el motivo a "boca cerrada", dió por terminado el acto primero con calurosos aplausos.

El siguiente, pinta pintorescas escenas de ambiente, desde el melodioso preludeo optimamente orquestado, como en el resto de las páginas musicales, la influencia del "folklore" se hace sentir. La delicada romanza de José Miguel "Yo no se que veo"; la monumental marcha de la procesión (con coro y banda interna); el bonito dúo del baritono y tiple; la original canción de los "versolaris", especie de contrapunto; la escena de Ana Mari y José Miguel y dos bailes regionales "Bapadanzas" y "Aurreko" con acompañamiento de chestus, clarinetes, flauta y tamboril, arrancaron nutridas manifestaciones de aprobación.

aprobación al final del acto segun-

do. El tercero, más breve entra más rápidamente al desenlace de la intriga; una difícil romanza por la tiple, un pegadizo dueto cómico a cargo de "Inocencia y Chomin", y el "zorrico" inicial que va primero a un bonito dúo entre baritono y tenor, y finalmente es acompañado por el coro, cerró "El caserío" conquistando sobresaliente impresión.

La interpretación sobresaliente, el tenor Cayetano Peñalver, no obstante debutar ante nuestro público, actuó con el acierto y desenvoltura digna de sus antecendentes; poseedor de una óptima técnica de canto, maneja su caudal canoro a voluntad, su agradable media voz cautivó al auditorio en la romanza "Yo no se que veo" y en el dúo siguiente. Por el gusto con que usa sus buenas dotes vocales, el gran "fiato" que posee, la naturalidad como fila las notas y por el dominio de la escena el tenor Peñalver nos ha demostrado que los comentarios de que venía precedido, no eran antojadizos.

La tiple cantante Aida Arce, con su extensa y vibrante voz, sacó amplio provecho del rol de Ana Maria; en el acto final consiguió una verdadera salva de aplausos.

Luis Almodovar, con su potente caudal canoro, y físico adecuado al rol encomendado dió singular realce al rol de "Santi"; su labor fué debidamente valorada por el respetable.

Andrés Barreta y Asunción Pastor, demostrándonos que cuando hay condiciones no existen papeles reducidos, agrandaron notablemente las partes de Manuel Rubio, Amalia Labrada y Nicolás Palomino muy bien.

Los coros y cuerpo de baile vascos, dignos de mención. En la presentación escénica no se escatimó gasto, reforzándose el personal de comparsa, la procesión del segundo acto, resultó imponente.

Al bajar el telón por última vez, se aplaudió, con entusiasmo a los intérpretes, dirección orquestal, y al actor Andrés Barreta que con el éxito obtenido, vió coronado dignamente su esmerada dirección escénica.

# LA COLONIA VASCA VIVIO ANOCHE HORAS DE GRATA RECORDACION

"El caserío" es una zarzuela de relativos valores para el público

La presentación en interpretación merecieron aplausos calurosos

Llenóse anoche la amplia sala del Avenida, como demostración palmaria de la expectativa que había despertado el tantas veces anunciado estreno de "El caserío", zarzuela de los mismos libretistas de "Doña Francisquita", que están produciendo libros con una fecundidad que perjudica a su eficacia, y musicada por el joven compositor vasco Jesús de Guridi. No creemos, pese a los entusiastas elogios y a las cálidas crónicas llegados de la madre patria, que el público se haya retirado plenamente satisfecho en relación a la expectativa con que lo escuchó.

### BOINAS—

Abundaba el clásico indumento vasco entre el auditorio vasco que se congregó a gozar las recordaciones que sugiriera la zarzuela de Guridi. La boina, en el vestíbulo, negreaba por entre los chamberguitos grises de los españoles argentinizados. Y los vascos la lucían orgullosos: se mascaba en el ambiente la tradicional y noble franqueza de los vascos de España...

### GURIDI—

El autor de la partitura de "El caserío" es un músico joven. No precisamente un adolescente, pero sí un espíritu nuevo que, sin embargo, adora la música de su país con entusiasmo de "folklorista". Y su pasión por las canciones populares vascas, le ha llevado a escribir una música para la zarzuela de Romero y Fernández Shaw, que compendia las canciones más difundidas, más viejas, más entrañas en el corazón de los hijos de la Vasconia.

Anoche, a nuestro lado, una viejecita que añoraba su juventud ida en nuestra tierra, lagrimeaba de gozo al escuchar los sonos que la acompañaban cuando a la escuela iba. Ese ha sido el éxito sonoro, grande y definitivo que ha acompañado en España a "El caserío".

Y ese es precisamente la fazón que existe para pensar que entre nosotros no pueda tener vida tan amplia esa zarzuela. Anoche aplaudió con entusiasmo la colonia vasca, pero sucederá mañana cuando asista al espectáculo ese público indiferente, de buena fe, que lo mismo le da escuchar "El caserío" que una astracanada de Muñoz Seca o una obra ultrafuturista de Enriquez...

Guridi se ha revelado un técnico de ley. No habrá evidenciado originalidad, desde que, como decimos, de toda su partitura fluye la composición fácilmente melódica, pero ha tenido un gusto superior en la compaginación de esos aires. Así, por ejemplo el intermedio del primero al segundo acto, que fué escuchado en respetuoso silencio y acogido con clamorosa ovación, debiendo ser repetido en su totalidad, pese a la extensión.

### LA ZARZUELA—

El libro es un tanto endeble. Débil la trama, infantil el asunto, y excesivamente regional en sus características, es muy relativo el interés que despierta. Además, tiene en su contra los episodios que cortan la acción central, desviándola de la atención del

El primer acto es de una pesadez plúmbea. Extensísimo, interminable, fatiga en forma realmente alarmante. El segundo es pintoresco. La procesión religiosa, la intervención de los "espantazaris", todo lo que de epistólico tiene distrae y entretiene. El tercero vuelve a fatigar.

### PEÑALVER—

Caluroso fué el recibimiento del público para con este cantante que por primera vez trabajaba en Buenos Aires. Posee Peñalver una media voz admirable, y un gusto excelente para emitirla. Arrancó "bravos", que si no hubiera sido de la claque habrían merecido brotar de algún pecho femenino. El chico es simpático, y aunque de reducida talla se hace grato al espectador. En la romanza del segundo acto la ovación fué estruendosa.

### LOS INTERPRETES—

Ciertamente que si "El caserío" no gustó más no fué por culpa de los intérpretes. Bien ensayada, no deben tenerse en cuenta algunas vacilaciones en los hablados que obligaron al apuntador a alzar la voz más de la cuenta. Obra de mucho movimiento, de numerosos personajes, no es dable exigir mayor ajuste que el ofrecido anoche.

Aida Arce, la característica Díaz Labrada y Asunción Pastor, entre los intérpretes femeninos, y Barreta, Almodóvar,—que cantó con su derroche de voz acostumbrado,—Rubio, un poco exagerado, y el debutante, fueron muy festejados.

### LA PRESENTACION—

Se ha portado la empresa del Avenida. Decorados nuevos, vestuario simple pero de buen colorido, y una abundancia de comparsas, músicos en escena y demás elementos decorativos muy difícil de superar en el género.

Meana ha sabido gastar la plata con criterio de buen empresario, y sin derroches inútiles logrado una impresión excelente.

### PALACIOS Y SUS MUSICOS—

La orquesta fué muy aplaudida. La batuta enérgica e inteligente de Rafael Palacios supo sacar efectos bonitos de aquellos músicos disciplinados y entusiastas. En el intermedio ya aludido los aplausos cobraron un calor insospechado.

### EN EL VESTIBULO—

Los comentarios abundaron tanto como los calderones de Almodóvar.

Cristina Díaz, la vampiresa criolla que desde un "avant-scene" balcón presencié el espectáculo, decía a su hermana:

—¿Y mañana cómo hacemos sin leche?...

—¿Por qué, Cristina?...

—Como están todos los vasos aquí hoy...

Alguien observa: —Que bien encuadra Almodóvar en ese alcalde de pueblo.

—Tú sabes que los alcaldes pueblerinos son rústicos, agrestes, campesinos...

—¡Claro! Por eso posee "le physicien que du rol".

"Diario del Plata" 2 Julio 1927

# La música de "El Caserío" ha llegado al público

Peñalver ganó anoche su primera victoria, conquistando al auditorio. - La interpretación fué brillante

Anoche la sala del Teatro Avenida era materialmente pequeña para dar cabida al mundo de gente que desde hace varios días trató de acaparar las localidades, con el fin de ver la primera representación de la discutida obra de Guride "El caserío". La nerviosidad del público era bien visible, antes de levantar la cortina, y, francamente, por las circunstancias especiales, era de esperar que esto sucediera. En primer término, la obra que llegaba de España con un cartel hecho a base de polémicas de parte de la crítica, y en segundo lugar el debut del tenor Cayetano Peñalver.

No quiséramos llevarle la contraria a ese núcleo de críticos vascos, que aseguran que "El caserío" no llegaría al público, por haberse encerrado el maestro Guride dentro de la técnica musical, sólo comprensible por los maestros...

Nosotros, hombres de crítica, opinamos lo contrario, y el mejor juez fué el público, que aplaudió la obra en forma estruendosa. Pero sigamos con el tema, hace doce años, cuando se estrenó en Madrid "Mirentxu", la crítica reconoció en ella grandes valores, pero que lamentablemente los auditorios no la entendían. Era una producción para los músicos. Guride, que es hoy una de las glorias del arte musical, se propuso, al instrumentar "El caserío", que ésta fuera comprendida por los públicos, y lo ha conseguido. Le ha costado, sin duda, un gran sacrificio al tener que descender unas líneas para que su música llegase al pueblo; pero este sacrificio ha sido pagado con creces. Hoy cuenta con miles de admiradores. Y a pesar de todo, Guride sigue siendo tan grande como lo fué ayer.

En nuestras ediciones anteriores nos ocupábamos detenidamente sobre el asunto de "El caserío" y ahora sólo agregaremos que si bien el libreto de los señores Federico Romero y Guill-

ermo Fernández Shaw, tiene mucho sabor regional, y está bien construido dentro de la técnica teatral, su fábula ha sido muy explotada, teniendo el asunto muchos puntos de contacto con "La Pastorela". Es indiscutible que la música es muy superior.

Y ahora, entrando a los dominios de Guride, sólo nos resta agregar que la instrumentación de "El caserío" ha de haberle resultado muy difícil a su autor, pues es toda una recopilación de motivos populares vascos: del folclore regional. Y de trozos muy "cerrados" y sin mayor interés para los que no son de la región, ha compuesto el maestro melodías delicadas que llegan al alma de los oyentes.



Asunción Pastor, que anoche se destacó en el papel de "La niña boba"

Anoche, al ejecutarse el prologo, el público obligó al maestro Palacios a que lo bisara, y uno de los aplausos más cerrados lo obtuvo el preludio del segundo acto, cuya sintonía es sencillamente deliciosa y que se puede comparar a las grandes obras maestras de los más afamados músicos españoles.

Al aparecer Peñalver en escena fué aplaudido por pocos espectadores. Tal vez la "claque" o un núcleo de amigos. Las miradas de todos, estuvieron por un momento fijas en el tenor debutante. Sobre su figura se tegieron mil

comentarios, pero al poco tiempo de estar en escena se oyó el primer aplauso de la noche e honor de Peñalver, pero éste no repitió el duco. Al segundo aplauso, el bis fué inevitable. Queremos agregar que el tenor madrileño conquistó al público en forma brillante, después de la ramonza del segundo acto, llegando un espectador a exclamar en voz alta: "¡Esto es cantar!".

Peñalver es un divo de verdad que conquistará muchos éxitos entre nosotros, pues el público sabe reconocer los méritos artísticos de los cantantes.

Su voz es armoniosa y le permita fiar sobre el sí natura ly hacer uso de unos fiatos enormes aplicados con gran sentido y buen gusto.

A pesar de la nerviosidad del debut, Peñalver se mostró en todo momento desenvuelto en escena, y lo principal es que se hizo de inmediato simpático del público, así que podemos asegurar que Peñalver ha ganado su primera victoria en Buenos Aires.

El barítono Luis Almodovar, que es otro de los niños mimados del público porteño, consiguió en el papel a su cargo un gran éxito, siendo muy aplaudido e nia romanza. Su parte encuadra con sus facultades de cantante.

La señora Aida Arca compuso una Ana Mari encantadora, y logró salir afuera en toda la línea, consiguiendo muchas palmas en el transcurso de su difícil papel.

Asunción Pastor fué otra de las artistas que se destacaron; hizo una "niña boba" con maestría.

El activo director Barretta, a quien se le debe en gran parte el éxito obtenido por "El caserío", por su feliz actuación, le dió mucho realce a su papel, destacándose en toda la línea, a pesar de hablar poco. Muy bien la señora Díaz Lahada, y en el mismo nivel el simpático tenor cómico Rubio.

Nicolás Palomino fué otro de los héroes de la noche; dijo su parte con mucha gracia, logrando destacarse.

Secundaron ajustadamente a estos artistas, Joaquina Carreras, Mercedes Moreno, Sabater, García, Arisqueta, Forcadell y el coro en general que estuvo siempre disciplinado y a tiempo.

El maestro Palacios ha sido, en la velada de ayer, uno de los héroes de primera línea, pues demostró una vez más sobradas condiciones para dirigir la orquesta, que por cierto es numerosa, sin descuidar a los cantantes.

Los aplausos abundaron, y desde el primero al más humilde todos, todos fueron alentados por el auditorio.

La escena ha sido servida como era debido, sin escatimar gasto alguno, y muy especialmente el segundo acto, que el escenario resultó pequeño para dar cabida a tanta gente.

En resumen "El caserío" ha conseguido un éxito muy legítimo en Buenos Aires.

J. B. D.

"La Nación" 3 Julio 1927

"La Razón" 2 Julio 1927

Con el estreno de "El Caserío" se presentó la nueva compañía del Avenida

Ante una sala totalmente ocupada efectuó su presentación en el Avenida la compañía española de zarzuelas organizada por la empresa de este teatro, ofreciendo en su función inaugural el estreno de la comedia lírica en tres actos titulada "El Caserío", libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, cuya parte musical corresponde al maestro Jesús de Guridi.

La acción de la obra transcurre, según consignan los programas, en Arrigorri, pequeño pueblo vascongado y en un caserío próximo a él. Santi, el dueño de esta finca, vive al lado de su sobrina Ana Mari, por quien siente un cariño paternal y en la que revive, al mismo tiempo, una lejana pasión juvenil que le inspirara la madre de la muchacha. Entre ésta y el joven José Miguel, sobrino también de Santi y heredero de su fortuna, se plantea un idilio vagamente disimulado al principio, pero que pronto habrá de proporcionar con sus alternativas el principal motivo animador de la obra. Entre los dos jóvenes se interpone su adinerado pariente, que llega a hacer público su compromiso matrimonial con Ana Mari, quien provoca esta situación de decepción por la actitud indecisa del hombre que quiere, con el cual, como ya se había dejado presumir, se unirá finalmente, con el amplio consentimiento del bondadoso Santi, que por segunda vez se sacrifica para labrar la felicidad ajena.

Con tan sencillo argumento, los señores Romero y Fernández Shaw, que cuentan en ese género con aciertos tan completos y brillantes como el de "Doña Francisquita", han construido un libro que proporciona a su colaborador musical abundantes oportunidades de lucimiento, notablemente aprovechadas por el maestro Guridi. La exposición del tema está matizada con nutridas situaciones incidentales hábilmente intercaladas, que contribuyen a sostener la animación de la escena, que sólo decae en algunos momentos del primer acto. Han sabido, sobre todo, introducir con exacta oportunidad los episodios destinados a reflejar el medio típico-costumbrista, en cuya fidelísima reproducción radica el mayor atractivo de "El Caserío".

Corresponde, indudablemente, al maestro Guridi la parte esencial en el éxito obtenido por el estreno. El inspirado compositor vasco, que con sus óperas "Mirentxu" y "Aizava" conquistó una posición de primera fila entre los modernos músicos españoles, ratifica ampliamente en la partitura de "El Caserío" las sobresalientes calidades que se le han reconocido con anterioridad. Su rica y espontánea inspiración se halla completada por una técnica ponderable, que le permite transmitir a los temas desarrollados una variedad de matices orquestales expertamente combinados, manteniendo siempre una línea de honestidad de procedimientos que realzan los valores artísticos de su escritura. No pocas son las páginas de "El Caserío" que merecerían ser citadas como exponente de las bondades musicales de su obra. Mencionaremos únicamente a este respecto, entre las más salientes, las romanzas del tenor y el barítono en el primero y segundo actos, el bello intermedio que separa éstos, el trío del acto último y los pasajes co-

rales del segundo, en que se glosan motivos populares vascos, que conservan todo su sabor local a través de su bella armonización. Este acto es indudablemente el mejor de la obra. Ofrécese en él una sucesión de cantos y bailes regionales que transmiten exactamente las modalidades inconfundibles del medio popular elegido. El paso de la procesión, realizada con un despliegue de elementos poco frecuente en las salas de zarzuela; el sugestivo contrapunto de los "versolaris"; los alardes de destreza y agilidad requeridos por las danzas acrobáticas, y el vibrante número final en el que intervienen todos los componentes del conjunto, comunican a la concurrencia las variadas impresiones que se desprenden del intenso colorido trasuntado en la escena.

El público tributó un recibimiento entusiasta al estreno de "El Caserío", que mereció una cuidada presentación escénica y una buena interpretación por parte de la compañía del Avenida, integrada por un elenco de los más completos y nutridos que han actuado entre nosotros. En primer término sobresalió el tenor Cayetano Peñalver, que debutaba en esta oportunidad. Poseedor de una voz limpia, extensa y de bello y delicado timbre, cantó su parte con una seguridad y un dominio absolutos, viéndose obligado a repetir algunos pasajes a instancias del auditorio. La triple Arce y el barítono Luis Almodovar, que completaron el cuadro central de cantantes, confirmaron nuevamente sus reconocidas y eficientes facultades vocales.

El resto del conjunto se desempeñó ajustadamente, sobresaliendo entre los números coreográficos el efectuado por los "espatadanzaris", por la disciplinada agilidad de sus realizaciones.

"El caserío", una obra que salva a una interpretación

Sala atestada y entusiasta la de anoche en el Avenida. Debut de compañía y estreno de una obra y un cantante: la representación de "El caserío" justificaba, pues, el interés por ella demostrado.

Nos hemos referido al autor de la obra, don Jesús Guridi, hace dos días. Apresurémonos a agregar que la partitura de "El caserío" no hace sino confirmar las cualidades que señalaba en Guridi nuestro colaborador don Adolfo Salazar, en la referencia antes aludida. Hay allí un músico concienzudo, moderno, con visión y recursos de hombre de teatro, dotes que subordina a la exactitud y sinceridad de la expresión. Para evocar el caserío vasco, símbolo en este caso de las virtudes familiares de la raza, el músico halla fórmulas características en canciones y danzas de significación genuina, así como acentos de una severidad poco frecuente, cuando traduce las emociones de los personajes.

Esas cualidades se revelan, sobre todo, en el acto segundo, donde los libretistas, señores Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, han echado mano de cuantos elementos podían concurrir a la evocación lugareña: tradicionales, partidos de pelota, danzas tradicionales, contrapuntos de "versolaris", insistiendo un poco en la ilustración. Si los poetas no siempre han justificado la necesidad del recurso, el músico, en cambio, siempre lo ha sabido dignificar.

Debutaba con "El caserío" el señor Cayetano Peñalver, tenor de voz agradable, de la cual saca partido con habilidad y que anoche fué aplaudidísimo por la mayoría. Los menos se hubieran conformado con una dicción algo más pura, lo mismo que en el caso del barítono Almodovar. Pero seamos justos, fueron los dos únicos cantantes del reparto. Las señoras Pastor — eficaz en la nota cómica, aunque no siempre oportuna — Arce y Labrada, y los señores Rubio, Barreta y Faomino completaban el cuadro. No es su estilo escénico, precisamente, el más concorde con la obra, pero, en fin, tampoco estaba más a tono el cuerpo de coristas, aunque resulta numeroso. El cuadro de "espatadanzaris", en cambio, fué una nota. Pudo y debió extremarse el celo en otros detalles de presentación. ¿Cuándo dejarán de equipararse obras del tipo de "Doña Francisquita" y "El caserío" con zarzuelitas? Hay que mostrarlas como óperas y no como obrillas de género chico.

El público aplaudió e hizo repetir números, exigiendo la presencia del maestro Palacios, concertador de la obra, en el palco escénico.

# Anoche, con plena aceptación se estrenó en el Teatro Avenida EL CASERIO

## Debut del tenor Cayetano Peñalver y presentación de una homogénea compañía. — Calurosos aplausos de un público entusiasta.

Gran expectativa había por conocer "El caserío", la comedia lírica estrenada anoche por la compañía organizada por Paco Meana, por cuenta de los empresarios del teatro Avenida, señores Díaz Argüelles. Desde temprano, numeroso público afluó al teatro, que logró así ostentar una sala repleta de una ansiosa concurrencia, que deseaba asistir al estreno de la obra de los señores Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música de Jesús de Guridi, como así también al debut de la compañía y conocer al tenor Cayetano Peñalver, uno de los más cotizados hoy en la península.

Los que se prometían una buena velada, no fueron defraudados en sus aspiraciones; tanto la obra como los intérpretes, justificaron la expectativa con que era esperada la inauguración de esta tardía temporada.

### "EL CASERIO"

Estrenada en España con clamoroso éxito, recorre hoy los principales teatros de la península, plenamente aceptada por la crítica y recibiendo los aplausos de todos los auditorios.

Su acción en Arrigorri, en un ambiente lleno de pintoresco colorido. Sasi Brill, el alcalde, es dueño del caserío de Sasi Brill, en el que se crió y que le viene de manos de sus antepasados, todos hombres luchadores y amantes de la tierra. En su juventud amó a una mujer, a quien nada dijo por su carácter callado, y que casó más tarde, dejando una hija — su sobrina — a quien ama, con la ilusión de verla esposa de José Miguel, muchacho pelotari y tarambana, a quien ella — Ana María, — ama calladamente. Espera él que sus consejos a los jóvenes de buscar novio, les haga que buscando un amor lo hallen vecino, en ellos mismos; pero José Miguel sólo piensa en gozar de la juventud, no viendo que Ana María será dichosa con su amor.

Santi consulta con don Leoncio, viejo sacerdote, quien le sugiere la idea de imular que desea casarse, para así conocer el desinterés del sobrino. Santi halla buena la idea y anuncia a todos los vecinos que buscará novia. Una casera se posesionará del caserío de Sasi Brill, para impedir que el sobrino lo realice y malgaste, a la muerte del tío, con su vida disipada. Increpa y reprocha el sobrino al tío, no así Ana María, quien se ofrece para hallar una novia entre sus amigas. José Miguel, en cambio, resuelve salir del pueblo, dejando sin consuelo a Ana María.

### SEGUNDO ACTO—

Nos hallamos en la plaza de Arrigorri. Se celebra la fiesta de la Virgen, se realiza una procesión y se ha organizado un partido de pelota en el que tomará parte activa José Miguel, — muy celebrado con el mote de "El chico de Arrigorri".

Ana María ha sido designada "camarera de la Virgen". Y se produce en la plaza el encuentro, donde José Miguel expone a ésta sus proyectos para desbaratar la anunciada boda del tío. Mujer a que aquél oíja para esposa, José Miguel enamorará, confiando en su apostura, nombrada como "versolari" y su fama de pelotari para malograr sus aspiraciones de novio. Descubriendo a Ana sus esperanzas a que de este modo la herencia no pasara a manos extrañas.

Ana María muestra su desconfianza a los planes de José Miguel, y luego de una situación en que se convence de que a José Miguel sólo lo guía el interés por la fortuna, marcha a la iglesia confiando en convencerlo, durante la estada de José Miguel en el pueblo, de que abandone sus propósitos y la vida desordenada que lleva.

Al marcharse Ana María, José Miguel la sigue con la mirada y se sorprende al comprender que Ana María es, para su vida, más necesaria de lo que creía. Santi espera la vuelta del sobrino para ver realizados sus propósitos de casarlos y confía en que éste amará a la joven.

Todo el vecindario ha concurrido al frontón para presenciar el partido. Ana María se ha quedado. En una escena manifiesta a Santo su conformidad en ser ella la elegida, ya que Santi no se decide por ninguna otra y desea la "casera" que ha de asegurar la perpetuación del caserío. Santi acepta, confiando en que José Miguel le conquistará la novia y ama a Ana María; pero éste, al conocer la decisión de ambos, se arrepiente y se aleja lle-

vando en el alma el naciente amor por Ana María.

### Tercer acto—

Ha pasado un tiempo. En la cocina del "Caserío" están desgranando maíz los vecinos y familiares. Santi ha ido retrasando la fecha de la boda, Ana María confía en alejar del mal camino a su primo por medio de las cartas que periódicamente le escribe y que son interceptadas por Santi, con la confianza de que la falta de noticias apresurará el regreso de José Miguel. Pero no es así, y resuelve, de acuerdo con Ana María, celebrar la boda, a lo que ella accede, en vista de que José Miguel no da señales de vida y sacrificándose por cariño a Santi.

Llega José Miguel, y Santi, una vez convencido de que la regeneración y el amor lo ha traído, consiente en la boda de Ana María y José Miguel, habiendo logrado unir los dos amores de su vida.

Esto, a grandes rasgos, es el asunto de la obra estrenada anoche y que la compañía del Teatro Avenida interpretó con toda corrección.

### Los autores

Han realizado la obra en un ambiente propicio y pintoresco, sus personajes bien definidos, de caracteres psicológicos admirablemente observados, nos hicieron vivir durante los tres actos de que consta la emoción y la gracia que han desparpamado en todas sus escenas. El viejo Santi en su afán de mantener para su raza su "Caserío"; Ana María, la mujer que ama y sufre callada; la que no vacila en sacrificarse por satisfacer los anhelos de perpetuación de su tío, José Miguel, el alocado "versolari", para quien la vida es sólo disipación y goce, para caer vencido por sus propios sentimientos. Y el viejo párroco y Estasia, inocen-

cia y Ohomin, verdaderas pinceladas de ambiente vascoenc.

### El músico—

Una gran labor ha realizado el maestro Jesús Guridi; con la base del libreto de "El Caserío" ha creado bellas páginas musicales que obligan al espectador al aplauso espontáneo y sincero, tan difícil de arrancar como fácil en todo lo que represente armonía y belleza.

### Cayetano Peñalver—

Precedido de su fama, en un todo justa, debutó anoche el tenor Peñalver, y el público que llenaba la sala lo recibió con calurosa acogida, que él justificó con la gama exquisita de su bien timbrada voz y la maestría en el dominio de la medida de la misma. De gran potencia, goza el tenor Peñalver de un caudal de voz que mediante su resistente "fatto" administra y domina a su placer. Fue obligado a bisar sus partes y fueron en la noche para él los más calurosos aplausos.

### La interpretación—

Difícil sería hacer distingos en la labor realizada por el conjunto de cantantes y actores que integran la compañía. Todos supieron interpretar sus roles con la eficacia y el esfuerzo que se merece una obra como "El Caserío". Merecen párrafo aparte, por su ajuste, voz y actuación en la noche, Aída Arce, que fué la típica consciente de la importancia de sus partes; Almodóvar, la Pastor y Barrota.

A juzgar por la acogida dispensada por el auditorio de anoche, hay "Caserío" para un rato en el Avenida.

Hoy se repite por la noche, poniéndose en "Los gavilanes" en vermouth, en que debutará el baritono Enrique Zabarta.

"El día" 3 - Julio - 1927

## CONSTITUYO UN SONADO BUEN EXITO EL ESTRENO DE "EL CASERIO" EN EL AVENIDA

*El público premió con calurosos aplausos al autor e intérpretes de la obra*

### SE NNOS PERDIO EL CRONISTA...

Anoche, se estrenaba en el teatro Avenida, la zarzuela en tres actos, de Romero y Fernández Shaw, música del vasquito Guridi, intitulada "El caserío".

Los antecedentes del joven maestro que musicó la obra, y de los autores del libreto, permitían suponer por adelantado un buen éxito artístico, y aún de público, y por lo que se refiere a los intérpretes de la misma, garantizaban con sus nombres, el buen suceso a producirse.

Los cronistas de esta página, se disputaban generosamente la tarea de concurrir al Avenida, en tren de críticos.

—Las noches están frías — argumentaba el apolíneo Guesalaga, intentando convencer a Baroffio de que le cediera "el lance".

Baroffio a su vez, aconsejaba al abra-cadabra-tezco Illeras:

—Vale el Mitre, parece que allí las cosas no andan bien...

El Illeras tronaba:

—;Tú a lo tuyo, Carlos! Tú, Baroffio, al "sótano" y al Bataclán! ¡Yo a lo mío!

La diferencia fué sustanciada por el secretario:

—Oiga, Quaratino: lléguese al Avenida y juzgue los valores de "El caserío"...

Esta mañana, el secretario, buscó la cronista encargada.

Y al no hallarla — los cronistas se deben haber extraviado en "la niebla", — opta por transcribir los siguientes párrafos, del colega "La Prensa":

"Anoche, la compañía española de zarzuela y ópera que hizo su presentación en el Avenida, nos dió a conocer una bella y característica zarzuela en tres actos, libro de Romero y Fernández Shaw, ilustrada por el joven y talentoso compositor vasco Jesus Guridi, que ocupa en el renacimiento musical de España un sitio destacado como autor de los poemas sinfónicos: "Una aventura de Don Quijote", "Leyenda vasca" y "En un navío fenicio"; y sus dramas líricos "Mirentzú" y "Amaya" y numerosas páginas para piano y para canto.

"El libro de Romero y Fernández Shaw, no es, por desgracia, de los más felices; resulta, a ratos un tanto lánguido, detecto capital en una zarzuela, género alegre y movido, si lo hay.

"El alcalde Santi vive en su caserío de Sasibill, con dos sobrinos: Ana Mari, hija de un hermano suyo fallecido en México, y José Miguel, también huérfano y presuntos herederos de la finca. Dada la mala conducta del sobrino, Santi desea que, después de su muerte, el caserío pase a manos de Ana Mari; y para poner a prueba a ambos, anuncia su casamiento próximo, lo que mucho alegró a la niña, pero indignó a Posé Miguel, que abandona el pueblo.

"Poco tiempo después, éste vuelve y confiesa a su prima que para evitar el casamiento de su tío, festejará a todas las chicas que el alcalde pretenda en casamiento. Inmediatamente José Miguel pone en práctica su proyecto, cot-

teando a Inocencia, que Santi simula querer, pero sorprendido por su prima, esta dice a su tío que no encontrará moza con quien casarse en el pueblo y que ella está dispuesta a ser su esposa, lo que calma los sentimientos íntimos del alcalde, pues Ana Mari es el retrato de su progenitora, la única pasión sentida por Santi, pasión que se reavivó en la niña.

Pero en realidad, Ana Mari y José Miguel se amaban sin confesárselo; éste lo declara a su tío, que venía retardando la fecha de su boda con aquélla. Por segunda vez, la primera ante el hermano, la segunda ante el sobrino, Santi sacrifica su felicidad; el caserío quedará para sus sobrinos.

h.Pia;lcliezWn-6fi

Los numerosos trozos musicales escritos por Jesús Guridi para esta obra, denotan a un artista culto, talentoso, y bien orientado, de una inspiración honda y elegante, que bebe con frecuencia en el cancionero popular vasco; cuyos tan característicos ritmos y tan melancólicas y evocadoras melodías, dan singular encanto y gran sabor a esa partitura, por más que debe confesarse que la música vasca, por su nobleza como por su delicadeza y honradez, no sea la más apropiada para el género de zarzuela.

En el primer acto se destaca un coro interno de gran sabor, un dúo de tenor y soprano de un ardiente lirismo, un cuarteto cómico original y bien realizado y el brillante y colorido final, página de efecto y de carácter popular encantador.

En el segundo acto, que se inicia con un preludio fresco y lleno de color, y tuvo que repetirse, hay exceso de música, que languidece la acción; muchas de sus páginas son bellas; el coro de pelotaris, la romanza del tenor, el séquito religioso, las danzas populares, tan típicas, y el final, forman un conjunto que sobrepasa los límites de la zarzuela.

La primera escena del tercer acto, un dúo cómico muy gracioso, y el final, construido con el motivo del "aria" del baritono del primer acto, que viene a ser el "let motiv" del amor de Santi, completan esta importante partitura, obra de un compositor de talento y de vuelo, instrumentada con saber, aunque con escasez de aire y de vivacidad; la masa orquestal resulta a ratos tupida.

El maestro Rafael Palacios concertó la obra con cuidado y logró el máximo rendimiento de sus subordinados.

El tenor, Cayetano Peñalver, posee una bonita voz y canta con mucho gusto; Aída Arce, fué una Ana Mari eficaz; graciosas Eustasia e Inocencia, Amalia D. Labrada y Asunción Pastor; Luis Almodóvar, cuya voz es áspera, fué un correcto Santi; Manuel Rubio resultó en extremo exagerado en el papel de Chomin; bien Andrés L. Barreta en el de Manu; los demás, discretos.

El público, muy numeroso, aplaudió con entusiasmo y pidió la repetición de muchos números.

### Teatro Avenida

#### EXITO DE LA ZARZUELA GRANDE ESPAÑOLA

Hemos salido del Teatro Avenida, en la madrugada de ayer, gratamente impresionados y con la esperanza bien fundada del resurgimiento glorioso de nuestra vieja zarzuela grande. En medio de la profunda desorientación del teatro que adquiere hoy un carácter universal, parece que la tendencia de los autores y músicos españoles tiende a exaltar los valores tradicionales de nuestro gran arte lírico, que muestra en el género de la zarzuela su expresión más noble y caracterizada.

Había, en nuestro ambiente, una bien marcada expectación por conocer la nueva producción del ya famoso compositor vasco Jesús Guridi. Sus anteriores producciones, y muy especialmente su "Leyenda vasca", "Mirentzi" y "Amaya", le habían señalado un alto puesto en la honrosa fila de nuestros grandes compositores. No es, por lo tanto, de extrañar que el amplio Teatro Avenida se viese anteanoche completamente lleno por una concurrencia distinguida que fué a escuchar "El Caserío", zarzuela en tres actos que en España obtuvo un grande y clamoroso éxito. Ese resultado se obtuvo aquí también, no obstante el pecado del libro original de Romero y Fernández Shaw, que adolece de una gran lentitud, a tal extremo que en el segundo acto apenas si aquí se roza, consagrada la acción al despliegue de esce-

nas populares de gran colorido, por cierto.

Lo esencial de "El Caserío" es su música, que se inicia con un coro intenso, de gran efecto e inspiración, basado, como todo el resto de la obra, en la música popular vascongada. De ese manantial melódico y profundo ha extraído el autor de "El Caserío" páginas brillantes, en las que sobresale el intermedio del primero al segundo acto, que hubo de ser repetido en medio de una calurosa ovación. El dúo de tenor y soprano del primer acto constituye otro gran acierto de exaltado lirismo, donde Jesús Guridi nos muestra toda la purísima riqueza de su arte supremo. En el segundo acto, hay sin duda exceso de acción y de música, pero es el acto de más teatralidad y de efectos muy bien combinados. La romanza del tenor fué bisada entre grandes aplausos.

En el tercer acto, y después de un dúo cómico, chispeante y gracioso, sobresale el aria de barítono admirablemente entendida, hasta el final de la obra, que termina en forma magistral y digna de la maestría y el talento poderoso del gran compositor vasco.

En la interpretación se destacaron el tenor Peñalver, poseedor de una her-

mosa voz, que maneja con gusto y excelente escuela. Al tenor Gaetano Peñalver le esperan muchos triunfos entre nosotros. Muy bien el barítono Almodovar, que, como siempre, estuvo correcto y eficaz. Aída Arce, y Asunción Pastor muy aplaudidas, especialmente esta última, que compuso un tipo de inocencia graciosísimo y sin exageraciones de mal gusto. Esas exageraciones corrieron a cargo de Manuel Rubio, quien debe moderarse un poco para no desvirtuar el carácter verdadero de su papel. Muy bien Barreta y aceptables todo el resto de la compañía, que luchaba con las naturales inquietudes de todo estreno, pero que anoche ya estuvieron mejor y que hoy resultarán bien del todo.

La dirección artística, impecable, malgrado los augurios tardíos de un mochuelo desafinado que grazna en el vacío. La empresa del Teatro Avenida, que une a sus naturales aspiraciones de obtener el mejor resultado económico de su labor, una profunda ansia de exaltar el género español, merece en esta ocasión un sincero y fervoroso elogio de todos sus compatriotas. Puede asegurarse que hay "Caserío" para rato. Nosotros así lo deseamos muy sinceramente.

### Pressa italiana.

2 Julio 1927.

#### AVENIDA

##### IL DEBUTTO DELLA COMPAGNIA SPAGNUOLA DI ZARZUELA E OPERA

Con brillante successo innanzi ad un pubblico numerosissimo debuttò l'opera nel teatro "Avenida" la Compagnia Spagnuola di Zarzuela ed Opera che dirige il primo attore Andrés L. Barreta.

Com'era stata annunciata la compagnia si presentò con un lavoro nuovissimo per Buenos Aires, la commedia lirica in tre atti di Federico Romero e Guglielmo Fernández Shaw con musica di Jesús de Guridi intitolata "El caserío".

Era pervenuto qui l'eco del successo ottenuto da questo lavoro a Madrid, ed il successo s'affermò sempre nella rappresentazione all'Avenida.

L'interpretazione fu degna di lode distinguendosi Aida Arce, Luigi Almodonar, Gaetano Peñalver, Asunción Pastor, Andrea L. Barreta.

A tutti furono tributati calorosi applausi.

Per oggi il cartellone dell'"Avenida" annunzia due spettacoli. Nel pomeriggio "Los Gavilanes" ed in questa zarzuela debutterà il baritone Enrique Laharte che sarà accompagnato dalle "tiples" Aida Arce e Asunción Pastor e dal tenore C. Peñalver.

Alla sera si avrà una replica di "El Caserío".

2 - Julio 1927.

## Avenida

## SE ESTRENO "EL CASERIO" Y DEBUTO EL TENOR PEÑALVER

Después de fracasada la primera temporada de zarzuela en esta sala se reincide con una segunda temporada del mismo género y con parte de los artistas que antes actuaron sustituyéndose a algunos con otros ya conocidos, con la única excepción del tenor Peñalver, recién llegado de España.

Para inaugurar esta segunda temporada se dirigió anoche al estreno de "El caserío" zarzuela de Fernández Shaw y Romero, con música del maestro Guridi.

Tiene "El caserío" un libreto anodino. Se basa en que un solterón rico y dueño de un caserío ha de verse precisado al no tener hijos a dejar esta posesión a un sobrino, que solo se preocupa de jugar a la pelota. Quere evitarlo el solterón y para ello y viendo que el sobrino no parece amar a otra sobrina de mismo se dispone hasta a casarse con su propia sobrina, lo que hace que el pelotari vuelva la vista hacia la primera y quede una boda planteada. El caserío quedará en buenas manos.

Asunto de escasas trascendencias y dispuesto poco hábilmente apenas si además deja al músico ocasión para componer momentos musicales de altos valores.

El maestro Guridi con tal libreto se ha tenido que limitar a componer una romanza de barítono en el primer acto; un preudio al segundo, y una romanza de tenor también en el segundo. Estas tres partes musicales son sencillamente notables, por la inspiración, por la maestría en la orquestación, por la deliciosa melodía que tienen. El resto de la obra es música colocada como ha podido el maestro, sin que en verdad fuera del balable de segundo acto merezca mención especial.

Hemos de ocuparnos otro día de la música de "El caserío" pues salimos de la fiesta cerca de las dos de la mañana y no tenemos tiempo para otra cosa que para hacer estos comentarios.

El día ante, tenor Peñalver, cuenta con una media voz bonita de la que abusa un tanto, como también hace demasiado gala de calderones sosteniendo las notas tiempos indebidos. Claro es que esto en noche de debut es tolerable, pero esperamos que en días siguientes se sujete a cantar como está la partitura, pues no necesita recurrir sino a sus medios vocales para lucirse y hacerse aplaudir.

El barítono Almodovar es el cantante lírico que transmite emoción a su parte musical.

La tiple Arue no olvida sus tiempos de la opereta y está siempre en opereta lo que no la beneficia mucho en estas zarzuelas españolas.

El resto, a excepción de Barreta que caracterizó muy bien un tipo de viejo vasco, lo mismo parecían estar en Vasconia como en Andalucía o en Cataluña; ni el acento, ni la intención, ni nada parecía cosas de vascos.

Hablaremos despacio otro día de todo lo que se relaciona con el espectáculo de anoche.

# Teatro AVENIDA

Avenida de Mayo 1224

Empresa: DIAZ ARGÜELLES

U. T. Mayo 2295

07

Temporada Oficial de Género Lírico Español



CAYETANO PEÑALVER

## Compañía Española de Zarzuela y Opera

Primer actor y Director

Andrés L. Barreta

Maestros Directores y concertadores

Rafael Palacios

Juan Travé

**Domingo 3 de Julio, 1927**  
**Sección MATINEE a las 14.30 en punto**

La Zarzuela en tres actos, libro de JOSE RAMOS MARTIN, y música del inspirado maestro JACINTO GUERRERO:

# Los Gavilanes

### REPARTO:

Adriana . . . . .	AIDA ARCE
Rosaura . . . . .	ASUNCION PASTOR
Renata . . . . .	AMALIA LABRADA
Leontina . . . . .	ASUNCION MARTIN
Emma . . . . .	MERCEDES MORENO
Nita . . . . .	MILAGROS VERDES
Aldeana 1.ª . . . . .	MATILDE ARISQUETA
Aldeana 2.ª . . . . .	LUCIA MURILLO
Juan . . . . .	ENRIQUE ZABARTE
Gustavo . . . . .	ENRIQUE SALAS
Clavirán . . . . .	ANDRÉS L. BARRETA
Triquet . . . . .	MANUEL RUBIO
Camilo . . . . .	NICOLAS PALOMINO
Pescador 1.º . . . . .	JUAN VERDES
Pescador 2.º . . . . .	CESAR DELGADO

Coro general, Cuerpo de baile y banda en escena.

50 - PROFESORES DE ORQUESTA - 50

Maestro Director: RAFAEL PALACIOS

### PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Palcos avant-scène balcón, sin entr. \$ 10.—	Entrada a palco . . . . . \$ 1.—
Palcos bajos, sin entrada . . . . . > 8.—	Tertulia con entrada . . . . . > 1.50
Palcos balcón, sin entrada . . . . . > 8.—	Delantera de paraíso . . . . . > 1.—
Palcos altos, sin entrada . . . . . > 6.—	Entrada a paraíso . . . . . > 0.70

**Platea con entrada \$ 2.50**

Sección VERMOUTH a las 17.30 en punto

3ª Representación

de la comedia lírica en tres actos, original el libro de los Sres. FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, y la música de JESUS DE GURIDI:

# EL CASERIO

Ana Mari, Aída Arce; Eustasia, Amalia D. Labrada; Inosensia, Asunción Pastor; Miren, Joaquina Carreras; Cata, Mercedes Moreno; Santi, Luis Almodovar; José Miguel, Cayetano Peñalver; Chomín, Manuel Rubio; Manu, Andrés L. Barreta; Don Jesusito, Nicolás Palomino; Don Leonsio, Enrique Sabater; Mingorrieta, Estanislao Arisqueta; Lacanda II, César Delgado; Eibarrés IV, Nemesio Campos; El sacamuelas, Eduardo García; Polcaperes, José Forcadell; El de la rifa, Antonio Maiques; El cabo forales, Amalio Moreno; Un chico, N. Martínez.

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos, charanga, etc.

La acción, en la época actual, en el Caserío de Sasibill y en Arrigorri

50 - PROFESORES DE ORQUESTA - 50

Maestro Director y Concertador: RAFAEL PALACIOS

Decorados y vestuario contruídos exprofeso

## NOCHE

A las 21.15 en punto

Exito Extraordinario

4.ª Representación

de la comedia lírica en tres actos, original el libro de los Sres. FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, y la música de JESÚS DE GURIDI:

# EL CASERIO

### REPARTO:

Ana Mari . . . . .	AÍDA ARCE
Eustasia . . . . .	AMALIA D. LABRADA
Inosensia . . . . .	ASUNCIÓN PASTOR
Miren . . . . .	JOAQUINA CARRERAS
Cata . . . . .	MERCEDES MORENO
Santi . . . . .	LUIS ALMODOVAR
José Miguel . . . . .	CAYETANO PEÑALVER
Chomín . . . . .	MANUEL RUBIO
Manu . . . . .	ANDRÉS L. BARRETA
Don Jesusito . . . . .	NICOLAS PALOMINO
Don Leonsio . . . . .	ENRIQUE SABATER
Mingorrieta . . . . .	ESTANISLAO ARISQUETA
Lacanda II . . . . .	CÉSAR DELGADO
Eibarrés IV . . . . .	NEMESIO CAMPOS
El sacamuelas . . . . .	EDUARDO GARCÍA
Polcaperes . . . . .	JOSÉ FORCADELL
El de la rifa . . . . .	ANTONIO MAIQUEZ
El cabo forales . . . . .	AMALIO MORENO
Un chico . . . . .	N. MARTÍNEZ

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos, charanga, etc.

La acción, en la época actual, en el Caserío de Sasibill y en Arrigorri.

50 Profesores de Orquesta - 50

Maestro Director y Concertador: RAFAEL PALACIOS

Decorados y vestuario contruídos exprofeso.

### PRECIOS DE LAS LOCALIDADES EN VERMOUTH y NOCHE

Palcos avant-scène . . . . .	\$ 12.—	Tentulia con entrada . . . . .	\$ 2.—
Palcos bajos y balcón . . . . .	» 10.—	Delantera de paraíso . . . . .	» 1.—
Palcos altos . . . . .	» 6.—	Paraíso . . . . .	» 0.80
Entrada a palco . . . . .	» 1.50		

Platea con entrada \$ 3

Al fin de terminar la función a la hora que señalan las ordenanzas Municipales, se ruega encarecidamente al público no exija a los artistas la repetición de números en "EL CASERIO".

Mañana, LUNES, a las 18 en punto:

DEBUT de la primera tiple ISABEL LABRADA, con

## El Husar de la Guardia

NOCHE, a las 21.15 en punto.

## El Caserío

Por resolución de la Sociedad Argentina de Empresarios Teatrales, y en particular de la Empresa, no tiene localidades en este Teatro "EL DIARIO ESPAÑOL" de esta Capital.

Este TEATRO está dotado de CALEF ACCIÓN CENTRAL

De nuestros  
escenarios



Inició su temporada en el Teatro Avenida la nueva compañía de zarzuela organizada por la empresa de esta sala y en cuyo elenco, que actúa bajo la dirección musical de los maestros Rafael Palacios y Juan Travé, figuran como partes principales las tipleas Aída Arco, Asunción Pastor, Amalia Díaz Labrada, Joaquina Carreras y Mercedes Moreno; los tenores Cayetano Peñalver y Enrique Salas, barítonos Luis Almodóvar y Enrique Zabarza, el primer actor y director Andrés L. Barreta y los actores Eubio, Palomino, Sabater, etcétera.—Como novedad de su espectáculo de presentación, la compañía ofreció el estreno de la comedia lírica en tres actos denominada "El caserío", libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Jesús de Guridi, que fué interpretada por los principales elementos del conjunto.—Escena del primer acto de dicha obra, en la que aparecen sus intérpretes en casi su totalidad.



Principales intérpretes de la obra posando para "FRAY MOCHO".

## RECUERDOS BIZKAINOS

## EL MAESTRO GURIDI

Pareciera que se viviese la misma vida en América y en Europa, por ser las noticias telegráficas, de ambos continentes, tan nutridas y ricas en detalles.

En menos de dos semanas se va de Buenos Aires a Barcelona, Génova o Marseille, en barcos lujosos que son verdaderos palacios flotantes y, en breve, naves aéreas cubrirán en algunas horas la distancia que nos separa del viejo mundo.

Cuando vine a la Argentina, hace algo menos de cuatro lustros, era todavía una aventura, un atrevimiento, un hecho insólito que una artista tentase la conquista de esta gran metrópoli armada sólo con algunas de sus obras.

Los tiempos han cambiado.

Hoy, las exposiciones de pintura, en numerosos salones, dan una idea de la intensidad que ha alcanzado el movimiento artístico del país.

Recordaré a los fieles lectores de LA BASKONIA, que, en una semblanza de Jesús Gu-

ridi, publicada hace varios años en esta revista, contaba mi último encuentro con el joven y genial artista.

Cruzábamos, en sentido inverso, el Puente del Arenal, de Bilbao. El me preguntó dónde iba tan apurada, y le contesté que regresaba a Algorta, para ultimar mis preparativos de viaje, pues me embarcaba a los dos días para América. Sus ojos, ensanchados por el asombro, tomaron una expresión lejana, casi visionaria, y replicó, como en un sueño: ¡"América... Buenos Aires... ¿Quién sabe si no iré, yo también, algún día por allá...?"

No le volví a ver. Traje y expuse acá el retrato que había pintado de su juvenil figura en la huerta de "Mantxini", caserío bizkaino donde iba a posar y del que salí para embarcarme.

Cuando supe que su última obra "El Caserío" se daría en Buenos Aires, esperé casi verle llegar.

¡Tan lejana, tan remota le parecía esta ciudad al joven compositor de entonces! Hoy, sendos carteles cubren todos los muros de la gran metrópoli platense. "El Caserío" y el nombre de su autor están en todos los labios y, con el estreno ruidoso del 1º de Julio, Jesús Guridi

se ha enseñoreado de todos los corazones euskaldunas. ¡Mágico poder del Arte! En pocas horas ha conquistado el centro de la ciudad y atraído miles de personas que se hacinaron para aplaudir su música, en uno de los teatros de esta grande y bella Avenida de Mayo, a unos pasos del edificio en cuya torre tengo instalado mi Estudio, hace ya muchos años.

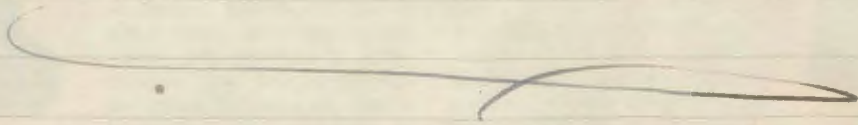
Por nada del mundo hubiera dejado de presenciar el estreno de esta nueva producción de Guridi y he visto afirmadas en ella las cualidades que noté en la primera audición de sus obras, por el año 1907, en la Filarmónica de Bilbao.

Una gran riqueza de expresión, abundancia de ideas musicales, un dominio absoluto de la armonización de motivos populares, y una poderosa instrumentación.

Con tales condiciones, ¿cómo no iba a tener "El Caserío" el éxito merecido y la calurosa acogida de un público lleno de simpática admiración por el autor y de entusiasmo por los intérpretes?

Andrée Moch.

"La Baskonia"  
(Buenos Aires)  
10 Julio 1927



10 Julio 1927

LA BASKONIA

450

## ESTRENO DE "EL CASERIO"

**G**RAN curiosidad había en el público por conocer "El Caserío", comedia lírica en tres actos del maestro compositor Jesús de Guridi, letra de los escritores Antonio Romero y Guillermo Fernández Shaw, que brillantemente se estrenó en el Teatro Avenida. No recordamos haber visto jamás en un coliseo tantas caras conocidas: predominaba el elemento basko, que concurrió atraído por el carácter particular de la obra.

Al estrenarse en Madrid hace meses, dimos a conocer en estas columnas un extracto de los juicios laudatorios de la prensa madrileña, y vamos a reconstruir nuevamente su argumento.

Se desarrolla la acción en Arrigorri, pequeño pueblo basko y en un caserío próximo a él. Santi, el dueño de esta finca, vive al lado de su sobrina Ana Mari, por quien siente un cariño paternal y en la que revive, al mismo tiempo, una lejana pasión juvenil que le inspirara la madre de la muchacha. Entre ésta y el joven José Miguel, sobrino también de Santi y heredero de su fortuna, se plantea un idilio vagamente disimulado al principio, pero que pronto habrá de proporcionar con sus alternativas el principal motivo animador de la obra. Entre los dos jóvenes se interpone su adinerado pariente, que llega a hacer público su compromiso matrimonial con Ana Mari, quien provoca esta situación decepcionada por la actitud indecisa del hombre que quiere, con el cual, como ya se había dejado presumir, se unirá finalmente, con el amplio consentimiento del bondadoso Santi, que por segunda vez se sacrifica para labrar la felicidad ajena.

Al levantarse el telón, la escena representa el caserío referido.

Las aldeanas y los aldeanos entonan fuera de escena una bonita canción popular muy típica.

Después de una escena dialogada, hay un dúo de tiple y tenor, en el que se expresa, con sencillez y naturalidad, los temperamentos de ambos personajes, entrelazándose con maestría, la nota sentimental de la tiple con la burlona tonalidad del

tenor. Es un número notable, no sólo por su estructura, sino por la forma en que el autor ha sabido adornar el zortziko con melodías de elevada técnica musical.

Sigue a este número un bonito cuarteto cómico. Después hay un canto muy sentido en el que el barítono expresa su tierno amor por el caserío que le legaron sus mayores, canto sentimental, expresado con sencillez y melodía de zortziko.

Finaliza con un coro de mucha sonoridad.

El público aplaudió con vivo entusiasmo.

El segundo acto comienza con un preludeo bellísimo de sabor netamente basko que hubo de repetirse, ante el insistente pedido del auditorio.

Reproduce la escena una plaza, con la iglesia de aldea al fondo.

El coro de "Pello Joshepe", cantado por pelotaris, hace revivir los corazones euskaldunas.

Entre las ceremonias que se celebran ese día en el pueblo está la procesión, luego los bailes; sobre todo la espatadantza al son del tamboril constituyó una nota muy característica; el contrapunto de los versolaris es muy bonito y típico. El canto de estructura de zortziko a cargo del tenor y el dúo de barítono y tiple son de un gran acierto sinfónico. Termina el acto con un vibrante concertante en el que intervienen todos los componentes del conjunto.

El público prodigó a este final una gran ovación. Es sin duda el mejor acto.

La escena del tercer acto es la cocina del caserío, de noche, y aparece la gente deshojando el maíz. Hay en este acto un coro y un aria muy originales y un número cómico gracioso, juguetón y simpático, entre "Chomin" el tenor Manuel Rubio e "Inosensia" la tiple Asunción Pastor, que tuvo que repetirse.

Termina el acto con un terceto de tiple, barítono y tenor. El numeroso auditorio aplaudió calurosamente los finales de los actos, haciendo repetir también varias escenas, lo que prolongó la terminación de la interesante velada hasta las dos de la madrugada.



"José Miguel"

(El tenor Cayetano Peñalver)



"Santi"

(El barítono Luis Almodovar)



"Ana Mari"

(La tiple Aída Arce)



"Inosensia"

(La tiple Asunción Pastor)



GURIDI



Escena de la procesión

El estreno de "El Caserío" en el Teatro Avenida despertó vivo entusiasmo en el público que participó de tal primicia y las representaciones sucesivas, seguirán atrayendo considerable público.

#### La música y el libreto

Es indudable que la música es muy superior al libreto, pues en ciertos momentos resulta de alguna flojedad y marcadamente zarzuelesco, pero el encanto melódico, salva esos lunares.

#### La interpretación

En los elementos artísticos que constituyen el conjunto, se advirtió su buena voluntad para salir airoso, destacándose el tenor Peñalver que posee una voz dulce que la maneja con delicado gusto. El barítono Almodóvar y la tiple Aída Arce se desempeñaron también con justeza y acierto, lo mismo

que los demás intérpretes, salvo algunas comicidades exageradas del primer acto, que deben moderarse.

La vistosidad de varias escenas, cuando se presentan los conjuntos, constituyen notas de color característico que recuerdan las fiestas de nuestro país.

Es una obra que ha de durar tiempo en el cartel del Teatro Avenida.

#### El maestro Guridi

El renombre del maestro Guridi a pesar de su juventud es muy justificado, pues posee gran cultura musical e inspiración y el pueblo basko espera de él muchas nuevas producciones, dado el vasto campo que le ofrece la bella música baska, rica en cantos populares y en motivos que irán a enriquecerse con su técnica ponderable, como lo ha demostrado en "Mirentxu", "Amaya" y últimamente en "El Caserío".



"Estuaduna" 16 - Julio 1927.

## Obtuvo resonante éxito "El Caserío" de Guridi

Antes de comunicar a nuestros lectores la impresión que en nosotros ha dejado la comedia lírica de Guridi estrenada en el teatro de la Avenida la noche del 1.º de julio, queremos recordar brevemente la que causó al ser representada en Madrid, Gasteiz, Donostia y Bilbao, exponiendo algunos antecedentes que hasta hoy hemos silenciado de intento.

Recibida la obra con el más caluroso aplauso del público y los conceptos más elevados de la crítica de Madrid, fué igualmente aceptada sin objeción alguna y con todo entusiasmo por el pueblo nativo de Guridi, Gasteiz, siendo la capital donostiarra la primera que puso reparos al libreto, aprobando como buena la música. En Bilbao se acentuó la disconformidad por la letra y se confirmó el éxito de la partitura. Finalmente fueron criticadas con severidad letra y música, más casi esta que aquella, desde la elevada tribuna de la Revista Internacional de Estudios Vascos, por la docta pluma de José de Orueta.

Al ser conocidas en esta capital, entre un buen número de vascos que siguen con interés las manifestaciones culturales de nuestro país, las antedichas opiniones, dieron lugar a animados comentarios y a que se predispusieran los ánimos ya favorablemente o de un modo adverso al mejor éxito de "El Caserío".

Envueltos en estos comentarios nos embarcamos resueltamente al lado de aquellos para quienes la firma de Guridi era suficiente garantía para esperar un feliz suceso musical vasco.

Ahora bien, el amor a nuestro pueblo y la admiración que profesamos hacia cuantos a él dedican el fruto de sus talentos, nos llevan a desear a estos la perfección suma en sus obras, para bien de aquél. Lo que no nos impide a la siguiente reflexión en el caso que nos ocupa.

De Guridi y de Usandizaga ha recibido nuestra patria las tres joyas musicales puramente vascas, tituladas: Mirentxu, Amaya y Mendi-Mendiyan y son de ellos también El Caserío y Las Golondrinas.

Superiores a juicio de todos aquellas tres a estas dos, permanecen no obstante guardadas, archivadas las primeras, mientras llegan triunfalmente a todas partes las segundas.

En la Argentina, merced a "Las Golondrinas" ayer y a "El Caserío" hoy, han sido conocidos y admirados Usandizaga y Guridi y por ellos recordado con respeto y cariño el nombre de nuestro pueblo.

Deseando — repetimos — el que los valores positivos de la música vasca y del arte vasco en general se manifesten dentro de las más puras concepciones, ¿será atrevido, empero, preguntar si nuestros compositores deben proseguir el camino iniciado en Mirentxu y Mendi-Mendiyan o, siquiera ocasionalmente, fuera hasta necesario tomar los rumbos señalados en "Las Golondrinas" y "El Caserío"?

Dejando en suspenso la pregunta, pasemos a ocuparnos ya de la obra estrenada.

### El libreto—

Los señores Romero y F. Shaw no han pretendido, indudablemente, hacer un estudio del alma vasca encerrada en su verdadero reducto, el caserío.

Hanse limitado a ofrecer un asunto al compositor para que éste hiciera gala de sus facultades. Y eligiendo un argumento, que bien puede pasar por vasco, hanle adornado de varios apuntes tomados sí de la realidad, pero muy pronto desvirtuados principalmente por el léxico empleado al exhibirlos.

Así la bella escena de los bersolaris, que si usaran en la pugna del único idioma empleado por ellos en nuestro país, del euskera, podría ser un cuadro real, mientras que hablando de "prosedimientos" resulta un tanto impropio. Lo mismo ocurre en el tercer acto, cuya escena representando una cocina vasca y en ella la típica costumbre de la "artatxuritze" o deshoje del maíz por la familia y vecinos reunidos en invernal noche, reclama a voces el uso del euskera.

No seremos nosotros quienes culpeamos a los señores Romero y F. Shaw de haber adoptado el tal léxico en la exposición de su obra. Este lenguaje lo han utilizado algunos escritores festivos de nuestro país, quienes a su vez han podido encontrarlo en algún ambiente del pueblo vasco, aunque nunca en el caserío, y nada tendría de particular que aquéllos hayan sido influenciados por las "xelebrekerías" de éstos.

Dice mucho a favor de los celebrados autores la ausencia en el libreto de toda situación incómoda para la más sana moral, como de vocablos que pudieran herir susceptibilidades.

Ello registra la pureza de las cos-

tumbres del pueblo vasco y la honradez artística de los que fueron a observarlo.

#### La música—

A nuestro juicio no solamente no ha padecido en lo más mínimo el nombre de Guridi, sino que ha confirmado sus prestigios de músico inspirado y compositor concienzudo al escribir la partitura de "El Caserío".

¿Debió ser otra la música con la que comentara tal libreto? Creemos que no y sí que el talento de Guridi se manifiesta entre otras maneras por saber hallarse en sus obras en el justo medio requerido por el carácter de cada una de ellas. Dentro de su personalidad, siempre, dió a Amaya la música fuerte y robusta que el drama de Navarro Villoslada lo requería y a "El Caserío" la melodía fina y elegante de su inspiración y la armonización impecable de sus profundos conocimientos musicales.

¿Qué otra cosa dicen el precioso dúo del primer acto, los concertantes del primero y tercero, el soberbio prelude basado en los temas populares, las romanzas del barítono y del tenor, el cuarteto y duetto cómicos, números todos ellos sobresalientes de la obra?

Para Guridi no encierra secretos la técnica moderna y es así que brinda su rica inspiración en magníficos conceptos orquestales que atraen y subyugan por la fuerza de su expresión. Esto se ha dicho y es cierto.

#### La representación de la obra—

Preciso es reconocer que la empresa del teatro Avenida, su activo administrador, el señor Meana y el diligente director de escena, señor Barreta, han dedicado toda la atención posible a la mejor presentación de la obra.

Había que vencer la gran dificultad que encierran las obras del carácter de "El Caserío", que piden la reproducción de las modalidades de todo un pueblo y en este caso de características tan propias como las del nuestro, y así comprendiéndolo procuraron cuidar el detalle, no sólo con las instrucciones recibidas de los autores sino hasta consultando pormenores a personas de nuestra colectividad. Y si no se acertó del todo, se aproximó en lo que era dable a la realidad.

Las decoraciones, hechas exprofesamente, son buenas, en particular las de los actos primero y tercero, y el vestuario — confeccionado según modelos — no tan acabado, el primer día, ha merecido ser corregido, con ventaja, en los sucesivos. Bien presentada la procesión del segundo acto, con numeroso personal, que se condujo con la debida corrección y disciplina en su desempeño.

#### Los intérpretes—

Estudiada la obra hasta lograr la debida conjunción entre el escenario y la orquesta, fué llevada la noche del estreno con el respeto y decoro artísticos requeridos por la labor de los autores y el interés de un público tan culto como el que llenaba totalmente la espaciosa sala del teatro Avenida.

Fué figura descollante el tenor Cayetano Peñalver, creador del personaje principal en Madrid, artista punzonoso de bien cuidado movimiento escénico y notable cantante de depurado gusto artístico, cuya voz, educada en la mejor escuela, agrada principalmente por la dulzura de su timbre. Pronto lo advirtió el público en el dúo del primer acto con Ana Mari y al llegar a la romanza se desbordó el entusiasmo de toda la sala, obligando la repetición entre clamorosos aplausos. Mantuvo en una misma línea su acción de intérprete correcto del personaje, siendo alabada su actuación unánimemente.

A su alrededor se desempeñaron con eficacia los otros personajes de la obra: Comedida, como corresponde ser a Ana Mari fué la tiple Aída Arce, manifestándose a la altura de sus prestigios cantando el dúo con José Miguel y el aria del tercer acto.

Imprimióle justa seriedad a Santi, el alcalde de Arrigorri, el barítono Almodovar, emitiendo con nobleza su patrimonio vocal. Vióse obligado a repetir el zortziko, ante la reiterada petición del público.

Tanto Amalia Labrada y Asunción Pastor, como Manuel Rubio, poseyendo bien sus respectivos papeles, exageraron la nota cómica en su afán de comunicar vida y agilidad a los personajes que encarnaban. Atendida la moderación en representaciones posteriores, la labor de ellos, ahora, presta más homogeneidad al conjunto.

Tuvo Manu en el primer actor y director de la compañía Andrés Barreta, un admirable intérprete. El destacado artista ha observado con tanta detención el carácter del "personaje" vasco que representa, que su interpretación resultó de un acabado parecido al popular tipo del txistulari txakolineru o sidrero, tranquilo y socarrón. Así fué muy celebrada su caracterización.

Con mucha fidelidad en la palabra y en la acción Don Leoncio (Enrique Sabater) y muy en su papel, sin exageraciones de mal gusto Don Jesusito (Nicolás Balonino).

#### La orquesta—

La actuación del prestigioso maestro Rafael Palacios superó a toda ponderación, por su labor empeñosa y sobresaliente durante los tres actos de que consta la obra.

Evidenció en primer lugar un perfecto conocimiento de la partitura, y sin que ningún factor inquietante — nada extraño a presentarse en un estreno — llegara a turbarle su ánimo obtuvo de los competentes profesores que integraban la orquesta, la disciplina y acción solicitadas con su enérgica y firme batuta.

Director y orquesta comprendieron admirablemente el para muchos tan temido e incomprensible compás de 5 por 8, marcando su ritmo sin ninguna violencia, con tanta naturalidad como cualquier otro.

La interpretación brillantísima del preludio fué justiciéramente premiada con fragorosos aplausos que obligaron a la repetición.

El público requirió la presencia del maestro Palacios en el escenario al fin de cada acto.

Digno también de mención la afinación y justeza de los coros, cuidadosamente aleccionados por el maestro Través.

#### Los ezpatadanzaris—

La exhibición de nuestro clásico baile, colocado en momento tan oportuno de la obra, constituyó para los vascos asistentes al espectáculo una nota no sólo simpática sino de intensa emoción. ¡Qué recuerdos!

Un conjunto de ocho muchachos — que nos dieran Gazteiz, Bergara, Barakaldo, Andoain, Bilbao y Buenos Aires — al que hemos visto participar en diversas ocasiones en nuestros actos sociales, cumplió y cumple diariamente en la forma que puede deducirse de los aplausos que viene cosechando.

Decir más de su buen comportamiento nos está vedado. Azketsi!

¡.....!

Nuestra colectividad, bien representada en la noche del estreno, ha acudido entusiastamente en gran número durante los días sucesivos, habiendo compatriotas que vieron ya "El Caserío" repetidas veces.

Los autores y en modo especial nuestro Guridi pueden estar satisfechos del clamoroso éxito de su obra en Buenos Aires.

Nuestras felicitaciones.

# Teatro AVENIDA

125

Avenida de Mayo 1224

Empresa: DIAZ ARGUELLES

U. T. Mayo 2295

Temporada Oficial de Género Lírico Español



CAYETANO PEÑALVER

## Compañía Española de Zarzuela y Opera

Primer actor y Director

**Andrés L. Barreta**

Maestros Directores y concertadores

**Rafael Palacios**

**Juan Travé**

**Sábado 9 de Julio, 1927**  
**FIESTA PATRIA**

**Sección MATINEE a las 14.30 en punto**

La Zarzuela en dos actos divididos en cuatro cuadros en prosa y verso, original de JOSE RAMOS MARTIN; música del Maestro GUERRERO, titulada:

# La Montería

### REPARTO:

Marta . . . . .	AIDA ARCE
Ana . . . . .	ASUNCION PASTOR
Kelly . . . . .	MILAGROS VERDES
La Marquesa . . . . .	MERCEDES MORENO
La Condesa . . . . .	ASUNCION MARTIN
La Baronesa . . . . .	MATILDE ARISQUETA
Aldeana 1. <sup>a</sup> . . . . .	PILAR CASTANO
> 2. <sup>a</sup> . . . . .	MARIA CHECA
Edmundo . . . . .	ENRIQUE ZABARTE
Pipou . . . . .	MANUEL RUBIO
El Duque . . . . .	ANDRES L. BARRETA
Hugo . . . . .	NICOLAS PALOMINO
Enrique . . . . .	JOSE FORCADELL
Aldeano 1. <sup>o</sup> . . . . .	JUAN VERDES

### CORO GENERAL

50 - PROFESORES DE ORQUESTA - 50

Maestro Director: RAFAEL PALACIOS

En el intermedio del primero al segundo acto, CANCIONES por el gran tenor CAYETANO PEÑALVER, acompañado al piano por el Maestro RAFAEL PALACIOS.

### PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Palcos avant-scène balcón, sin entr. \$ 10.—	Entrada a palco . . . . . \$ 1.—
Palcos bajos, sin entrada . . . . . \$ 8.—	Tertulia con entrada . . . . . \$ 1.50
Palcos balcón, sin entrada . . . . . \$ 8.—	Belantera de paraiso . . . . . \$ 1.—
Palcos altos, sin entrada . . . . . \$ 6.—	Entrada a paraiso . . . . . \$ 0.75

**Platea con entrada \$ 2.50**

Sección VERMOUTH ESPECIAL a las 17 en punto

11.ª Representación

de la comedia lírica en tres actos, original el libro de los Sres. FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, y la música de JESUS DE GURIDI:

# EL CASERIO

Ana Mari, Aída Arce; Eustasia, Amalia D. Labrada; Inosensia, Asunción Pastor; Miren, Joaquina Carreras; Cata, Mercedes Moreno; Santi, Luis Almodovar; José Miguel, Cayetano Peñalver; Chomín, Manuel Rubio; Manu, Andrés L. Barreta; Don Jesusito, Nicolás Palomino; Don Leoncio, Enrique Sabater; Mingorrieta, Estanislao Arisqueta; Lacanda II, César Delgado; Eibarrés IV, Nemesio Campos; El sacamuelas, Eduardo García; Polcaperes, José Forcadell; El de la rifa, Antonio Maiques; El cabo forales, Amalio Moreno; Un chico, N. Martínez.

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos, charanga, etc.

La acción, en la época actual, en el Caserío de Sasibill y en Arrigorri

50 - PROFESORES DE ORQUESTA - 50

Maestro Director y Concertador: RAFAEL PALACIOS

Decorados y vestuario contruïdos exprofeso

## NOCHE

A las 21.15 en punto

I.ª HIMNO NACIONAL ARGENTINO.

Exito Extraordinario

12.ª Representación

de la comedia lírica en tres actos, original el libro de los Sres. FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, y la música de JESÚS DE GURIDI:

# EL CASERIO

### REPARTO:

Ana Mari . . . . .	AIDA ARCE
Eustasia . . . . .	AMALIA D. LABRADA
Inosensia . . . . .	ASUNCIÓN PASTOR
Miren . . . . .	JOAQUINA CARRERAS
Cata . . . . .	MERCEDES MORENO
Santi . . . . .	LUIS ALMODOVAR
José Miguel . . . . .	CAYETANO PEÑALVER
Chomín . . . . .	MANUEL RUBIO
Manu . . . . .	ANDRÉS L. BARRETA
Don Jesusito . . . . .	NICOLÁS PALOMINO
Don Leoncio . . . . .	ENRIQUE SABATER
Mingorrieta . . . . .	ESTANISLAO ARISQUETA
Lacanda II . . . . .	CÉSAR DELGADO
Eibarrés IV . . . . .	NEMESIO CAMPOS
El sacamuelas . . . . .	EDUARDO GARCÍA
Polcaperes . . . . .	JOSÉ FORCADELL
El de la rifa . . . . .	ANTONIO MAIQUEZ
El cabo forales . . . . .	AMALIO MORENO
Un chico . . . . .	N. MARTÍNEZ

Aldeanas, aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris, sacerdotes, monaguillos, charanga, etc.

La acción, en la época actual, en el Caserío de Sasibill y en Arrigorri.

50 Profesores de Orquesta - 50

Maestro Director y Concertador: RAFAEL PALACIOS

Decorados y vestuario contruïdos exprofeso.

### PRECIOS DE LAS LOCALIDADES VERMOUTH Y NOCHE

Palcos avant-scène . . . . .	\$ 12.—	Tertulia con entrada . . . . .	\$ 2.—
Palcos bajos y balcón . . . . .	> 10.—	Delantera de paraíso . . . . .	> 1.—
Palcos altos . . . . .	> 6.—	Paraíso . . . . .	> 0.80
Entrada a palco . . . . .	> 1.50		

Platea con entrada \$ 3

Mañana, DOMINGO.

TARDE. — Sección MATINEE, a las 14.30 en punto:

“EL GRUMETE” y “EL HUSAR DE LA GUARDIA”

Sección VERMOUTH ESPECIAL, a las 17 en punto.

## El Caserío

NOCHE: a las 21.15 en punto.

## El Caserío

Por resolución de la Sociedad Argentina de Empresarios Teatrales, y en particular de la Empresa, no tiene localidades en este Teatro “EL DIARIO ESPAÑOL” de esta Capital.

Este TEATRO está dotado de CALEFACCIÓN CENTRAL

*"La Severa" en Buenos Aires.*

# Teatro AVENIDA

Empresa: DIAZ-ARGÜELLES

Compañía Española de Zarzuela y Opera

MARTES 9 de Agosto de 1927

ESTRENO

# LA SEVERA

Drama lírico en tres actos y cuatro cuadros, basado en la obra de JULIO DANTAS, libro de los señores FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, música del Maestro RAFAEL MILLAN.

Principales intérpretes:

MARIA JAUREGUIZAR, CAYETANO PEÑALVER,  
LUIS ALMODOVAR y ANDRES L. BARRETA

GRAN CORO

Rondalla y Banda de Música

50 - PROFESORES DE ORQUESTA - 50

Maestro Director y Concertador:

RAFAEL PALACIOS

# Teatro AVENIDA

Avenida de Mayo 1224

Empresa: DIAZ ARGUELLES

U. T. Mayo 2295

Temporada Oficial de Género Lírico Español



CAYETANO PEÑALVER

## Compañía Española de Zarzuela y Opera

Primer actor y Director

**Andrés L. Barreta**

Maestros Directores y concertadores

**Rafael Palacios**

**Juan Travé**

### MARTES 9 de Agosto, 1927

#### Tarde NO HAY FUNCION

para dar lugar a los ensayos de

## LA SEVERA

NOCHE

A las 21.15 en punto

### ESTRENO

del drama lírico en tres actos, cuatro cuadros y un epílogo en verso, adaptación de la novela de JULIO DANTAS por los Sres. FEDERICO ROMERO y ROMERO F. SHAW, música del Maestro RAFAEL MILLAN:

# La SEVERA

REPARTO:

Severa . . . . .	MARIA JAUREGUIZAR
La Marquesa . . . . .	JOAQUINA CARRERAS
La Chica . . . . .	MILAGROS VERDES
Una gitana . . . . .	MATILDE CASTAÑON
Una vieja . . . . .	MARIA CASTAÑO
Don Juan (Conde de Marialba) . . . . .	LUIS ALMODOVAR
El Custodia . . . . .	CAYETANO PEÑALVER
Román . . . . .	ANDRES L. BARRETA
Don José . . . . .	JOSE SABATER
Diego . . . . .	NICOLAS PALOMINO
Mejorana . . . . .	MANUEL RUBIO
Timpanas . . . . .	JOSE FORCADELL
El mulato . . . . .	ANTONIO PRAT

Mujeres de la morería: Caballeros; Aristócratas; Postillones; Mozos de Forca; Gente del pueblo.

CORO GENERAL

Rondalla de guitarras y bandurrias

BANDA DE MUSICA

### 50 Profesores de Orquesta - 50

Maestro Director y Concertador: RAFAEL PALACIOS

Decorados y vestuario contruïdos exprofeso.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Palcos avant-scène . . . . .	\$ 12.-	Tentulia con entrada . . . . .	\$ 2.-
Palcos bajos y balcón . . . . .	> 10.-	Delanteras de paraíso . . . . .	> 1.-
Palcos altos . . . . .	> 6.-	Paraíso . . . . .	> 0.80
Entrada a palco . . . . .	> 1.50		

### Platea con entrada \$ 3

Mañana, MIÉRCOLES.

A las 18.15:

### El Barbero de Sevilla

A las 21.15:

### La Severa

DIA 12. — Función extraordinaria organizada por la Asociación Cooperadora de Cultura y Beneficencia, para celebrar el Aniversario de la Reconquista de Buenos Aires.

La empresa ha determinado retirar definitivamente a "EL DIARIO ESPAÑOL" las localidades de que disfrutaba en este teatro, en vista de la campaña tendenciosa e injusta que sostiene contra la compañía en general y contra la empresa en particular.

Este TEATRO está dotado de CALEF ACCIÓN CENTRAL

"Crítica" (Buenos Aires)  
9 agosto 1927.

## "LA SEVERA"

Se estrena esta noche en el  
Avenida

Finalmente, hoy, después de una serie larguísima de profundos ensayos, la compañía de zarzuelas española que actúa en el Avenida, bajo la dirección del primer actor Andrés L. Barreta, dará a conocer en la función nocturna el drama lírico en tres actos, cuatro cuadros y un epítalo, adaptación de la novela de Julio Dantas, por los señores Federico Romero y Romero F. Shaw, música del maestro Millán, titulada "La Severa". Merece esta obra a estrenarse gran fe a la compañía del Avenida y se espera que tenga una buenisísima acogida de nuestro público.

"La Severa" servirá a escena con el reparto que va publicado a continuación:

Severa, María Jaureguizar; La Marquesa, Joaquina Carreras; La Chaca, Milagros Verdés; Una Gitana, Matilde Castañón; Una vieja, María Castañón; Don Juan (Conde de Marialba), Luis Almodóvar; El Custodia, Cayetano Peñalver; Román, Andrés L. Barreta; Don José, José Sabater; Diego, Nicolás Rubio; Mercedes, Manuel Rubio; Tuppunas, José Forcadell; El mulato, Antonio Prat.

La empresa del teatro Avenida ha resuelto suspender la sección venmouth de hoy para dar lugar a que la compañía realice un último ensayo general de la obra a estrenarse.

"La razón" 18-IX-27

## Se aplaudió "La Severa" en el Avenida

Los adaptadores de "La discreta enamorada", señores Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero, han estado menos afortunados al llevar a escena una narración de Julio Dantas acerca de los orígenes del fado, que al modernizar y simplificar aquella comedia de Lope de Vega para que el maestro Vives la convirtiese en "Doña Francisquita". Menos afortunados porque en "La Severa", drama lírico, no se evoca con fidelidad, con vivo colorido, el ambiente del barrio de la Moreria de Lisboa, ni se trazan con el necesario relieve el tipo de la gitana que dió popularidad al fado, ni el del conde su amante, ni los otros que se mueven en torno a éstos.

La acción de "La Severa" es un poco lenta y cuando cobra brío y las escenas tienen interés y cierta emoción, no es difícil recordar su parecido con otras obras del género.

En el primer acto es donde han acertado los señores Fernández Shaw y Romero, ofreciendo al compositor situaciones adecuadas para el comentario lírico. Pero lo mejor del libro son, sin duda, algunos versos, como los que dice la gitana en el primer acto, relatando las hazas del conde al rejonear a los toros en la plaza.

El maestro Millán tenía para componer la partitura una fuente riquísima de inspiración en la música popular portuguesa, melódica, variada, sugestiva. Cuando se apoya en esos temas para componer algunas páginas de "La Severa" consigue evocar el ambiente y animar las figuras en el tablado, darles un apropiado lenguaje. Pero en los pasajes escritos sin atenderse a las exigencias del género, se torna difuso,

ampuloso y vacío. Es lástima que el maestro Rafael Millán, músico estudioso, no haya sentido más inclinación al "folk-lore" español; ibérico, en este caso.

En la partitura de "La Severa", además de los fados que canta la protagonista, se destacan dos romanzas del tenor y una del barítono, donde hay frases melódicas felices.

La zarzuela mejoraría notablemente con algunos cortes que la aligerarían, pues esa lentitud en la acción, que ya hemos indicado, y la excesiva ampulosa de la partitura, la tornan, por momentos, fatigosa.

La compañía del teatro Avenida ofreció una versión discreta de "La Severa". La señora Jaureguizar y los señores Peñalver y Almodóvar tuvieron a su cargo las partes de responsabilidad.

El público aplaudió largamente al finalizar los tres actos.

"La Prensa" 18-IX-27

## TEATRO Y MUSICA

### AVENIDA

"La Severa", de Romero y Romero F. Shaw y Rafael Millán. — Más que drama lírico podría llamarse zarzuela dramática "La Severa", adaptación teatral en verso de la novela homónima de Julio Dantas, por Federico Romero y Romero F. Shaw, famosos proveedores del teatro musical español, no por cierto para su renovación, pues estos autores siguen las sendas tradicionales del género, ajeno del todo a las modernas tendencias teatrales.

"La Severa" es una célebre "fadista" muy popular en "La Moreria", barrio de Lisboa, por su bondad y su talento de cantante autóctona. El conde don Juan de Marialba, torero de acción, ama a La Severa y es amado por ella. Entre los festejantes de aquella se singulariza el Custodia, lidiado que todos tienen por loco y es objeto de las burlas generales, menos de las de la "fadista", que miente piedad por el desdichado, al punto de despertar los celos del conde, quien en cierta ocasión lo maltrata.

Durante una corrida el Custodia atropella al conde y mata a su caballo: vuelve herido donde se encuentra La Severa, y cuando llega don Juan, furioso, la cantante se interpone entre el lidiado y él, originándose una escena violenta entre los amantes.

La Severa sufre un ataque cardíaco, y en el último acto, después de lograr la reconciliación del noble y de El Custodia, muere cantando un fado.

El maestro Rafael Millán, que según nos comunicó el telégrafo acaba de ser internado en un manicomio, ha escrito para esta obra una serie de números

simpatícamente ibéricos, pero que tampoco se apartan del camino trillado. En ellos hay lirismo como en el monólogo del Custodia y el dúo entre el conde y la Severa, del segundo acto; gracia muy pepiniana, en el quinteto cómico del primero, y carácter y emoción en la copla de la Severa en el mismo y en los "fados" que figuran en la partitura; pero, lo repetimos, la obra es la reedición de las zarzuelas de antaño, sin aspiración moderna alguna. Por lo visto el admirable "El amor brujo" de Manuel de Falla, no ha dejado huellas en el teatro musical español, lo que es de lamentar, pues género que no se renueva está condenado a morir. La zarzuela ofrece un fecundo campo de acción, es una forma verdaderamente artística y genuinamente española; sólo falta colocarla a diapasón con la época actual.

María Jaureguizar encarnó con acierto el papel de protagonista; Cayetano Peñalver, Luis Almodóvar, Andrés L. Barreta, José Sabater, Milagro Verdés, Nicolás Palomino y otros, se desempeñaron con corrección. Destacóse la meritoria labor del maestro Rafael Pa-lacios, como director.

**"La Severa" se estrenó  
anoche en el Avenida**

Julio Dantas, el ingenioso y fino escritor portugués, dedicó hace algún tiempo una de sus correspondencias a LA NACIÓN a evocar la cupa del fado, definido por él como "la más sensual y la más triste de todas las canciones de amor". Al glosar el origen de la bella y sedante canción portuguesa, Julio Dantas recordaba en su relato a tres fadistas famosas, consideradas como las tres musas del fado en Lisboa. Menciona así a Custodia, Cesárea y Severa, "la de la piel dorada y los negros ojos de terciopelo", a quien correspondió cantar por primera vez la bella copla lusitana. De las tres mujeres fué esta última la preferida de Dantas, quien dedicó también una de sus más hermosas obras, "La Severa", a exaltar su figura de gitana bravia y sentimental. Esta obra es la que ha

servido a Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw para componer el drama lírico estrenado anoche en el Teatro Avenida, con música del maestro Rafael Millán.

Transcurre la acción en la Lisboa de 1850 y en ella se refiere un conflicto pasional planteado entre tres hombres que se disputan el amor de la Severa. Uno de ellos, el único que disfruta los favores de la bella portuguesa, es Don Juan, Conde de Marialha, prototipo del fidalgo portugués de la época, torero y finete, romántico y penderciero, que alterna su vida de salón entre los nobles de su rango con el trato de las gentes del pueblo, en los viejos barrios de la ciudad. Los otros son un tipo de contrabandista y chalan, jactancioso y petulante, que siente agotarse su no muy resistente valor cuando se enfrenta con su poderoso rival, y un sacristán llamado el Custodia, contrahecho y raquítico, especie de Quasimodo, que se siente como poseído y embrujado ante la belleza perturbadora de la gitana. Para vengarse de los engaños del conde, la Severa se sirve de éstos, especialmente del último, con el fin de reconquistarlo, provocando sus celos; pero una vez alcanzado su propósito se olvida del infeliz Custodia, que la sigue constantemente como un perro fiel. Las alternativas de este juego, que se emplea insistentemente, constituyen la principal preocupación de los autores, hasta que, finalmente, se epiloga el romance amoroso con la muerte, un poco inesperada, de la protagonista, que no ha podido resistir, por su natural extremadamente sensible, al repudio del hombre amado.

La excesiva minuciosidad con que los Sres. Romero y Fernández Shaw han atendido a la exposición del conflicto sentimental presentado, disminuye el atractivo de la representación, que resulta un tanto lenta y monótona, sobre todo en el acto segundo y en el cuadro último. El primer acto es indudablemente el más interesante de los tres, porque casi todo él está destinado a dar la sensación de ambiente, objetivo fundamental en las obras del género. Se ofrecen en este acto expositivo algunas notas bien logradas que transmiten al espectador las variadas impresiones derivadas de ese medio pintoresco y colorido que presentan el lugar y la época elegidos, cualidades que se advierten también en el primer cuadro del acto tercero, no obstante las reminiscencias de otras producciones de la índole que en él se experimentan y que se ven acentuadas por el indumento utilizado en los desfiles de conjunto.

El maestro Millán ha compuesto una partitura que abunda en motivo de original y fluida inspiración; en algunos pasajes, y en otros ha glosado con su reconocida destreza de compositor hábil y escrupuloso los temas de música popular del ambiente evocado, logrando felices aciertos de expresión orquestal. Entre los números más brillantes y aplaudidos que figuran en "La Severa", son de citarse el quinteto cómico, las romanzas del tenor y del barítono y la canción de la tiple, del primer acto; el dúo del tercero y la armoniosa página que cierra la obra.

En la interpretación de "La Severa" tuvieron a su cargo las partes principales la tiple María Jaureguizar, que animó la figura de la protagonista con eficacia vocal y escénica; el tenor Cayetano Peñalver, quien volvió a lucir sus destacadas cualidades de cantante; el barítono Almodóvar, que se condujo con seguridad en el papel de Don Juan, y el actor Andrés L. Barreta, que logró transmitir a su personaje una comicidad adecuada y eficiente.

10 Agosto 1927.

LA EPOCA,

## En el teatro Avenida estrenóse anoche "La Severa"

El admirable escritor portugués, Julio Dantas, maestro de la gracia en el decir, de la vivaz invención y de la trascendente ironía, es el autor del hermoso poema "La Severa", adaptado a la escena española por los señores Romero y Fernández Shaw, musicado por el señor Millán, y estrenado anoche por la compañía de zarzuela y ópera española que actúa en el teatro Avenida. Tres actos en cuatro cuadros, y en verso, donde late el alma lusitana con sus pasiones vehementes, sus bravos arrebatos y su manera de afeja tradición. Ya el celebrado escritor portugués, compendia en una copla final, toda la vida del poema, cuando pone en boca de la protagonista los versos de este melancólico fado:

"Fuí desgraciada en el mundo desde que sayas vestí,  
y quíero morir cantando  
ya que llorando viví."

Y esa mujer que próxima a la muerte pide a sus amigos una guitarra para derramar con sus postreros alientos la sentimentalidad de su espíritu; esa mujer que ríe y llora porque le sobra corazón para amar y sufrir, es el alma portuguesa que vibra henchida de emociones; esa mujer es "La Severa", la hembra de

placer de la Morería, el pintoresco barrio de lustrosos y alegres azulejos en las fachadas, donde anida el placer que se conquista con la hoja del puñal en la mano del bravo.

Del ambiente de esas noches impregnadas de sensualismo, pobladas de ecos que son suspiros de amor en boca de las mujeres y lamentos del corazón en las guitarras de los fadistas; de ese ambiente de ensueño fué de donde extrajo Julio Dantas el tema que hoy, adoptado, enriquece el repertorio lírico español. La Severa, una fadista y hembra apasionada, provoca el amor de tres hombres en el pintoresco Portugal del año 50; el conde de Mariabba, un contrabandista y un sacristán raquíptico. El aristócrata lusitano, un hidalgo rejoneador solicitado de la nobleza y amado del populacho, es dueño del corazón de la fadista y ha de defenderla a puñaladas de los requerimientos amorosos que aquélla suscita. La majera tiene a raya al contrabandista y envenena de celos al infortunado custodia, el enamorado ridículo que roba y se vuelve héroe para conquistar el corazón de aquella mujer.

Los bondadosos sentimientos de ésta, protegiendo a Custodia, son motivos de un altercado violento con

el conde, y su temperamento en extremo sensible no soporta la falta de aquel cariño que es causa de su muerte.

Hasta aquí el argumento de "La Severa", escenificado por los señores Romero y Fernández Shaw. El maestro Millán compuso una inspirada partitura, tomando del rico "folklore" portugués variados y bellos motivos para una orquestación feliz. Las canciones populares, así como las sentimentales escenas de la obra, adquieren melancólica hermosura y existen en la partitura bellas páginas de ponderable armonía.

La interpretación que dió a "La Severa" la compañía española del Avenida, fué inmejorable, siendo aplaudidos con entusiasmo la canción del clavel y el chapín, el quinteto cómico y un fado, del acto primero, sobresalientemente cantados el primer número por el barítono Almodovar, y el fado por la tiple María Jaureguizar; en el acto segundo, destacóse el tenor Peñalver, en una inspirada plegaria que fué repetida, y un dúo del barítono y la tiple y ovacionando también la concurrencia un dúo del acto tercero y el admirable final.



LOS PRINCIPALES INTERPRETES DEL DRAMA LIRICO "LA SEVERA", ESTRENADO ANOCHE CON GRAN EXITO EN EL TEATRO AVENIDA

# FUE MUY BIEN RECI- BIDA "LA SEVERA", EN EL AVENIDA

## LOS INTERPRETES FUERON APLAUDIDOS CALUROSAMENTE

Los tres intérpretes principales de "La Severa", drama lírico en 3 actos estrenado anoche en el Avenida, fueron muy aplaudidos por la numerosa concurrencia que asistió, atraída por la novedad. Razón había para los aplausos. María Jaureguizar realizó su parte con eficacia.

El tenor Peñalver cantó la suya con una muy dulce emoción y Almodóvar tuvo en el reparto un rol ajustado a sus condiciones personales.

A este factor hay que agregar el

Tales solicitudes substraen un tanto al conde del cariño de su gitana, la que por último termina por anquilarse en una honda y prolongada pena de amor, sin que su amor haya alcanzado, con ser tanto, a "El Custodia", un lisiado que siempre la pretendiera con muy marcada dilección, pero con muy poca suerte.

María Jaureguizar fué particularmente aplaudida en un fado del primer acto y en un dúo del segun-



María Jaureguizar, Luis Almodovar y Cayetano Peñalver, principales intérpretes de "La severa"

valor de la música de "La Severa", de un vuelo lírico comunicativo y de una fácil inspiración...

Gira la acción de este drama lírico en torno a esta historia: La Severa es una hembra brava y gitana, que se halla enamorada de cierto conde de prestigio a fuerza de valiente y diestro en el arte del torero. Estos mismos merecimientos, que son los que enamoran a la Severa, producen efecto semejante en otras mujeres, cuyo afecto dispu-

do, con el barítono.

Almodóvar hizo con éxito su entrada del primer acto, cantando la romanza "La flor y el chapu", una de las páginas más inspiradas de "La Severa".

El tenor Peñalver, de voz muy suave y entonada, culminó en la romanza sentimental del segundo acto.

Andrés Barreta, correcto. El director de orquesta, Rafael Palacios, hizo rendir a sus músicos todo cuanto éstos podían dar de sí.

# CON BUEN EXITO SE ESTRENO ANOCHE EN EL TEATRO AVENIDA EL DRAMA LIRICO "LA SEVERA"



Una escena de conjunto de "La Severa". En círculo: María Jaureguizar, Almodovar y del Río en la escena final

Un público numeroso provocó anoche en el teatro Avenida, el anuncio del estreno de "La Severa", drama lírico en 3 actos, que ha constituido un buen éxito para la compañía española de zarzuela

y ópera que allí actúa bajo la dirección artística del primer actor Andrés L. Barreta, con el maestro Rafael Palacios al frente de una disciplinada orquesta.

Los expertos en libretos zarzueriles:

Federico Romero y Romero Fernández Schaw, han teatralizado la novela de Julio Dantas de igual título, y sus comentarios musicales han corrido a cargo del maestro Rafael Millán, compositor también veterano, que ha producido en este género, obras estimables y algunas consagradas por brillantes triunfos.

De semejante consorcio ha resultado, naturalmente, una obra buena.

"La Severa" fué puesta en escena dignamente, contándose para su interpretación con los mejores elementos artísticos de la compañía — de suerte, pues — que obtuvo una ejecución perfectamente ajustada.

En el canto, como en la acción, se desempeñaron sobresalientemente las señoras María Jaureguizar, Joaquina Carreras, Milagros, Verdés, Matilde Castañón y María Castaño; y los señores Cayetano Peñalver, Luis Almodóvar, Andrés L. Barreta y José Sabater, a cargo de sus respectivos personajes, siendo objeto por parte del nutrido auditorio de entusiastas demostraciones de aprobación, muy merecidas, que debieron corresponderse, bi-sándose muchos de los números musicales de la obra, algunos de los cuales, de positivos valores.

"La Severa" está llamada, por sus cualidades, buena presentación y mejor interpretación, a mantener una larga temporada en el cartel del Avenida. Hoy provee el programa de la velada.

*"La acción"*  
*( Buenos Aires )*  
*10 Agosto*  
*1927*





"El Caserío" en Valencia y otras provincias.

"El Pueblo" (Valencia) 25-Septiembre 1927.

# TEATROS

PRINCIPAL

## Inauguración de la temporada «EL CASERIO»

El libro es típico: ambiente vasco, La fábula imaginada por Federico Romero y Fernández Shaw, muy sencilla. Pasa por ella el amor, naturalmente. Aún no se ha escrito teatro sin amor: el intento parecería empeño de locos.

Sin embargo, la ternura amorosa de «El Caserío», no es el libro: es un episodio, un recurso, ya que lo fundamental es el colorido, las costumbres; más que una obra literaria de intimidad, de fondo sentimental, por así decirlo, Romero y Fernández Shaw han llevado a escena un objetivo regional, brindándole su sabor a un músico del país, a un gran músico. No deja «El Caserío» abandonado o en muy alejado plano lo urdido para que un hombre vea sacrificado su corazón dos veces; son dos comediógrafos habilísimos (prescindimos del elogio a su talento reconocido) y han llevado a escena, para la oferta a Guridi, todos los elementos musicables: el zortzico, la procesión, brevísima, coros y danzas populares, etc. En «El Caserío» no habrá, quizás, una interpretación de psicología, ni ha sido, sin duda, éste el propósito de los libretistas; pero, hay una o diversas modalidades del pueblo vasco sabrosas, pintorescas, acertadísimas, de trazos muy seguros, singularmente en los momentos escogidos para el ingenio, la gracia, el regocijo, en suma, del espectador.

Y el nuestro, nuestro público, está tan distante de aquel medio que la realidad anoche ofrecida en el libro de «El Caserío» sorprendió, gustó muy sinceramente.

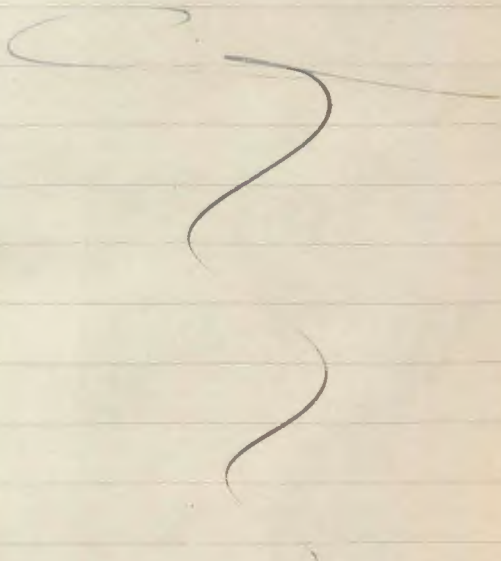
La música de Guridi no puede ser comentada a la velocidad a que nos piden estas cuartillas. A las dos de la madrugada terminaba la función. Aparte la extensión de los actos, la repetición de diversos números (pedida insistentemente por el auditorio, rebotante), dió proporciones inusitadas al espectáculo.

El músico ha escrito páginas bellísimas. En ellas vive la emoción de la moderna técnica, el anhelo del ritmo nuevo, del dibujo original, el ansia soñadora. Es admirable lo hecho por Guridi. Nuestras zarzuelas, si esta hubiera de ser la forma definitiva del teatro lírico nacional, lo que dudamos, inician también su evolución. Ciertamente, no todos los músicos que escriben este género, sienten el escrúpulo del arte decoroso. Señalemos a Guridi entre los románticos. El sabe ennoblecer, elevar; no le es necesario apelar a lo más complicado de una técnica que la mayoría, quizás, hállese con-

fusa por ineducación. Atiende, Guridi, estas condiciones, y sin la más leve distanciamiento dice lo popular con elegancia, lo vulgar de un momento estético con un dibujo nuevo, ajeno a todo lo oído, como surgiendo de la orquesta un acento que llega al corazón despertando un sentimiento grato o una emoción recóndita.

Cuántas veces le es posible, Guridi, como todos los músicos ricos de técnica y de imaginación, conduce sus conceptos emotivos por los caminos bellísimos, amplios, hondos del contrapunto: plenitud de voces varias, de acentos múltiples que se funden en la magia de una armonía que conmueve y da a la orquesta una majestad y un poder internos deslumbradores.

El público ovacionó a los autores muchas veces. «El Caserío», triunfó en Valencia. Es una obra que debe ser oída por todos los valencianos. La partitura está escrita con la honradez de artista que estima su nombre. Y nada más, ya que queremos hablar más sosegadamente y sin apremios de la música de Guridi.



"Las Provincias" 25-IX-907.

## Crónica teatral

### PRINCIPAL

#### Estreno de «El Caserío»

Ayer empezó la temporada en el Principal. Teatro lleno, animadísimo; toda la colonia de los Altos Hornos de Sagunto acudía a festejar al feliz músico de «El Caserío», que tal era la obra con que se empezare la temporada. Venía dicha obra precedida de mucha fama, y a fe que era merecida, y se vio ayer confirmada por la opinión entusiasta de todo el auditorio.

En «El Caserío» triunfa definitivamente un gran maestro: Jesús Guridi, un valor positivo en la historia musical española.

Y es lo malo que a otros zarzueleros de tres al cuarto, se les otorgan por la gacetilla corriente y momentánea los más grandes y furibundos elogios: como si fueren creaciones inefables, producto de genios que dejan tamaño al propio Wagner. Pues si tales esperpentos agotan los elogios, ¿qué palabras hacer para dar el justo elogio de una partitura «de veras», obra de un gran compositor, con un solo compás de la cual hay más música que en treinta de esos engendros que son exaltados hasta la epilepsia?

Que Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero saben hacer libretos seriamente pensados y realizados con orientaciones artísticas, bien demostrado lo tienen muchas veces. «El Caserío» es una de esas obras de sana orientación, en donde acaso la acción interior no es tan intensa como en otras obras de los mismos autores, pero en cambio el ambiente popular tiene la importancia que se requiere para que la partitura pueda desenvolverse con desahogo.

«El Caserío» tiene, pues, un ambiente vasco. Un hombre de corazón, Santi, sabe dominar sus impulsos: a la hija de una mujer a quien amó platónicamente, la hace que se case con el mozo que la pretende; pero éste es algo liviano, y precisa que lleve a la muchacha enamorado de verdad. Para conseguirlo hace ver que se casa con la muchacha, enciende así los celos en el otro, y logra por fin su objeto.

Como hemos dicho, el ambiente dentro de aldea vasca, y con tipos del país, aparece muy a propósito para hacer una música típica y sentida. Los momentos de suavidad sentimental están hábilmente buscados por los libretistas y felicísimamente aprovechados por el músico.

Triunfa la obra por la hermosa partitura de Guridi: un artista, un maestrazo de los pequísimos que en España pueden ser presentados

ante el extranjero (¿no los contamos hoy en los dedos de una mano?) dignamente. Guridi, uno de los fundadores de la ópera vasca («Mirenxu») y de los orientadores de la música española moderna. ¡Cómo supo el maestro escribir una partitura que, aun cuando quiso él descenderla al tipo zarzuela, queda sin embargo tan alta que es una verdadera ópera en casi su totalidad!

Emplea Guridi el estilo de los aires vascos con una maestría tan grande como su aparente facilidad.

Tiene momentos de conjunto grandiosos, y su instrumentación es sobria: consigue brillantes efectos y los platillos no suenan. ¡Y pensar que por ahí se llaman prodigios de instrumentación en donde la partitura parece un solo de platillos y timbal, acompañados levemente por algún violín, un clarinete y unas trompetas!

El ambiente popular está admirablemente conseguido por Guridi, bastando para formar la reputación de un maestro (pero maestro en la verdadera, noble y elevada acepción de la palabra) el conjunto final del acto segundo, con su danza típica, o el bellísimo preludio del mismo acto.

Así iríamos reseñando números y más números de la partitura, y en todos ellos veríamos la inspiración y la técnica de un artista de gran valer: que eso es Jesús Guridi.

No queda tiempo para detallar, y a fe que bien lo quisiera el cronista.

La interpretación fué primorosa, y la compañía produjo impresión de grata sorpresa en el auditorio.

Juanita Fabra, nuestra paisana, que nos hacía recordar sus triunfos (muy próximos aún) en nuestro Conservatorio, es una artista valiosa. Voz pura, intensa; arte ingenuo, emoción... una artista lírica de positivo valer, a la que el auditorio le premió con elocuentes y repetidos aplausos. Deliciosamente cómicas Ramona Galindo y Encarna López, fueron asimismo muy celebradas. José Luis Lloret, el barítono de bella voz, excelente escuela y arte depurado, se mostró tan artista como era de esperar de cantante de su fama. Fué aplaudidísimo, en justicia. Y asimismo lo fué Castro, cantante y actor muy distinguido, que supo despertar el interés del auditorio. Cuevas, con su humor; León, todos, en fin, dieron a la obra una interpretación ajustada.

Los cuadros de conjunto produjeron el mejor efecto, sobresaliendo la nota animada y simpática si las hay (bien presentada además) de los «espaldanzos».

Los autores fueron llamados al proscenio al finalizar todos los actos, por el auditorio que, cada vez, se iba componiendo más en la obra. Se repitieron diferentes números de la partitura, más de la mitad, y ello era el mejor dato en elogio de la representación que pudiéramos hacer.

¡Gracias a Dios sean dadas, y a los autores de «El Caserío», porque nos han permitido respirar arte en el teatro!

E. L. CHAVARRI

"La voz valenciana" 25 - IX - 927.

# EL TEATRO

## En el Principal

### «El caserío»

Comedia lírica de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Jesús Guridi. — — —

#### El libro

Una comedia fina, bien hecha, sin retruécanos ni falsas situaciones absurdas, en donde la acción, el nervio de la obra, se ve dominado por la afortunada inspiración con que ha sido concebida y que presenta en cada escena un cuadro de costumbres, constituye la síntesis de «El caserío», comedia lírica que, a lo largo de su representación, pasa ante el espectador al igual que un bello y pintoresco mosaico de colores.

En «El caserío», las dificultades escénicas se encuentran allanadas; la obra se desenvuelve con una lógica y admirable maestría dentro de un ambiente vasco.

Hay en «El caserío» condensada, milagrosamente aprisionada el alma fuerte, honrada y varonil de nuestros pueblos del Norte, con sus pelotaris de rojas y azules fajas y boinas ladeadas sobre enérgicos perfiles; con sus brumas, sus lluvias y sus crepúsculos grises, fuertemente aromados de nostalgia y de tierra mojada.

Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw han sabido llevar a la escena española la pintoresca evocación de Aigorri, de Deva o de Ondarroa, en esas largas tardes de un domingo sin sol, cuando al son del tamboril desfilan lentamente las ingenuas procesiones por el laberinto de callejas formadas por oscuras casitas de bajo tejado.

En «El caserío», los personajes, aprisionados en la magia bruja de la escena, gozan de una vida real, con sus tristezas y alegrías, con sus anhelos y pasiones; una vida propia sin literatura ni recursos escénicos.

Bravo triunfo artístico el de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, que han sabido entregar al maestro Guridi un ambiente pleno de color, para que éste lo estilizase con su fino temperamento musical.

Durante la representación de «El caserío», sus autores fueron requeridos al palco escénico innumerables veces, recibiendo el testimonio de admiración y cariño

con que nuestro público premiaba su gran acierto escénico.

Los demás intérpretes de la obra, acertadísimos en sus papeles.

La presentación fué un alarde de buen gusto, y el teatro lleno, como en las grandes solemnidades.

MANUEL ALCARAZ CORTES

#### La música

Si, en otras ocasiones, la personalidad artística del maestro Jesús Guridi no hubiera sido contrastada—con éxito firme y elogio caudoso—por la auténtica crítica musical, bastaría un solo número de «El Caserío» para colocar al compositor vasco en lugar preeminente de la lírica española. Pero Guridi ha llegado al teatro—género zarzuela—después de su famosa ópera «Mirenxu», sus célebres corales «Así cantan los niños», varios poemas sinfónicos orquestales, tríos, cuartetos, obras pianísticas y para órgano; en fin, con un bagaje artístico y cultural de solidez desacostumbrada en los compositores de zarzuela. De ahí los prejuicios en Madrid antes del estreno, prejuicios que llegaron también a provincias, y que, como en la corte, han sido vencidos por el arte e inspiración del celebrado maestro vasco. Temiase que Guridi, al igual de otros compositores ahitos de técnica y procedimientos—a cuyas cualidades deben su personalidad—, descendería de su torre marfilosa para explicar pretensiosamente y con empalagosa suficiencia de «técnico presumido» un tratado completo de contrapunto y fuga, pero olvidaban los pseudoprofitas que en Guridi hay, antes que nada, un gran artista, pero cuyo temperamento, de la más fina exquisitez, ha sido cultivado seriamente hasta adquirir la soltura necesaria para expresar en el pentagrama—con la facilidad del que conoce a fondo el metier—sus emociones artísticas. Indudablemente que Guridi es un «virtuoso» de la técnica, pero también es rigurosamente auténtico que el celebrado maestro sólo utiliza el procedimiento como medio necesario para moldear la obra de arte. Y ésta resulta con dignidad plena, caso no muy frecuente en los anales de la zarzuelería andante.

En «El Caserío» utiliza Guridi los cantos populares de Vasconia como verdadero compositor, inspirándose en su ambiente, estilizando el documento popular, y, en suma, tamizando la parte folklórica

a través de su exquisito temperamento de artista. E igual en los momentos románticos que en los apasionados, como en algunos otros en que la ingenuidad popular se expresa con melodías y cantables auténticos, véase siempre al artista feliz que ha acertado plenamente a dar la emoción exacta que requiere el delicioso ambiente pintado por los libretistas. Y así resultan admirables y sentidas las romananzas del barítono y tenor, deliciosamente bello el «pezzo» de la tiple, dignamente graciosos los números cómicos, de grandiosidad inusitada los conjuntos corales, magnífica la danza típica de los «espatadanzaris», cuya riqueza de ritmos e ingente colorido arrebató al auditorio, y de factura irreprochable, bastante para colocar a un músico, el bellísimo preludio del segundo acto. Toda la partitura podríamos ir reseñando número por número, y en todos ellos encontraríamos bellezas múltiples de forma y fondo. La música de Guridi obtuvo ante el público valenciano un éxito clamoroso, y en el teatro Principal respiramos unos momentos de arte inolvidable. Justo sería consignar que los artistas de Martínez Penas—;Don Juan el magnífico—colaboraron en el éxito con toda eficacia; Juanita Fabra, la tiple eminente cuya pureza de voz y dicción es del mejor efecto; José Luis Lloret, el joven barítono-compositor de bella voz y estilo excelente; Castro, tenor y actor distinguido; Angel de León, formidable comediante y director de escena; Ramona Galindo, característica con título de excelencia; Cuevas, de fina comicidad, y Encarnación López, bella tiple cómica. Un elogio para los coros y cuerpo de baile, por su ajuste excelente, y otro, muy expresivo, para los músicos valencianos, que se esforzaron, con el maestro Sabina, en hacer honor a la hermosa partitura del maestro Guridi, a cuyo arte exquisito, de la más pura autenticidad, nos complacemos, honradísimos, en rendirle desde estas columnas nuestro más ferviente homenaje de admiración y simpatía.—LEOPOLDO MEGENTI.



**Teatro Principal.—Inauguración**

Abrió el Principal. Velada sinfónica de gran clase. El sábado por la noche, es-cudriñando las nutridas butacas, podía darse por muerto el estío. Su matador, Pordomingo. Entre los brazos de las butacas, todavía desguarnecidas del peluche cortetano, preludiaban sus vuelos las sonrisas espirituales, el primer chiste, la primera murmuración. Los regresados de sus campestres refugios sacaron buen *handicap* a los ausentes.

**Diálogo sobre "El caserío"**

- ¡Oh, admirable! ¡Una gran obra! ¿No lo cree usted?
- Sí, evidentemente. Una gran obra.
- A mí me parece superior a *Doña Francisquita*...
- ¡Pchs!...
- ...Más severa, más sólida, más venerable.
- Es lo que podría deducirse de un simil frívolo entre el espíritu madrileño y el espíritu vasco.
- Justo.
- Sin embargo...
- ¿Qué?
- Prefiero *Doña Francisquita*... Y usted, diga lo que quiera, también. Y el público también.
- ¡Hombre, esa no es una razón! *El caserío* resulta de comprensión más difícil. Naturalmente, a más cómoda comprensión más ruido en el éxito.
- Está usted equivocado. Creo que *El caserío* ha sido entendido íntegramente. Y, en consecuencia, el auditorio se ha quedado con *Doña Francisquita*...
- Quizás porque la zarzuela de Vives sea más ligera, de melodías más sensuales...
- Más feliz; acabe de una vez. El propósito de Vives fué logrado magníficamente. *Doña Francisquita*, con todos los reparos críticos aplicados, se me figura lo más serio del repertorio lírico español, la obra construída con mayor finura e inteligencia. *El caserío* me produce una impresión gris, de cosa densa y gris.
- ¡Por todos los santos, amigo mío! ¡Si es una obra pintoresca, una polieromía, un cuadrito de costumbres!
- Es precisamente del género costumbrista de donde nace el cromo. El cromo, que es el color sin arte, la forma sin alma.
- Y ¿qué?
- El caserío* tiene un no sé qué acromado, apagado, muerto. ¿Usted conoce la vida vasca?
- Sí, señor.
- Bien; pues *El caserío* no es sino una reproducción inerte de aquella vida, de aquellos ritmos, de aquellos paisajes, de aquella emoción.
- La música no.
- La música es espléndida. Pero la música, aisladamente, po-ee un poder sustantivo: el de evocar en quien la oye imágenes, sensaciones, figuras. Cuando se trata de música costumbrista, folklórica, si la evocación es fuerte y rica, la obra será viva. Es por ejemplo lo que ocurre con las obras de Falla, tan evocadoras, tan fértiles, que al herir una mediana sensibilidad por la herida brota un mundo espectacular y extraordinario. En la música teatral—tal es el ejemplo de *El caserío*—el compositor modifica la esencia de su producto, limita su obra, aprisiona su inspiración someténdola a la servidumbre del libro. En la música teatral aquella virtud de crear imágenes no existe. Las imágenes están ya creadas por los libretistas, por los actores, por el escenógrafo, por la coreografía. Es, por tanto, música con interior visible y no ilusorio. En tales casos la función de esta música se reduce a animar, a vitalizar lo plástico. La perfecta colaboración de todos estos elementos, es decir, la coincidencia de todos los valores en una emoción completa e instantánea determinará la perfección de las obras.
- ¿Y en *El caserío*?
- La emoción es imprecisa, confusa. Puede más la música. Tanto que, en ocasiones, durante el decurso de la representación he cerrado los ojos para ver mejor, para sentir e imaginar más puramente. Lo contrario que me sucede con *Doña Francisquita*. Allí las peripecias del libro encuentran su inmediata exaltación en la música. Aquel fué un acorde perfecto de productos. Este de *El caserío*, no. La obra de Guridi, la de sus ilustres colaboradores, comparecen disociadas, distantes.
- No entiendo bien lo que usted quiere decir.
- Le doy una opinión particularísima, acaso sin la fuerza de generalización que debe tener toda crítica. Posiblemente, como opinión un poco caprichosa, no sería discreto pretender que usted la compartiese. Pero...
- Sí; es un comentario demasiado original.
- Es la opinión de un espectador que admira mucho a Guridi, a Romero y a Fernández Shaw y que no ama la práctica del ditrambo.
- En resumen, ¿qué dice usted?
- Digo, señor, que *El caserío*, como obra representativa de nuestro nuevo gran teatro lírico, es susceptible de una crítica reverente y afectuosa. El libreto es frío, poco interesante. A Romero y Fernández Shaw, que son los dos mejores libretistas de la actualidad, les sobra talento y *métier* para hacer lo que se llama «servir al músico». En sus obras hay que desear algo más, un valor dramático positivo: buena poesía, literatura de calidad, argumentación interesante, sentido amplio de lo lírico, del paisaje, de la observación humana. Y, sobre todo, fantasía. *El caserío* es una obra excelentemente escrita, bien documentada, pero gris. Se han sometido con exceso a Guridi, que, como antes digo, ha compuesto una partitura espléndida.

Federico Miñana

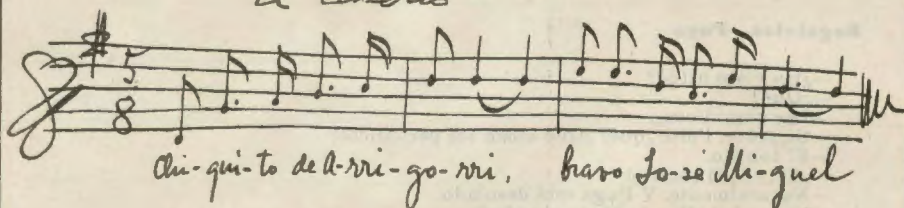
"La Semana gráfica" 8-X-1927.

## CARAS, PALABRAS, AUTOGRAFOS

GURIDI, ROMERO Y FERNANDEZ SHAW SALUDAN

Para la revista "Semana gráfica"

"El caserío"



J. Guridi  
Valencia 24-Septiembre 1927

Del título se desprende lo que ella es: «Caras, palabras, autógrafos». ¿De quienes? De todos; de los seres que por Valencia desfilan a la luz de las candilejas, sobre el estadio deportivo, bajo los arcos que iluminan el ring, el tablado de la danza, la tribuna de la conferencia, la capilla del arte plástico. Hombres y mujeres que desfilan ante los ojos del público haciendo espectáculo de su obra o de su propia vida. Esta página será como una materia sensible que guarde la huella de su paso fugitivo, de su palabra huidera, de su voladiza realidad... Y unas veces será su rostro, otras su verbo, otras su pensamiento escrito, el recuerdo que dejen grabado...

Desde las páginas amenas de "La Semana gráfica" saliendo al público valenciano y correspondiendo con los mejores apartos de mi vocación y de mi arte, desde el 17 de Noviembre de 1915 en que vi los primeros planes, por ser los primeros de mi vida.

J. Guridi

Septiembre 1927

magnífica, acaban de añadir los laureles victoriosos de *La villana*, cumbre actual del teatro lírico español.

su pensamiento escrito, el recuerdo que dejen grabado...

Inician la sección tres artistas ilustres: Jesús Guridi, el gran músico vasco, autor de *El Caserío*, y Federico Romero y Guillermo F. Shaw, los admirables libretistas que, a su obra ya

"La Semana Gráfica" 1-X-927.



Federico Romero, Guillermo Fernández Shaw y el maestro Guridi, autores de *El caserío*, sorprendidos a las puertas del Hotel Inglés con un grupo de amigos, entre los que se cuentan el Gobernador, el Director de LA SEMANA GRÁFICA, el compositor valenciano Leopoldo Magenti, los empresarios señores Martínez Penas y Pordomingo y el representante de la Sociedad de Autores, señor Badenes.

EN ALICANTE

"El Tiempo" 6-X-927.

## Monumental

Uno de los éxitos más lisonjeros de los que viene cosechando en sus actuaciones brillantísimas la notable compañía lírica Caballé Vendrell, fué el alcanzado anoche con la representación de la comedia lírica en 3 actos de Romero y Fernández Shaw con música del maestro Jesús Guridi «El Caserío» en el que se revela éste como un grandioso compositor.

Cuantos tomaron parte en la interpretación, se mostraron seguros en sus papeles consiguiendo así que constantemente sonaran en su honor clamorosos aplausos.

Con tan notabilísima comedia lírica hicieron gala de sus portentosas facultades Amparo Alarcón, Federico Caballé y Emilio Vendrell quienes ante las insistentes palmas del numeroso público, se vieron precisados a besar las romanas por el gusto sumo que pusieron al cantarlas.

Siguieronles en méritos María

Zaldívar, Amparo Saus, Ruiz Paris y el director de la compañía Pedro Segura por la comicidad en que desarrollaron su actuación.

Merece párrafo aparte la labor tan concienzuda llevada a cabo por el maestro concertador señor Palos, que puso un especial cuidado en la ejecución de la preciosa partitura de la obra, viéndose obligado a aparecer en el escenario al final de cada acto, a recibir las muestras de agrado de que fué objeto.

El público salió satisfecísimo por haber podido apreciar lo que verdaderamente es el teatro lírico.

"El luchador" (Alicante) 6 Octubre 1927.

## Arte y artistas

MONUMENTAL

### "El Caserío,"

Después de "Doña Francisquita", el segundo cartel que ha presentado la compañía Caballé-Vendrell, desde el punto de vista artístico, ha sido el de anoche, la representación de "El Caserío", que se repite en la función de esta tarde.

La zarzuela de Romero y Fernández Shaw, música del eminente maestro Jesús Guridi, que es una de las obras que perdurarán en el género lírico español, ha obtenido una honrada interpretación. Todos los artistas que intervinieron en ella rivalizaron en su trabajo poniendo cuanto estaba de su parte para el buen conjunto. Hasta la orquesta y al frente de ella el notable maestro Palos, contribuyeron a que la función de anoche sea de las que dejan un buen recuerdo en la afición, en el público.

Y como a quien esto escribe le agrada más elogiar que censurar, hoy está satisfecho doblemente: por el gusto de anoche que aún paladea con fruición y por el de ahora al escribir estas cuartillas. Todos los intérpretes, como hemos dicho, estuvieron bien. Y de todos, el mejor, Emilio Vendrell. Quiso y supo. Quiso cantar su parte con entusiasmo y así la cantó y así le correspondió el público. Y supo encarnar el personaje del simpático pelotari, que le va bien, para el cual está en carácter.

Especial mención merecen por su labor relevante Amparo Alarcón, María Zaldivar, Amparo Saus, Federico Caballé, Valeriano Ruiz Paris—este hizo una creación de Chomín y el público le ovacionó con justicia—, Pedro Segura, Antonio Ripoll y Juan Baraja. Los demás, como dijimos, coadyuvaron al buen conjunto, incluso los coros y el cuerpo de

baile, fueron aplaudidos los espatañanzaris.

Se repitió el intermedio y el maestro Palos hubo de subir al palco escénico al final del segundo y tercer acto ante las ovaciones unánimes del público.

En resumen, un gran éxito. Y así da gusto.

"La Publicidad"

(Granada)

4 Diciembre 1928.

## TEATRO ISABEL LA GATOLICA

### «EL CASERIO»

Admirablemente presentada, se estrenó anoche la comedia lírica en tres actos, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, «El Caserío», obra de ambiente vasco, movida y bien desarrollada.

Lo más notable de esta nueva producción es, sin duda alguna, la música, debida a la inspiración del maestro don Jesús Guridi, que ha escrito una partitura primorosa.

La interpretación de «El Caserío» constituyó un éxito más para la compañía que dirige Luis Calvo siendo todos los artistas muy aplaudidos.

Como fin de fiesta, el gran barítono Marcos Redondo nos deleitó cantando de un modo prodigioso varias composiciones, entre ellas la cavatina de «El Barbero de Sevilla», siendo ruidosamente ovacionado.—Flamín.

\* \* \*

Un programa formidable anuncia para hoy, domingo, la compañía de zarzuela de Luis Calvo.

Por la tarde, a las cuatro, debido a la mucha duración del programa: la zarzuela en tres actos «El Caserío» y «El Huésped del Sevillano».

Por la noche, a las diez y media, «Los Gavilanes», cantada por Marcos Redondo, que es el mayor atractivo del cartel.

Mañana, lunes, programa de verdadera expectación, donde encontrará el público sobrados motivos para asistir y en ventajosas condiciones.

"Reprise" en Bilbao

"El Liberal"

"La Gaceta del Norte"

17-XI-927

17-XI-927

## Por los teatros

LA REPOSICION DE «EL CASERIO»

Con el teatro lleno, ayer fué repuesta, en los Campos Eliseos, la hermosa zarzuela del maestro Guridi, «El caserío».

La interpretación fué un éxito acabado, tanto por los elementos que estrenaron en la temporada anterior la magnífica obra y que perduran en la Compañía (señora Galindo, Angel de León, José Luis Lloret, etc.), como los nuevos, de los cuales se destacan la tiple señorita Fabra, ya conocida en Bilbao y que posee una delicada y agradable voz, el tenor Arturo Castro, que cantó su papel con gran entusiasmo, y el tenor cómico, Eladio Cuevas, muy afinado en la composición del gracioso y socarrón «Chomin».

Hubo aplausos para todos y, naturalmente, para el maestro Guridi, que pudo ver renovados los laureles de la noche del estreno.

## TEATROS

CAMPOS ELISEOS.—«El caserío»

Ayer comenzó sus trabajos en este teatro la excelente Compañía de zarzuela de Martínez Penas, formada por numerosos y buenos cantantes, algunos de ellos conocidos del público bilbaíno.

El «debut» tuvo lugar con la zarzuela «El caserío», del maestro Guridi, no representada en Bilbao desde que se estrenó. Acudió mucho público, que llenó el patio de butacas y buena parte del resto del local, a gustar la partitura que el músico vasco ha compuesto. Varios números fueron repetidos, y casi todos aplaudidos con entusiasmo.

La representación resultó muy completa. Los artistas hacen la obra con gran cariño y bonísima intención, y si no aciertan todos con el acento vasco no es culpa de ellos.

Teresa Fárvaro es una tiple menudilla, que canta muy bien, poniendo gran emoción en lo que dice. Su voz es agradable, fina, simpática. Luis Lloret es el barítono que estrenó la obra; Arturo Castro, como los citados artistas, se hizo aplaudir en diversos pasajes de su papel de tenor.

Los demás, Encarnación López, Eladio Cuevas, gracioso tenor cómico; Angel León, Vicente Carrasco, etcétera, colaboraron con brillantez. La orquesta se presentó ayer nutrida, sonando como en las grandes representaciones. Y para que no se olvide ningún detalle, diremos que Guridi fué sacado al escenario.—L.

Segunda "reprise"

"El Mercurio"

4 Enero 1928

## DE TEATROS

ARRIAGA

Jesús Guridi había conseguido un gran triunfo en su carrera artística con el estreno de «El Caserío». Un triunfo colosal, es cierto, que hizo caer sobre él una lluvia de laureles. Pero faltaba el éxito teatral. Faltaba que los actores llegaran a poseer la obra, a sentirla; y quizás esto ha sido causa de que en estos últimos tiempos se recibiese la obra «El Caserío» sin el calor merecido, y esto le ha restado representaciones.

Hacía falta, era necesario que una Compañía se compenetrara totalmente con la obra para que llegara ese éxito, y por fin, se ha logrado.

La Compañía Caballé-Vendrell ha estudiado la obra con gran cariño; cada uno de los actores se ha adueñado de su papel, sintiéndole, y así cada uno de ellos, aisladamente, ha dado al suyo la interpretación exacta, precisa, y ha logrado en conjunto el éxito teatral a que aludíamos.

Amparito Alarcón, hizo una Ana Mari delícea.

Amparo Sans estuvo admirablemente bien en el de Inocencia, sin incurrir en exageraciones.

María Zaldívar, bien.

Federico Caballé, vivió su papel de Santi, cantándolo con sumo gusto. Vendrell nos demostró que es el José Miguel ideal para «El Caserío», además de que puso todo su amor en cantarle y lució su hermosa voz en todo su esplendor. Chenja fué interpretado por Ruiz París, quien estuvo a la altura de un excelente actor en su desempeño, salvo el morcilleo del tercer acto. Segura muy bien, excesivamente bien, en un papel que tiene mucho de antipático, porque tiene que regocijar al público a costa de poner en ridículo a un castellano. Hasta el sacamuelas del segundo acto, personaje innecesario, a nuestro juicio, estuvo acertada.

Se repitieron los números más salientes de la partitura y se ovacionó repetidas veces a los actores y Guridi, así como al maestro Palos, que lleva admirablemente la orquesta.

## EN GALICIA.

"Faro de Vigo." 5 noviembre 1927

ZARZUELA, EN EL BARBON

## Debutó con grandioso éxito Teatro Lírico Nacional

## El estreno de "El Caserío".

Había expectación, realmente justificada, por conocer la obra maestra del gran músico vasco Jesús Guridi.

"El Caserío" llegó a Vigo con la envoltura de una serie de rotundos y categóricos éxitos. No resultaron exagerados los elogios que a la obra se le tributaron por España adelante. La partitura del maestro vasco cuando se impuso desde los primeros compases, como se impone todo lo que es fuerte, todo lo que está reciamente tramado, todo lo que responde a motivos surgidos de la entraña del pueblo en que vibra y acusa su vitalidad.

"El Caserío", musicalmente considerado, significa un gran avance en la obra de tejer, con los hilos temáticos en que es tan rico el "folklore" español, el fino paño de la nueva música hispana.

Guridi aporta en "El Caserío" al teatro lírico español la esencia de una poesía que es la vida de un pueblo, de ese pueblo vasco cuna de navegantes y de labriegos, de gentes que sienten hondo y que expresan bellamente su sentimiento en frases melódicas. La sabiduría musical de Guridi, con soberbia técnica, recogió y concretó los aires líricos de su noble y fuerte tierra y nació "El Caserío", expresión firme y segura de la sentimentalidad de una raza grande y esforzada, que sabe pelear y que sabe sufrir y amar y reír a pleno corazón, con toda el alma.

El libreto de "El Caserío", original de Fernández Shaw, encaja perfectamente en el carácter de la obra lírica.

La versión que el elenco por Martínez Penas organizado dió a "El Caserío" merece el calificativo de superior. Todos y cada uno de los artistas estaban en todo momento en sus respectivas situaciones. Individualmente probaron su valía y como conjunto pusieron de manifiesto que se hallan preparados admirablemente para contribuir a la labor de conjunto.

Juanita Fabra su dar a su papel esa tónica sugestiva que simboliza en Ana Mari y cantó su "particella" de manera irreprochable.

La Srta. Soler, afortunadísima en su papel de Inocencia.

Cuevas, el buen cómico, probó que se puede apurar la gracia de un papel como el de Chomo sin apelar a exageraciones.

Lloré cantó su parte con el acento preciso, deleitando al auditorio en el bello zortzico y en el concertante del segundo acto.

Ponce debutó anoche como tenor y pudo demostrar que posee facultades y escuela de cantante como para optar a puestos de alta categoría.

Los números de conjunto se llevaron de modo ejemplar.

"El Caserío"—y concluimos porque el cierre de la edición no se hará tardar—fue puesto en escena con el más prolijo de los cuidados.

Por fuero de su valimiento y de la sabia y esmerada interpretación que anoche se le ha dado, "El Caserío" logró del público vigués una magnífica acogida. Y Teatro Lírico Nacional se acreditó como agrupación de alta valía.—W. de F.

"Reprise" en Vigo.

"Faro de Vigo" 2 - Marzo 1928.

LOS GRANDES ÉXITOS DE LA COMPANIA CABALLÉ-VENDRELL

## LA INIMITABLE VERSION DE "EL CASERIO"

Como fué interpretada la preciosa obra del maestro Guridi

¡Así se representan las joyas del arte lírico nacional! ¡Así deben cantarse las obras! ¡Así es como deben ejecutarse las más bellas y difíciles partituras!

En estas frases están condensados los elogios que sin tasa se prodigaron a la admirable compañía Caballé-Vendrell, a la orquesta y a la Empresa, en la felicísima jornada de ayer. Todo ello quiere significar que como interpreta este elenco las zarzuelas españolas es imposible que las represente nadie.

"El Caserío", que ayer hicieron las disciplinadas huestes de Caballé y Vendrell puede decirse que tuvo caracteres de estreno ya que—sin mutilaciones—la obra fué cantada tal como fué escrita.

Individualmente y en conjunto todos realizaron una labor soberbia.

Las ovaciones se sucedieron por fueros del arte insuperable de los artistas que derrocharon facultades en el desempeño de su difícil cometido.

"El Caserío" fué presentada con el máximo decoro artístico no omitiéndose detalle alguno para el mejor efecto teatral.

En primer lugar la orquesta merece un elogio efusivo por su admirable labor. El inteligente maestro Palos llevó la batuta con inimitable acierto, avalorando la hermosa partitura del maestro Guridi, con matices personales que le acreditan de poseer excepcionales facultades directivas. La orquesta, repetimos, obtuvo un éxito señaladísimo por su brillantísima actuación, que culminó en el hermoso intermedio, que hubo de repetir, que dejó satisfechísimos a los más inteligentes.

Los coros conjuntadísimos y a tono con la interpretación total, que fué acertadísima.

El tenor Emilio Vendrell, estuvo afortunadísimo, siendo extraordinariamente aplaudido por la valentía y

exquisito gusto con que dijo su difícil "particella". Con él compartió los más cálidos aplausos que sonaron durante la interpretación de "El Caserío", el admirado barítono Caballé. En todo momento supo entusiasmar al auditorio con el chorro de su voz privilegiada que maneja con maravilloso gusto.

Amparo Alarcón, la bella y gentilísima tiple cantante, puso cátedra de buen gusto, cantando su parte con la seguridad a que nos tiene acostumbrados. Fué una Ana Mari como la soñaron sus autores.

Amparo Saus encarnó a maravilla su papel de ingénuo, como igualmente Mercedes García. Ambas tiples cómicas obtuvieron un triunfo personalísimo de gracia y simpatía.

Valeriano Ruiz París, actor cómico de extraordinaria "vis cómica", estuvo felicísimo en la composición del "Chonín".

Muy bien María Zaldívar y Elvira Frau, en sus intervenciones, así como también ese admirable actor que se llama Juan Baraja.

Pedro Segura tuvo aciertos de gran comicidad que fueron celebradísimos.

Los demás intérpretes a la altura de sus muchos merecimientos.

El numerosísimo público que ocupaba la sala aplaudió con todo calor los momentos más culminantes de la obra en que la inspiración de Guridi y la primorosa labor de los ejecutantes escénicos y filarmónicos esparcían espléndidos ramalazos de arte por la sala.

En suma, una brillantísima jornada, que debe repetirse, por su grandeza ya que no se ha visto en Vigo cosa igual.

"Faro de Vigo." 2 agosto 1927.

## GALICIA EN EL TEATRO

Desde hace unos días se hallan en Pontevedra el eximio músico Guridi y el brillante escritor Francisco Romero. No vienen a Galicia en calidad de turistas, a abrir un paréntesis de calma, una vacación, un remanso a su labor fecunda. Vienen a trabajar, a buscar material en la cantera inagotable de Galicia, para construir luego el edificio genialmente artístico de sus producciones próximas.

Vienen a penetrar el alma de Galicia con el aguijón de sus observaciones, para llevarla prendida como una mariposa de bellos colores, y luego de modelarla, verificarla, plasmarla al antojo de su inspiración, dejarla volar por los escenarios cortesanos. Guridi y Romero vienen, en una palabra, a teatralizar a Galicia.

Muy bien. Nuestra región en ese aspecto—como en otros muchos—está, puede decirse, completamente inédita. Ya era hora, pues, de que alguien la tomase de la mano, para hacerla salir de la oscuridad. Y debemos regocijarnos de que ese "alguien" sean en este caso las figuras tan vigorosamente autorizadas como las de Guridi y Romero, que tan plenamente han triunfado en su hermosísima zarzuela "El Caserío", estrenada ha poco en Madrid, con el más ruidoso de los éxitos.

Escribir una obra al estilo de "Las injunciones o el doctor Utoff vale más que Voronoff", en la que se aunan la gracia dislocada de Muñoz Seca y la música alegre y pegadiza de Guerrero, u otra por el estilo, es cosa fácil—para ellos, se entiende—porque ni las cuartillas ni el pentágono tienen que sujetarse a una pauta determinada y única... Pero escribir una zarzuela sobre una región, en la que se pretenda reflejar su verdadero ambiente, es algo más difícil de lo que se imaginan unos cuantos músicos y escritores desaprensivos que, atentos únicamente a estrenar, tiénelo sin cuidado que sus producciones sobre tal o cual región, resulten un burdo endro, una caricatura ridícula, con visos de parodia urdida a veces con mala fé.

Ocurre muy frecuentemente, que estos señores no han visto en su vida la región que han escogido como escenario para que sobre él remuevan sus muñecos de la farsa por ellos creados, o que no la conocen más que por referencias o por haber estado allí unos días... Y el músico tiene bastante con oír una copla popular en labios de un borracho, y el escritor con unas cuantas frases dialécticas oídas al vuelo. Con estos cimientos tan débiles, con estos materiales tan vacuos, preparan el edificio... Y al estreno, el viento—entiéndase el pataleo—destrumba lo que tan feblemente se había construido.

Con respecto a Galicia, tanto en el teatro como en el cine, no se han cometido más que balbuceos que no llegan en ningún caso a un positivo acierto. Ninguna obra teatral de ambiente gallego ha reflejado con exactitud el carácter genuino, único de Galicia, a pesar de los laudables, y no faltos de méritos, propósitos de algunos, escritores regionales. Porque para reflejar a Galicia, es indiscutiblemente necesario, aunar sus costumbres típicas y su música inconfundi-

ble. Ambas deben ir inmutamente unidas. De aquí que la zarzuela sea el medio más fiel para llevar a Galicia a las tablas... Y cuantos lo intentaron adolecieron de un defecto capital: asturianizarnos.

Asturias y Galicia, tan identificadas por igual de costumbres, pero conservando cada una su sello personalísimo, han sido confundidas con frecuencia por autores de teatro. ¿Razón de esto?... Salta a la vista: esos comediógrafos no nos conocen. Saben únicamente que en ambas regiones hay gaiteros; que se bailan danzas genuinas; que hay hórreos; que se come "borona"... y ya se consideran aptos para hablar de cada una en particular. Y luego resulta que se confunden lastimosamente, y se forman un lío con la "jota" y la "muñeira"... ¡La caraba!...

Pudieramos hacer una excepción: "Maruxa" del maestro Vives. Pero ni con todo "Maruxa" puede considerarse un acierto.

Para hablar sobre una cosa es necesario, imprescindible, conocerla, o por lo menos haberla visto. Lógicamente para hablar de un pueblo, es preciso conocerlo, máxime cuando la disertación abarca a presentarnos las modalidades, las costumbres, el carácter, en fin, de ese pueblo. Cuando ese pueblo es Galicia no basta solo conocerlo, así superficialmente. A Galicia hay que vivirla, penetrarla, y en cada observación surgirá algo insospechado. Porque Galicia está inédita en su casi totalidad. Es como un libro que dejamos olvidado sin haberle todavía cortado las hojas. Si nos preguntasen sobre él, ¿qué contestaríamos? O con el silencio o con un disparate. Preferible es, en todos los casos, el silencio.

Todo augura que Romero y Guridi acertarán. Empiezan, bien al menos, como debe empezarse: por venir a Galicia, a identificarse con ella. Además tienen el halagüeño precedente de haber acertado en "El Caserío". "El Caserío" es una zarzuela de costumbres yascas, y el ambiente de las ciudades euskaras ha sido reflejado exactamente en la zarzuela. Pero es que sus autores vivieron mucho tiempo allí.

Guridi y Romero comprendieron cuerdamente que en Galicia había material para una obra, y no la construyeron chapucera y aprisa, echando mano a elementos dudosos. Vieron a Galicia, y aquí están dispuestos a no salir de ella, hasta ir lo suficientemente empapados para no errar.

Han visitado ya innumerables aldeas, y nada pasa desapercibido a la perspicacia de sus observaciones. Guridi y Romero no visitarán Coruña, la bella ciudad pronunciadamente cosmopolita, con aspecto parisién; ni Vigo la ciudad febrilmente industrial, modernizada, débil al empuje del siglo; ni otras por el estilo, de las que ha huído toda atávica sencillez, que informa el alma de Galicia. Esta se ha escondido ruborosa ante el escándalo de los tiempos en las aldeas silentes, enclavadas en lo más abrupto de la sierra y en lo más geórgico de la campiña; al lado del río quejum-

broso, y al pie de las altas montañas, en cuyas cumbres pone el invierno un manto de albuza y el verano un eterno rayo de sol.

El asunto, el argumento de la próxima obra gallega tendrá su total desarrollo en las aldeas montaraces.

Y allí han ido: a sorprender a Galicia... Ante sus ojos están pasando como si fueran espectadores de una película, los más bellos aspectos, las más típicas costumbres, lo más genuino, en fin, de Galicia: las romerías bajo la fronda de los árboles; las procesiones de un subido misticismo ancestral; las ferias, etc., etc.

Guridi y Romero acertarán, indiscutiblemente.

EMILIO CANDA (HIJO.)

"El Compostelano" (Santiago) 26-Julio-1927.

### Guride y Romero Sara- chaga, en Santiago

Los ilustres autores de «El Caserío», procedentes de la Toja en donde veranean y pasarán todo el mes de Agosto, han llegado a Santiago el domingo último, dirigidos al amigo y brillante colaborador nuestro D. Manuel J. Lema, que les ha acompañado constantemente y servido de *ciceroni* acompañándoles también la eximia poetisa Herminia Fariña y el maestro musical señor Cervantes.

Los señores Guride y Romero han regresado hoy a la Toja encantados de la belleza de este país y de los prodigios de arte y de arqueología de esta monumental ciudad.

Dichos señores se proponen volver pronto a Santiago para completar el detenido estudio que están haciendo en Galicia de usos, costumbres, indumentaria y arte musical popular, para hacer este invierno una zarzuela en castellano y de sabor gallego, que ha de llamar poderosamente la atención, a cuyo efecto se han entrevistado con Camilo Díaz para la parte escenográfica.

26-7-27

"Faro de Vigo" 9 agosto 1927

### GURIDI Y ROMERO EN PONTEVEDRA

Hoy hemos saludado nuevamente en Pontevedra a los autores de "El Caserío", maestro Guridi y Federico Romero, el admirable libretista de "Doña Francisquita" y "La Canción del Olvido".

Ambos autores se han instalado en La Toja y desde allí hacen diferentes excursiones a varios puntos de Galicia recogiendo materiales para su futura obra de ambiente gallego.

Ayer visitaron al ilustre arqueólogo don Casto Sampedro, de cuyos autorizados labios han oído indicaciones muy interesantes.

Mañana irán a la feria del Mosteiro y el 16 a una fiesta de música gallega en Caldas de Reyes. Después se internarán en algunos puntos de la montaña.

Es casi seguro que Guridi da un concierto de órgano en San Francisco a ruego de sus muchos admiradores.

DOMINGO 14 DE AGOSTO DE 1927

FARO

## LA INSTRUMENTACIÓN DE LA MÚSICA GALLEGA

En Galicia como en todas partes, con la facilidad de comunicaciones, que ha hecho factible el intercambio de valores científicos y artísticos entre regiones y pueblos hasta hace poco tiempo tan diferentes como distanciados, hemos ganado muchas cosas, pero también se han perdido no pocas, dignas de estima y de conservación. El indumento regional por ejemplo; por no hablar del lenguaje, costumbres y hasta ritos piadosos.

La transformación no podía menos de dejarse sentir en una ninfa tan pudorosa como la música popular en sus diversas manifestaciones. La musa se ocultó y para oír cantar "en gallego" hay que tener más paciencia que un pescador de caña y en recorrer más distancia que un empedernido cazador de codornices. El baile "no degenerado" ni en los concursos lo van a poder admirar los señores Romero y Fernández Shaw; y en cuanto a los instrumentos con que se acostumbraba a acompañar el canto y la danza regional, si no fuera por la referencia que de ellos nos conservan algunas copias como la de:

"...O pandeiro e mais 'as cunchas  
Quitan 'a melancolía",  
la mayoría de los gallegos ignorarían que existieron esos artefactos.

En el baile y sobre todo en los cantos de pandero es casi desconocido este instrumento que generalmente sustituyen por una pandereta. El "pandei-ro" clásico es un marco de madera, en cuadrado perfecto, cubierto por sus dos caras y hasta por sus bordes de piel de oveja (alguna copla dice de juez) y que apoyado contra el pecho lo hacen sonar con las dos manos en ritmo vigoroso; enérgico pero impregnado de gracia, a pesar de lo isócrono de sus acentos. A veces lo acompañan con unas conchas de vieira, que con su roce, producen un ruido áspero y mordente, menos pastoso que el de las castañuelas a las que tal vez quieren suplir.

La zanfona o gaita zamorana, no sé si deba clasificarse entre los instrumentos de música gallega. Nadie ignora su difusión entre las aristocracias francesa del siglo XVIII; y el esmero y pulcritud con que se construían. Por lo demás el mismo instrumento existe hoy en Portugal Francia, Italia y varias regiones de España; quedando en Galicia recluido a la categoría de compañero de uno que otro ciego con tan poco arte como provecho. No me atreveré a afirmar que sea instrumento exclusivamente importado, como dice algún erudito, pero sí que en la actualidad y

desde hace mucho tiempo no ocupa en la música gallega el puesto a que sus características parecían darle derecho. Los señores Sampedro y Peijóo conservan algunas tocatas curiosas de zanfona.

Por la frecuencia de su empleo, por la extensión de su gama, por su antigüedad y hasta por la "representación" de que está revestido el instrumento más importante en Galicia es la gaita, que o bien sola, o acompañada de tambor y bombo, o por lo menos del primero, es insustituible en toda fiesta, romería y procesión de verdadero sabor típico.

En Escocia se cultiva mucho y con verdadera virtuosidad una gaita muy parecida, sino igual a la nuestra, aunque está afinada en "la" a diferencia de la gallega que suena generalmente en "do" y algunas veces en "ré" (grileira) o "si bemol" (tumbal).

La gaita aunque ha llegado a suplir a los instrumentos litúrgicos en las misas solemnes, alternando con los cantores; aunque (con gran impropiedad en mi concepto) se la hace acompañar en los coros gallegos modernos toda clase de melodías, es exclusivamente apta para dirigir la danza o para tocar sola. Su empleo en "otros menesteres", salvo rarísimas excepciones, (como en días de Navidad o de Reyes que en algunos puntos guía a los grupos de cantantes), no deja de ser una arbitrariedad y un desacierto, por no decir una profanación.

En las danzas de espadas, de cintas o de palos; en la insuperable mujiteira y en las marchas de procesión o pasa-corredoiras, triunfa y reina como en su propio lugar. Suavizada la aspereza característica de su puntero en las frondas de una ronleada, es sugestiva, evocadora, siempre melancólica aún en sus más retozones giros melódicos por la ligadura en que los envuelven las pedales de su ronco y ronquillo.

Desgraciadamente en la época de los peinados a lo manolito y de las faldas musleras (como dice López Montenegro), ya se oyen dos gaitas a "duo" y gaitas de llaves (cuál si fueran ridículos clarinetes con faldas y se ven bailes "agarraos" al compás de "El puño de rosas", "Machaquito", o un charlestón. ¿Qué pecados de arte, que refinamientos en la profanación de la gaita gallega estarán reservados a la generación que nos persigue?

Fr. Luis M. Fernández  
Franciscano.

Pontevedra, 10 Agosto de 1907.

"Faro de Vigo" 14 - Agosto 1927.

### Guridi, Romero y Fernández Shaw Faro

El maestro Guridi, egregio músico, y los destacados comediógrafos Romero y Fernández Shaw, colaboradores del gran compositor en "El Caserío", han tenido la gentileza de dedicarnos ayer una visita.

Como se sabe, el maestro Guridi y los escritores Fernández Shaw y Romero, hacen temporada en Galicia, estudiando costumbres y temas musicales para la creación de una zarzuela de ambiente gallego.

En el álbum de FARO DE VIGO dejaron los distinguidos visitantes frases de elogio para esta publicación que agradecemos en todo lo que valen.

Después de asistir a la fiesta gallega celebrada ayer en Villa Carmen, los señores Guridi, Romero y Fernández Shaw marcharon al Grove y a La Toja.

"DESDE PONTEVEDRA."

#### LOS AUTORES DE "EL CASERIO"

Hoy llegó de Madrid el distinguido escritor D. Guillermo Fernández Saw que con su compañero Federico Romero y el gran compositor Guridi hicieron la famosa zarzuela "El Caserío".

A Pontevedra vinieron a esperar a Fernández Saw los Sres. Guridi y Romero que veranean en La Toja.

Ahora se dedicarán los tres a la tarea de recorrer Gallaia recogiendo materiales para la obra teatral de ambiente regional que se estrenará en Madrid la temporada próxima.

§

"Faro de Vigo" 21 - Agosto 1927

### Ribadavia

Por la respetable señora doña Concepción Ramos, viuda de Taboada y para su hijo don Luis Taboada Ramos, de Orense, ha sido pedida la mano de la bella y gentil señorita Maruja Rodríguez Vales, hija del procurador don Ricardo.

#### VISITA DISTINGUIDA

Anteayer estuvieron en esta villa los celebrados autores, maestro Guridi, Romero y Fernández Saw, que, como es público, se hallan en la región gallega documentándose para escribir una zarzuela de ambiente gallego.

"Noticiero del Avia" (Ribadavia) 21-VIII-1927.

### Los autores de "El Caserío" en Ribadavia

Desde anteayer son nuestros huéspedes, los ilustres comediógrafos Srs. Guridi, Romero y Fernández Saw, autores de la celebrada zarzuela "El Caserío".

Como nuestros lectores estarán seguramente enterados, dichos señores se hallan en Galicia con objeto de documentarse de todo aquello que constituye el alma de nuestra región, para escribir luego una zarzuela de ambiente netamente gallego.

En Ribadavia, acompañados de D. José Portabales y D. Modesto Sánchez, admiraron nuestra campiña, estuvieron escuchando a "La Lira" en su academia, e hicieron grandes elogios del Organo de la Virgen del Portal.

Ayer se dirigieron a Arnoya, donde se improvisó en su honor, y para que pudieran darse exacta cuenta de nuestro color genuino, una típica fiesta gallega.

Sean bienvenidos t a n distinguidos huéspedes y que la estancia entre nosotros les sea grata.

"La Zarza" (Orense) 21 Agosto 1927.

"DE RIBADAVIA"

### Misión literaria

Hoy llegaron a esta villa, los conocidos escritores madrileños D. Jesús Guridi, D. Guillermo Fernández Shaw y D. Federico Romero, a los que hemos tenido la satisfacción de saludar.

Acompañados del ilustrado sacerdote D. José Portabales, recorrerán todos los puntos más pintorescos de la comarca ribereña, al objeto de recoger notas del más puro enxebriismo que llevarán a una obra de costumbres gallegas en preparación y cuyo título se desconoce todavía.

Al saludarlos hacemos votos por que de la tierra meiga lleven el mejor recuerdo.—*Corresponsal.*

"La Región" (Orense) 21-VIII-27.

### Los autores de «El Caserío»

Ayer llegaron a esta capital, el eminente compositor don Jesús Guridi, y los literatos señores Romero y Fernández Shaw, autores del libreto de «El caserío», al cual puso música tan bella el primero de estos señores.

Vienen recogiendo cantos y observando tipos y costumbres de nuestra región para una zarzuela de ambiente gallego, en la cual empezaron ya a trabajar.

Aquí en Orense, acompañados del alcalde Sr. Ginzo Soto, estuvieron en el domicilio del secretario del Gobierno civil Sr. Santalices, autoridad suprema en Galicia y fuera de Galicia en asuntos folk-lóricos y en lo que se refiere a la interpretación genuina y clásica de nuestros cantos.

Los ilustres viajeros admiraron las manifestaciones artísticas del Sr. Santalices, así como su cultura musical, que mereció los más fervorosos elogios de aquéllos.

El Sr. Guridi transcribió varios aires musicales de singular belleza, como ya lo hiciera durante la mañana, en la Arnoya, a donde fueron los autores de «El caserío» invitados por el «amateur» de Ribadavia, don Modesto Sánchez.

Por la noche comieron en el Hotel Roma, invitados por el Sr. Mancisidor y esta mañana retornarán a la Toja.

"El Debate" (Lima) (Lima)

30 Agosto 1927.

### CINES Y TEATROS

#### Una obra compostelana

SANTIAGO, 29. Estuvieron en esta ciudad los autores Fernández Shaw y Romero Sarachaga, el compositor Guridi y el escritor Manuel José Lema, que visitaron las bellezas artísticas compostelanas. Piensan volver en el invierno para preparar un detenido estudio de una obra teatral de género grande, basada en argumento de las costumbres regionales e historia de Santiago.

DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL A BILBAO

## El maestro Guridi nos habla de música española y de sus proyectos

Y dedica a los lectores de EL IMPARCIAL unos compases de su próxima obra "La Meiga"

Ibáñez de Bilbao, 2, cuarto piso, derecha. Allí está el hogar feliz del Sr. Guridi, y allí también el gabinete de trabajo del popular compositor vasco.

Una sirvienta, muy amable y espontánea, nos conduce a un salóncito de espera de estilo Renacimiento, en donde no falta detalle. Momentos después, la misma doméstica nos invita a pasar al gabinete de trabajo del maestro, en donde aguardamos breves instantes su llegada. La segunda pieza es de estilo mixto, y todos y cada uno de los objetos que hay en ella revelan un temperamento artístico y exquisito. En las paredes y sobre los estantes, varias fotografías con expresivas dedicatorias de grandes cantantes y virtuosos del arte, destacando un magnífico retrato con cariñoso autógrafo de Su Alteza la Infanta doña Isabel de Borbón. Al fondo de la pieza, un piano vertical, cristal precioso en el laboratorio de aquel mago, instrumento privilegiado que dió siempre las primeras melodías al influjo de la inspiración de su dueño, entregado a él en horas de inefable arrobamiento.

### .. y el maestro viene

Previos los saludos de rigor y las disculpas del caso por mi parte, el maestro y yo nos arrellenamos en

sendos butacones. El maestro me tiende la mano ofreciéndome un magnífico cigarro habano.

—¿De qué quiere usted que le hable?—me dice Guridi un poco azorado—. Yo, que vivo en mi rincón de Bilbao, apartado por completo del bullicio cortesano y de los cenáculos y penas profesionales, estoy poco acostumbrado a estas cosas. Va a tener que derrochar usted mucha habilidad para entrevistarme.

Su ingenuidad me hace reír. Efectivamente, el maestro está un poco nervioso. Y pendiente con viveza de mis preguntas y de mi actitud, como si de aquella charla fuera a depender definitivamente su porvenir artístico.

—No importa—le réplico—. Con un poco de voluntad por ambas partes ya saldrá algo interesante y apetecible para nuestro público.

—¿Pues usted dirá!...

—Comencemos cronológicamente. ¿Cuándo musicó usted su primera obra?...

—El año 1910.

—¿Se llamaba?...

—*Mirenchu*. Una obra de ambiente vasco. En 1915 fué representada en la Zarzuela, de Madrid.

—Y de su ópera *Amaya*, que tanto apasionó en los días del estreno, ¿qué me dice?...

—Se estrenó en Bilbao el año 1920, y en Madrid, en el teatro Real, el 1922. Efectivamente, es una obra

La meiga

(Cor)

Can-ta-dor que es-tá can-ta-do

Para "El Imparcial" J. Guridi 1928

Primeros compases de la partitura de La Meiga, dedicados a EL IMPARCIAL por el ilustre compositor vasco.

Amaya que apasionó bastante, especialmente entre los profesionales. Yo puedo decirle que la ascribí, entregándome a ella en alma y vida, y que estoy muy satisfecho de la misma. Y cree que si no tuvo más difusión fué por su técnica. Estas obras, en las que el músico se entrega por completo, poniendo en ellas toda su inspiración y todo su saber, suelen caer fuera del dominio de las masas de público. Y este fenómeno es cada día más agudo por la invasión de la inusquilla frívola, ligera y pegadiza de las modernas revistas de gran espectáculo, que causan verdadera pena. El último caso está reciente aún con el maestro Vives. *La Villana*, que es una obra admirable y capaz de consagrar por sí sola a un gran músico, no creo que, en definitiva, persevere en el éxito de los primeros días. Es demasiado música...

—¿Qué porvenir cree usted que aguarda a la lírica española?...

—Magnífico. A pesar de los triunfos aparentes de esas revistas pegadizas a base únicamente de luces y de mujeres, se observa una consoladora reacción a favor de la buena música, de la música... musical. En la zarzuela está de momento el puerto de refugio del pentagrama español. Después se pasaría a cosas mayores. Ahora que, para no chocar bruscamente con los gustos de hoy en día, hemos de procurar los compositores hacer obras que, aun siendo técnicamente buenas, tengan su poquito de orientación popular. ¿Me entiende?... Porque yo también comprendo y disculpo que la inmensa mayoría de las gentes—siempre los privilegiados estuvieron en minoría en todos los órdenes—se aburre y se duerma con la música atornadora y al parecer descompasada de Wagner, y, en cambio, se deleite con la de Puccini... Siempre estaremos en lo mismo.

—¿Cree usted, entonces, en el resurgimiento firme de nuestra lírica?

—¿Quién lo dudal Y eso que los músicos todos luchamos con mil obstáculos, aun fuera del teatro. Como botón de muestra de esos tropiezos señalaré el escaso movimiento de ediciones musicales que hay en España. En nuestro país se edita poca música, poca buena música. Y claro es que esto ahoga la difusión de la misma por todos los ámbitos. Se conoce poco nuestra música, se toca poco, porque se edita con escasez. Ahí tiene usted que Francia, Alemania e Italia principalmente, se desviven por inundar con su música todos los rincones.

—Dígame algo de *El caserío*, su triunfo resonante.

—Creo que todo lo que le pueda decir de *El caserío* se lo dije ya antes hablando en términos generales. *El caserío* es una obra que ha gustado mucho en todas partes a tirios y troyanos, a técnicos y profanos, porque su técnica orquestal está salpimentada de atisbos populares que llegan a todo el mundo. Oserve usted como comprobación de esto que el preludio del primero al segundo acto le hacen repetir casi siempre.

—¿En cuántas representaciones se va ya por España?...

—No lo sé fijamente. Creo que hemos pasado de las seiscientas.

—De los músicos modernos españoles, ¿por cuál o cuáles tiene usted predilección?...

—Por Falla, el primero. Sin duda de ningún género, es Falla nuestro mejor músico y el que ha logrado dar más a conocer a España en el extranjero. Amadeo Vives es también un maestro excelentísimo. Y hay algunas más grandes figuras, naturalmente. Pero a pesar de mi poca pericia en estas lides periodis-

ticas, permítame usted que no cite más nombres, porque fatalmente me buscaría el enojo del que omittiera. Hay un pequeño grupo de músicos españoles buenos, buenos. ¡Hombre! Una figura me salta en la cabeza, de momento, que no quiero callar: la del maestro catalán Lamothe de Grignon...

—El director de la banda municipal de Barcelona...

—El mismo. Lamothe de Grignon es un gran cerebro y un gran músico. Yo estoy seguro que, como compositor, nos ha de legar alguna obra magnífica, definitiva. ¡Lástima que las bandas no se presten a las grandezas de técnica e inspiración de las orquestas! Lamothe de Grignon debía dirigir una orquesta. De todos modos, es un notabilísimo músico, acreedor a todos los triunfos de que ha sido protagonista.

—Y de sus proyectos, ¿qué?... Dígame algo, maestro.

—Pues ya sabe usted que me hallo preparando *La meiga* (*La bruja*), una obra de ambiente gallego, de la que serán libretistas los señores Ro-

EL IMPARCIAL

8 Mayo 1928.

mero y Fernández Shaw, como en *El caserío*. Tengo grandes esperanzas puestas en esa obra, a la que me he entregado por completo en el aspecto artístico, pues la partitura la llevo con gran calma. Nada de prisas. Tanto los libretistas como yo hicimos el año pasado una detenida excursión a Galicia para impresionarnos de cerca y beber en las propias fuentes. Créame que hay temas inspiradísimos en el «folklore» gallego. La musa popular de Galicia es pródiga en bellezas. Esperamos hacer una obra que guste mucho en España y aun fuera de España. Y para que vea usted la alta estima en que tengo a EL IMPARCIAL y la simpatía que usted me ha conquistado, tan pronto terminemos esta charla voy a dedicar a su periódico unos compases de *La meiga*, que serán los primeros que se

harán públicos. Su periódico tendrá siempre las primicias.

Agradecemos al maestro su delicada atención y cuando lo llamamos a preguntar por su mayor ilusión de la vida, una niña de unos seis años, un angelote de pelo rubio encaramado, con la carita llena de luz y de alegría, penetra en la estancia, y colgándose del cuello del maestro Guridi, le dice mimosamente con su media lengua:

—Papá, ¿vendrá a jugar luego conmigo?...

Callamos. Aquel ángel, que se llama María Jesús nos contestaba elocuentemente a la pregunta que no llegamos a formular.

José María de BARBACHANO  
Bilbao y mayo de 1928.



La encantadora muñequita María Jesús Guridi pone fin a la charla colgándose del cuello de su padre, en tanto le dice: «¿Vendrá a jugar luego conmigo?...» (Fot. Amado.)

